Radios d'autos
RADIOS TRANSISTOR
NOUS SOMMES SPECIALISTES
ROBERT PEPIN
St-Georges-Est
VENTE - SERVICE

L'ECLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 53 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

LAITERIE Beauceronne DAIRY
ST-GEORGES DE BEAUCE
Tél. 228-2052
Vous pouvez fouetter notre crème mais vous ne pouvez battre notre lait

Vol. 55 — No 51 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 6 septembre 1962

La Commission scolaire régionale lance un emprunt de $1,900,000.

Fondation prochaine d'un Club Kiwanis

Le Kiwanis International a été fondé à Chicago en 1915; il compte maintenant 5001 clubs disséminés dans toute l'Amérique du Nord. Ses dossiers totalisent les noms de 263,000 membres actifs.

Voilà quelques-uns des renseignements fournis jeudi soir dernier à l'Hôtel Morency de St-Georges par M. Roméo Roy, lieutenant-gouverneur de la division 8-A dont le club de St-Georges fera éventuellement partie.

Ce souper en commun avait en effet pour but de jeter les bases d'un club local dont notre ville sera sans doute dotée dans un avenir rapproché. Une trentaine de membres du Kiwanis de Thetford et quelques autres de Québec prenaient part à cette réunion en compagnie d'un groupe d'hommes d'affaires de St-Georges qui seront les pionniers du club de chez nous.

M. Lorenzo St-Pierre, président du comité pour la formation des nouveaux clubs à Thetford, est le principal responsable de cette initiative. Si on en juge par les nombreuses présences de la ville de l'amiante, il a reçu de ses confrères un appui très enthousiaste. M. André Déziel, ci-devant de Thetford et maintenant de St-Georges, a fait le lien entre les deux villes.

Au cours de sa conférence, le lieutenant-gouverneur a aussi élaboré les buts des clubs Kiwanis qui cherchent surtout à rendre service aux jeunes. Leur action est très diversifiée car elle peut aussi bien s'attacher au sort des enfants infirmes qu'à celui des otéjistes ou des groupements sportifs.

DEMANDE D'UNE CHARTE

Immédiatement après le souper, quatorze citoyens de St-Georges ont signé une demande de charte; six autres adhérents ont ajouté leurs noms en fin de semaine et le recrutement se poursuit dans toutes les classes professionnelles. Dès que l'objectif de 25 membres sera atteint, la demande sera envoyée au Kiwanis International qui ne tardera sûrement pas à accorder la charte réclamée.

A St-Georges comme ailleurs, les activités du club Kiwanis seront caractérisées par un souper hebdomadaire et occasionnellement par des soupers mixtes suivis de soirées récréatives. C'est la façon idéale de maintenir un contact fructueux entre les membres et d'assurer par le fait même la vitalité du groupe.

La prochaine réunion aura lieu jeudi le 20 septembre et ce soir-là le gouverneur lui-même présidera le repas au cours duquel on verra vraisemblablement la formation définitive du club Kiwanis de St-Georges.

À ST-GEORGES-OUEST

Suspension éphémère dans la construction d'une école

Siégeant en séance régulière sous la présidence du maire, M. Emile Bolduc, le Conseil de Ville St-Georges-Ouest a ordonné mardi soir l'arrêt des travaux de construction d'une école temporaire de quatre classes dans la cour de l'école Mgr Fortier.

Les édiles ont déclaré qu'aucun permis n'avait été demandé pour ces travaux et que d'ailleurs une telle construction n'était pas conforme aux règlements d'urbanisme de la ville. On était également d'opinion que cet abri temporaire ne constituerait pas un local convenable pour les élèves pendant les saisons d'automne et d'hiver.

Cependant, ce refus de permis fut révoqué le lendemain matin, mercredi, après que la direction de la Commission scolaire Régionale et les autorités de la ville eurent échangé quelques précisions au sujet de ce projet. La Ville décida de tolérer cette construction parce qu'elle était érigée pour quelques semaines seulement, c'est-à-dire jusqu'au jour où la nouvelle école Notre-Dame-de-la-Trinité pourra recevoir les étudiantes.

Le nouveau rôle d'évaluation a été déposé et il sera homologué à la séance régulière du mois d'octobre, après les délais requis par la loi. Ce rôle comporte des changements appréciables dans l'évaluation de plusieurs propriétés et il est possible que des contribuables apportent quelques réclamations. La population a un mois devant elle pour prendre connaissance du rôle en question.

Le Conseil a accordé des permis de construction pour une valeur globale de $75,000. Il s'agit de résidences privées. Un règlement concernant les travaux d'hiver a été adopté et prévoit le prolongement du réseau d'aqueduc; la dépense sera d'environ $20,000 et les travaux débuteront à la mi-octobre.

M. Héléodare Caron a été nommé pro-maire pour le prochain terme; il succède à M. Marie-Ls Drouin. Le Conseil a pris en considération une requête de la Chambre de Commerce des Jeunes qui propose l'organisation d'une livraison postale à domicile.

Enfin, le maire et les échevins ont de nouveau demandé aux contribuables de faire faucher leurs terrains vacants qui constituent un danger d'incendie et un accroc à la belle apparence de la ville. Ceux qui ne répondront pas à cet appel devront payer le compte que le Conseil leur enverra après avoir fait lui-même le travail.

DÉCÈS DE M. LÉO VEILLEUX

La Commission scolaire perd son président

Le président de la Commission scolaire de Saint-Georges-Ouest, M. Léo Veilleux, est mort jeudi dernier à sa résidence, à l'âge de 49 ans. Hospitalisé il y a quelques semaines, M. Veilleux était cependant retourné chez lui récemment et il semblait en bonne voie de rétablissement. Durant l'après-midi du 30 août, une crise imprévisible l'emportait définitivement, à la stupéfaction de sa famille et de ses nombreux amis.

M. Veilleux était depuis un an au service de la Commission Scolaire Régionale à titre de secrétaire du directeur des études. Auparavant, il avait été pendant une vingtaine d'années secrétaire de la Cie de Téléphone.

Durant dix-sept ans, le défunt fut secrétaire de la Commission scolaire d'Aubert-Gallion, et en 1961, il acceptait la présidence de la Commission scolaire de St-Georges-Ouest où il avait été élu quelques mois plus tôt. Réélu en juillet dernier, il fut confirmé par ses collègues dans cette fonction de président; un autre commissaire le remplaçait temporairement au fauteuil présidentiel depuis le début d'une maladie qui ne laissait aucunement prévoir une fin aussi soudaine.

M. Léo Veilleux laisse son

(Suite à la page 2)

Le financement de l'école Notre-Dame-de-la-Trinité actuellement en construction à Ville St-Georges-Ouest sera assuré par une émission d'obligations au montant total de $1,900,000.

Cette décision a été confirmée par une résolution de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière dont la teneur intégrale est publiée dans une autre page de ce même journal.

Les dépenses à couvrir par cet emprunt sont les suivantes :

Coût de la construction, nivellement et clôturage	$1,447,213.
Achat du terrain	125,000.
Ameublement et équipement	155,000.
Honoraires de l'architecte et des ingénieurs	80,000.
Réserve en cas d'imprévus	42,787.
Frais d'émission	50,000.
TOTAL :	$1,900,000.

En vue du remboursement de cet emprunt, les commissaires prennent en considération un octroi de $1 million qui leur sera versé par le gouvernement provincial à raison de $100,000 par année pendant dix ans. Le dit octroi sera appliqué exclusivement à l'amortissement de la dette.

Les obligations seront émises en valeurs nominales de $100. ou de multiples de $100. L'intérêt se payable semi-annuellement, à un taux n'excédant pas 6% l'an.

Pour pourvoir au paiement, capital et intérêt, des échéances annuelles, chaque commission scolaire faisant partie de la C.S. Regionale sera appelée à prélever une taxe foncière spéciale qui sera perçue en même temps que la taxe générale.

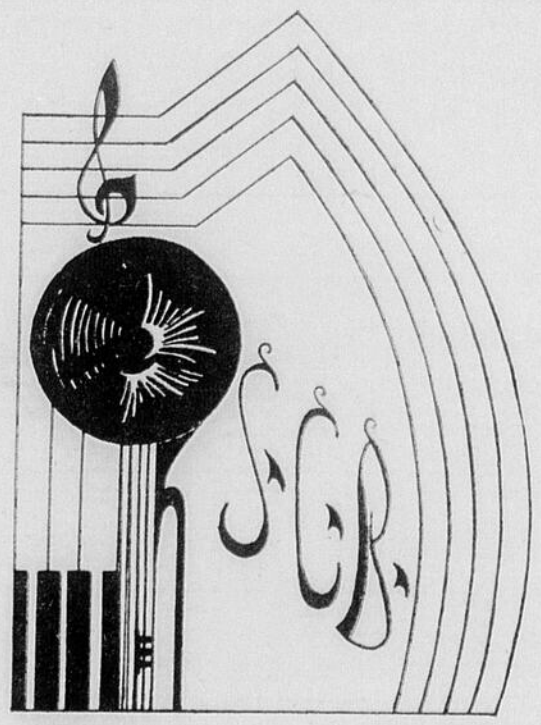
SOUMISSIONS

Les commissaires régionaux demandent maintenant des soumissions pour l'électricité et le chauffage suivant les plans et devis de l'école N.-D.-de-la-Trinité dont la construction va bon train.

La Commission Scolaire Régionale a accordé, mardi soir, le contrat de la serrurerie à la Quincaillerie du Boulevard Enrg., de St-Georges-Ouest, le plus bas de trois soumissionnaires, au prix de $8,960. Une sanction de 10% de ce contrat est cependant prévue, advenant un travail non complété pour l'ouverture des premières classes à cette nouvelle école, le 1er novembre prochain.

La séance mensuelle du premier mardi du mois à la Commission Scolaire Régionale fut ajournée à mercredi soir prochain.

L'écusson de la S.C.B.



La Société des Concerts de Beauce fondée le printemps dernier par groupe de musicophiles entreprendra bientôt sa première saison artistique. Comme nous le publiions récemment, quatre concerts seront offerts aux membres au cours de l'automne et de l'hiver prochains.

Afin de promouvoir l'éducation musicale parmi notre population, la Société des Concerts de Beauce s'est donné un écusson qui identifiera le groupement partout où il sera possible de le faire : cet écusson sera en évidence sur les billets, sur la papeterie, dans les pare-brise, etc.

L'oeuvre est une réalisation d'un artiste des beaux-arts, M. P. Parent, qui fournit les explications suivantes sur sa composition :

L'écusson a la forme d'une lyre. A l'extrême gauche, on voit quelques touches de piano et des cordes de violon symbolisant les instruments à corde; au centre, une partie de

(Suite à la page 3)

Nos professionnels de la région

Avocats

RODOLPHE LAFLAMME, B.A.
Licencié en Droit
AVOCAT et PROCUREUR
SAINT-GEORGES DE BEAUCE
Téls : Mur. 228-3432 - Rés. 228-3724

Tél. 228-2085
GERARD PARENT, B.A., LL.L.
AVOCAT et PROCUREUR
421, 1re Avenue — Tél. 228-2085
Ville St-Georges-Est, Beauce

Louis-Alfred Ferland, C.R.
AVOCAT
208, rue Notre-Dame — Tél. 387-2655
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

MARCEL BLAIS
AVOCAT
Edifice C. Populaire
St-Joseph
Tél. 432-5475

Me Th. Lemay-Lavoie
voir Edifice St-Georges

Architectes

JEAN-BERCHMANS **Gagnon**
ARCHITECTE
97- Notre-Dame Sud - THETFORD-MINES - P.Q.
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

PAUL VOYER
voir Edifice St-Georges

Assurances

Victor RODRIGUE, Prop. — BUREAU : 1re AVENUE
Courtier d'assurance agréé — Téléphone Bur. 228-4815
CRÉPEAU & RODRIGUE INC.
Assurances générales
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué.

CAMILLE LANTAGNE
Représentant
AMERICA-FORE, Feu, Vol, Auto
et UNION DU CANADA LIFE, Assurance-Vie
Morisset Station — Cté Dorchester, Qué.
Tél. : St-Benjamin 13-S-3-1

Quand vous pensez à l'assurance-vie... Consultez
RODRIGUE BEGIN
St-Georges-Ouest, Bce - Tél. 228-2770 - C. P. 147
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUN LIFE DU CANADA
Siège social — Montréal

Notaires

Jean-Luc Quirion
NOTAIRE
BEAUCEVILLE-EST
Tél. Bur. 275 - Rés. 321
Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

CLAUDE GUERTIN voir Edifice St-Georges

Ingénieurs Conseils

C. P. 1224
Téls : 228-2621 - Rés. 228-2817
POMERLEAU V. & ASSOCIES
INGENIEURS CONSEILS
EDIFICE ROGER DUTIL
415, 1re Avenue — St-Georges, Bce

GOULET, ST-PIERRE, CHARRON & SAVOIE
INGENIEURS CONSEILS
ARPENTEURS - GEOMETRES
264, 2e Ave. — Ville St-Georges — Tél. 228-2981
11 Ave. des Châtaigniers — Drummondville-Ouest
Tél. GR. 8-0808

Médecins et spécialistes

Dr VICTOR CLOUTIER
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC
PRESSION ARTERIELLE
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

Docteur Rodolphe Maheux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

Heures : 12h.30 à 3 hres p.m.
et sur rendez-vous
DR RENÉ DESJARDINS
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge
Tél. 228-3451
Saint-Georges-Est

DR JULES LAVOIE
voir Edifice St-Georges

Dr CLAUDE VACHON
SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE
Bureau : 2h.30 à 5 heures p.m.
tous les jours excepté le mercredi et le samedi
295, 1re Avenue — St-Georges-Est
(Ancien bureau Dr P.-E. Thibaudeau)

Docteur Gilles Poulin
Spécialiste : NEZ, OREILLES, GORGE
Bureau : 2 à 5 hres, les lundis, mercredis, vendredis
247, route de l'Eglise - Ste-Foy, Qué. - Tél. 653-9833
(Face à l'Ecole Supérieure)

Dentistes

Tél. 228-3032
Dr. L.-P. Gagnon
Chirurgien-Dentiste
ST-GEORGES-EST
Dentiers et plombages seulement
Heures de bureau : 10 heures a.m. à midi et 2 heures à 5 heures p.m.

Dr. L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
Edifice Veilleux Tél. 228-2522
1re Ave. St-Georges-Est

Dr EMMANUEL MORIN
Chirurgien-Dentiste
Edifice Fernand Morin
Tous les jours
Rue Principale Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94
Dr Roger Lessard D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.
Lundi, mercredi et vendredi
7h.30 à 9 heures
Samedi: 9 heures a.m. à midi
483, 1re Av. Beeville

Dr H. GAMACHE
Chirurgien-Dentiste
2e étage du Salon du Meuble
BUREAU : Tous les jours
sauf le samedi après-midi
Tél. 228-3221
1re Avenue — Ville St-Georges

Comptables-Syndics

RUEL, ROY, MOREAU & CIE
Comptables agréés — Chartered accountants
Ls Robert Ruel, C.A. Syndic
Roger Roy, C.A.
Réjean Moreau, C.A.
Gérard Couture, C.A.
Jean Langevin, C.A.
Raymond Roberge, C.A.
LEVIS, Qué.
113, rue Commerciale
Tél. 837-9318
Ville St-Georges-Est
266-1re Avenue
Tél. 228-4121

GREGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
1re Avenue ST-GEORGES-EST -Tél. 228-2622

GUY COUTURE C. A.
COMPTABLE AGREE
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222
Ville Saint-Georges-Est

Lefaivre, Marmette & Lefaivre
Syndics Licenciés
111, Côte de la Montagne - Québec
Tél. 2-8154

Optométristes

HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT
Tél. 228-3742 Ville St-Georges-Est 1re Avenue
(Edifice Jean Gosselin)

Dr Viateur Pomerleau Voir édifice St-Georges

Médecins-vétérinaires

Tél. 228-3761
Dr H. P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire
1295 Boulevard Dionne
(COIN POZER)
ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-3761

Tél. 228-2401
DR CLAUDE MENARD
Médecin-Vétérinaire
99, 13e Rue
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2401

Edifice St-Georges
(En haut de la Banque Canadienne)
335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

Dr JULES LAVOIE
F.I.C.S.
Chirurgie Générale
BUREAU : 3h. à 5h. p.m.
tous les jours sauf
mercredi et samedi
Tél. 228-3912

Thérèse LEMAY-LAVOIE
AVOCAT
BUREAU : 3h. à 5h.30 p.m.
et sur rendez-vous
Tous les jours sauf le
mercredi et le samedi
Tél. 228-2751

Dr Viateur Pomerleau
Spécialiste
pour la vue
Verres de contact
Tél. 228-2891

PAUL VOYER
ARCHITECTE
BUREAUX :
St-Georges Tél. 228-3991
Sainte-Marie Tél. 226
(Rue Notre-Dame)

ME CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.I
Téls : 228-3262
Rés. 228-2787
NOTAIRE
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud

ROCH JOLICOEUR
AVOCAT
Tél. 228-3662
St-Georges

Pour être bien renseigné, lisez notre journal

La Commission...

(suite de la première page)

épouse, née Jeanne Baril; sa mère, Mme Georges Veilleux; sa belle-mère, Mme Ls-Ph. Baril; son fils, M. Jean-Marc Veilleux, et deux filles, Mlles Pierrette et Lise Veilleux.

Lui survivent également : ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Georges-Aimé, M. et Mme Henri-Louis, M. et Mme Clément, M. et Mme Ls-Philippe, M. et Mme Félix, M. et Mme Clermont et M. François Veilleux; ses soeurs et beaux-frères, la Rév. Sr Marie-Eulalie (Claire), des Oblates Franciscaines, M. et Mme J.-P. Baril (Françoise), M. et Mme Clarence Plante (Marguerite), et Mlle Candide Veilleux.

Les funérailles de M. Veilleux eurent lieu lundi matin, en l'église de St-Georges, sous la direction de la Maison Gédéon Roy. Le président de la Commission Scolaire Régionale, M. André Breton, portait la croix, accompagné du directeur des études, M. Antonin Moreau.

Les porteurs d'honneur, tous commissaires d'écoles, étaient MM. Jules Deblois, Eugène Caron, Wilfrid Catellier, Marius Bélanger, Rodolphe Maheux et Gervais Poulin. Le cercueil était porté également par des collègues ou d'anciens collègues du défunt, MM. Aurélien Lessard, Armand Roy, Armand Baillargeon, Ernest Veilleux, Roland Roy et Pierre Gilbert.

Mgr Edouard Beaudoin fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Aubé et Veilleux.

Nouvelles de St-Côme

NOTES SOCIALES

M. Germain Poulin, de Manicouagan, en vacances chez ses parents, M. et Mme Jean-Thomas Poulin.

—Mme Jean-Thomas Poulin et sa fille, Clémence, pour une semaine chez M. et Mme Georges Bédard, de Québec.

—M. et Mme Hercule Genesse et leurs enfants, du Nouveau-Brunswick, pour la fin de semaine chez leurs parents.

—M. et Mme Joseph Genesse, de Berlin, les invités de M. et Mme Jean-Thomas Létourneau et autres parents.

—Mlle Claire Lafontaine, de Québec, en promenade chez son frère, M. Louis-Joseph Lafontaine.

—Mlle Marie-Lourdes Rhéaume est de retour d'une vacance de deux semaines à Québec.

—Mlles Andrée et Jeanine Morin nous ont quittés pour aller travailler à Québec.

—M. Germain Poulin, en promenade pour une semaine au Lac St-Jean chez des amis ; il visite M. et Mme Georges Bédard, de Québec.

—M. et Mme Jean-Thomas Poulin et leurs filles, Angéline et Clémence, à Québec pour visiter Mère Marie de St-Anne, franciscaine missionnaire de Marie ainsi que Soeur Ste-Sévérina du Bon-Pasteur.

—M. André Paquet, de Montréal, passe la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Jean-Louis Paquet.

—M. et Mme Octave Côté et leurs enfants, de Chicoutimi, passent la fin de semaine chez M. et Mme Elzéar Côté et M. et Mme J.-D. Gagnon.

—M. et Mme Paul-Aimé Poulin et leurs enfants, du Nouveau-Brunswick, pour la fin de semaine chez M. et Mme Philias Poulin.

—M. Léopold Marcoux, de Manicouagan, pour quelques jours dans sa famille.

—M. Lucien Paquet à Montréal récemment.

—M. et Mme Georges Jobin et leurs enfants, de Québec, passent la fin de semaine chez Mme Cléophas Leclerc et autres parents.

—M. et Mme Roland Vallée, de Québec, pour quelques jours chez M. et Mme Léopold Dumas.

—M. et Mme Lucien Paquet à Québec par affaires.

—M. l'abbé Conrad Gagnon, de Vallée-Jonction, passe la fin de semaine chez des parents.

—M. et Mme Conrad Létourneau, de Waterville, Maine, pour la fin de semaine chez des parents.

—M. et Mme Gustave Doyon, M. Albert Bouchard, à Québec dernièrement.

—M. et Mme Henri Brochu, Yvon et Carol, à Québec dernièrement.

—M. et Mme André Doyon, M. et Mme Jacques Doyon, Mlles Louise et Hélène Doyon, Martine Bélanger, M. Renauld Létourneau à Québec dimanche dernier.

—M. et Mme Lucien Morin et leurs enfants à Québec récemment.

—M. et Mme Fernand Morin, M. Yvon Morin, Mlle Reinette Poulin, à Québec dimanche dernier.

—M. et Mme Dan Engel, de Clermont, N.H., pour quelques jours les invités de M. et Mme Odilon Leclerc.

—M. André Leclerc, de retour d'un voyage en France passe quelque temps dans sa famille, M. et Mme Odilon Leclerc avant de retourner au Collège Royal de St-Jean Iberville.

—Mlle Angéline Pouiln, fille de M. et Mme Jean-Thomas Poulin, nous a quittés récemment pour entrer chez les Soeurs du Bon-Pasteur à Québec.

—M. et Mme Noël Morin à Québec récemment.

—M. et Mme Alcide Doyon et leurs enfants à Québec pour le décès de M. Israel Renauld, père de Mme Doyon.

—M. et Mme Elie Bélanger, M. et Mme Aimé Boulanger, pour une semaine en Gaspésie ; ils ont rendu visite à Soeur Ste-Lucille (Thérèse), au Couvent des Ursulines à St-Léonard, N. B.

—M. et Mme Adrien Dumas, M. et Mme Georges Fortin, en promenade à Lewiston et Winthrop, Maine, pour une fin de semaine.

—M. l'abbé Hormidas Fortin, M. Florian Fortin, à Skowhegan, visitant M. et Mme Jos. Morin et M. et Mme Raymond Morin.

—M. et Mme John Pomerleau et leur fils, de Jackman, pour la fin de semaine chez M. Florian Fortin.

—M. et Mme Gilles Bélanger, de Baie-Comeau, pour quelques jours chez ses parents, M. et Mme Florian Bélanger.

—M. et Mme Joseph Godbout, de Ste-Rose, M. et Mme Conrad Aubin, de Barraute, M. et Mme Paul Marcotte, de Normétal, M. et Mme Aimé Gilbert, Mme Jean-Marie Veilleux et ses fils, de Ste-Aurélie, Mme Honoré Fortier, Louis-Marie et Alain Fortier, de St-Zacharie, M. et Mme Jean-Noël Veilleux, de Montréal, en promenade chez M. et Mme Jean-Guy Godbout.

—M. et Mme Ferdinand Veilleux et leurs enfants, de Madison, Maine, pour la fin de semaine chez M. et Mme Fabien Roy et autres parents.

—M. et Mme Napoléon Morin, Noëllo, Denis, Côme et Ghislain Morin, de passage à Québec.

—Mlle Louise Gauthier, pour quelques semaines chez ses parents.

—M. et Mme Jean-Georges Fortin, de Beddeford, Maine, pour la fin de semaine chez leurs parents.

—Mlle Gemma Gagnon, de Québec, M. Jean Gagnon, de Valcartier, pour la fin de semaine chez M. et Mme Joseph D. Gagnon.

—Mme Dary Rivard, Mlle Laura Michaud, de Lewiston, Maine, en promenade chez M. et Mme Joseph Gagnon et M. et Mme Amédé Casista.

L'écusson de...

(suite de la première page)

trompette ou de clairon pour rappeler les instruments à vent ainsi qu'une cymbale comme symbole des instruments à percussion. Pour une identification plus complète, l'artiste a ajouté le signe de l'association : S.C.B.

N'ACHETEZ JAMAIS une AUTOMOBILE neuve ou usagée sans consulter le

Garage Rodolphe Poulin Inc.

DODGE — CHRYSLER — VALIANT — SIMCA — CAMION DODGE

ST-GEORGES-STATION — TEL. 228-2713

Attention ! Attention !

Ne jetez pas vos vieux meubles car ils valent de l'argent. Je les achèterai ou échangerai pour du ménage neuf, tels que poêle, réfrigérateur, congélateur, set de chambre, set de cuisine, set de salon, ensemble de chambre de bain, accessoires électriques, etc., etc. Prix spéciaux pour ménage complet.

Magasin des Aubaines

M. Jos. Chamberland, prop.

Jersey-Mills — St-Georges-Est

Tél. 228-2470

Notre région se modernise et Kennebec Ready-Mix contribue pour une bonne part à ce progrès

KENNEBEC Ready-Mix

est à votre disposition pour vous fournir le ciment qu'il vous faut pour toutes sortes de constructions quelle que soit leur importance.

Nos cinq camions-malaxeurs vous fournissent du ciment mélangé d'après vos spécifications exactes, nos ingrédients étant pesés avec une précision absolue.

Nous desservons maintenant toutes les municipalités dans un rayon de 35 milles de St-Georges et nous vous assurons un service prompt et courtois.

En achetant du ciment Ready-Mix, vous êtes assurés d'une qualité uniforme, d'une mise en place par toute température et d'une économie de main-d'oeuvre et d'espace. Il vous coûte moins cher la verge et vous permet de mieux régler la marche de vos travaux.

Pour du ciment à solage, nous avons un prix spécial à $9.10 la verge. Si vous le désirez, nous nous occupons nous-mêmes de faire vos fondations au complet, demandez nos estimés.

Pour commandes par téléphone, signalez le numéro : 228-2510 et demandez l'opérateur de l'usine ou voyez le gérant des ventes, M. Roland Caron à 228-4729.

Construire avec KENNEBEC, c'est construire pour durer

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...

PRENEZ UNE KINGSBEER

LA PREMIÈRE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

$5.00

Telle sera votre prime en demandant partout les coupons d'achat St-Georges

Jubilé d'or à East-Broughton

M. et Mme Alidor Jacques, née Florida Trudel, ont célébré leur cinquantième anniversaire de vie conjugale en présence d'un grand nombre de parents et d'amis.

La fête a débuté par une messe solennelle célébrée par M. l'abbé L.-Ph. Gilbert en l'église d'East-Broughton.

La bénédiction leur fut donnée par M. le curé Edgar Marcoux.

La jubilaire avait pour témoin M. Donat Trudel, tandis que le jubilaire M. Arthur Jacques. Les petites bouquetières étaient France et Francine Paquet.

Après la cérémonie eut lieu un banquet à la salle de l'Auberge de l'Essor de Tring-Jonction.

Mme Jules-Henri Gagnon, fille des jubilaires, fit la lecture d'une adresse.

Une magnifique corbeille de fleurs fut présentée par Céline Jacques et une bourse bien garnie par Gérard Jacques.

Hélène Cloutier et Rollande Vachon présentèrent un cadeau-souvenir après quoi le jeune Bernard Gagnon leur remit un bouquet spirituel.

Longue vie aux jubilaires.

NOCES D'ARGENT

M. et Mme Yvon Vachon, née Rose-Drouin, d'East-Broughton, ont célébré leur 25e anniversaire de vie conjugale à la salle de réception de l'hôtel Gosselin à Tring-Jonction.

L'adresse fut lue par leur fille Mlle Louise Vachon; Ghislaine Vachon présenta une bourse bien garnie après quoi une corbeille de fleurs leur fut offerte par la jeune Sylvie Lessard, petite-fille des jubilaires.

Ils étaient entourés de leurs enfants, M. et Mme Aurèle Lessard (Lisette), Raynald, Clauna, Martin, Martine et Ghislain Vachon, tous d'East-Broughton. Mme Thomas Vachon, mère du jubilaire.

Leurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs présents: M. et Mme Ephrem Cliche, M. et Mme Lauréat Vachon, Mme Fortunat Vachon, M. et Mme Damien Vachon de Thetford, M. et Mme Florian Roy d'East-Broughton, M. et Mme Philémon Hébert, M. et Mme Eddy Gagné de Thetford, M. et Mme Amédée Grenier d'East-Broughton, M. et Mme John Francoeur de Salem, Mass., M. et Mme Gilles Drouin de Granby et de nombreux autres parents et amis.

Bonheur et longue vie sont les voeux que nous formulons à M. et Mme Vachon.

MARIAGE

M. Armand Lessard, fils de M. et Mme Arthur Lessard d'East-Broughton à Mlle Cécile Cyr, fille de M. et Mme Lauréat Cyr de St-Elzéar de Beauce.

Nos meilleurs voeux.

BAPTEME

M. et Mme Paul-Aimé Roy, née Yvonne Lachance, sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Hélène, Nicole. Parrain et marraine : M. et Mme Jean-Louis Roy, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Henri Gosselin d'East-Broughton ainsi que Mlle Louisette Bolduc de Ste-Clotilde en visite chez des parents à Chibougamau récemment.

—Les Révérendes Soeurs Ste-Delphine et Ste-Alice de Jésus de St-Damien de Bellechasse en visite chez les familles de MM. Amédée Groleau, Wilfrid Grégoire et Donat Vachon d'East-Broughton.

—M. et Mme Roméo Lessard, M. et Mme Camille Champagne, M. et Mme Paul Lemay, M. et Mme Lauréat Lessard, tous de Valleyfield, en promenade chez M. et Mme Germain Boulet.

—M. l'abbé Roger Vachon, nouvellement reçu prêtre le 23 juin, a été nommé vicaire à la paroisse de St-Pie X à Québec.

VENDUE

M. Clément Rouleau, hôtelier d'East-Broughton, a vendu sa propriété, y compris son hôtel, à MM. Ernest et Jean Turcotte d'East-Broughton.

ST-JEAN DE LA LANDE

BAPTEME

A M. et Mme Romuald Rancourt, née Agathe Rodrigue, est né le 28 août dernier, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, un fils, baptisé le 2 septembre en l'église de St-Jean-de-la-Lande, sous les prénoms de Joseph, Alain, Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Eugène Rancourt, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Louis Rodrigue, grand-mère de l'enfant, tous de St-Jean-de-la-Lande.

Nos félicitations !

NOCES D'ARGENT

M. et Mme Josaphat Pomerleau, née Thérèse Bégin, ont été l'objet d'une magnifique fête organisée au Centre Social de St-Georges, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. Une magnifique adresse fut lue par leur fille, Mme Gilles Fortin. Une jolie corbeille de fleurs et une bourse furent présentées par leurs enfants.

Cette soirée fut un magnifique succès.

Félicitations !

DIVERS

M. et Mme Andréa Paquet et leurs fils Raymond et Daniel, de Lewiston, Maine, passent une fin de semaine chez M. et Mme Louis Rodrigue.

— M. et Mme J. Semenchuk, de Montréal, M. et Mme Roger Chartrand, également de Montréal, chez M. et Mme Henri Cloutier.

— M. Jacques Rancourt est de retour chez lui après une absence de deux mois dans l'Ontario.

— Mlle Claire Rodrigue est de retour chez elle après avoir passé une semaine chez M. et Mme Andréa Paquet, de Lewiston, Maine.

— M. et Mme Emilien Rodrigue, de Sherbrooke, chez M. et Mme Napoléon Caron et chez M. et Mme Gérard Rodrigue.

— M. et Mme Marcel Roy, M. et Mme Léopold Poirier se sont rendus à Old Orchard Beach, dernièrement.

— M. et Mme Rosaire Lessard et leur fillette, de Montréal, passent quelques jours chez M. et Mme Antoine Rodrigue.

POUR VOTRE MARIAGE
chant professionnel
Jacques BELLE-ISLE
Diplômé du Conservatoire de Musique de la Province.
Disponible tous les samedis pour chanter aux messes de mariage.
APPOINTEMENT A L'AVANCE A ST-GEORGES
TEL. 228-2484

SAVIEZ-VOUS

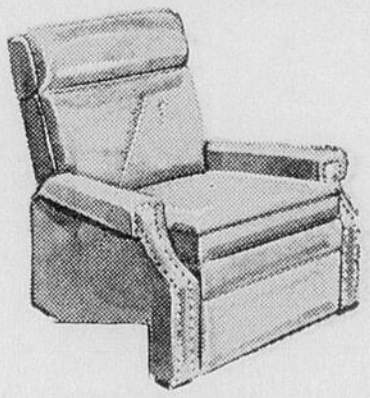
. . . que plus de deux millions de certificats de groupe et de polices Sun Life sont actuellement en vigueur dans quelque 25 pays du monde?

En qualité de représentant Sun Life de votre localité, puis-je vous être utile?

Rodrigue Bégin
45, 21e rue - Ville St-Georges
Tél. 228-4848
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUN LIFE DU CANADA

Hôtel NATIONAL
VILLE SAINT-GEORGES
SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR
Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces
Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.
SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations
RESERVATIONS :
Téls : 228-4861 - 228-3672

REMBOURRAGE



AMEUBLEMENTS DE SALONS
1000 échantillons
tissus - nylon - cuirette
SIEGES DE CAMIONS ou D'AUTOMOBILES
PORTES CAPITONNEES
MIEUX QUE NEUF, A MOITIE PRIX
chez
ALFRED BOLDUC
SAINT-EPHREM — TEL. 27

...le gin de KUYPER
Le Petit Coup de Coeur
DEPUIS 1695
BLENDED GIN • DISTILLÉ AU CANADA

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e Rue

Ville St-Georges Tél. 228-3072

L'ÉCLAIREUR PROGRÈS

EN VEDETTE :

CAFE ROYAL

VILLE ST-GEORGES-EST

★ Tartes aux bleuets frais
★ SMOKE MEAT
★ Poulet sur la broche

EN DÉCEMBRE

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE ET RICHARD VERREAULT A ST-GEORGES

Voici une excellente nouvelle qui comblera de satisfaction tous les amateurs de musique de la Beauce. D'une part, l'Orchestre Symphonique de Québec viendra à St-Georges deux fois au cours de la prochaine saison artistique.

Cet ensemble impressionnant offrira des spectacles d'envergure avec près de 50 musiciens dirigés par M. François Bernier. Tous les instrumentistes du grand orchestre de la Vieille Capitale sont membres du Conservatoire de Québec ou possèdent une compétence professionnelle reconnue.

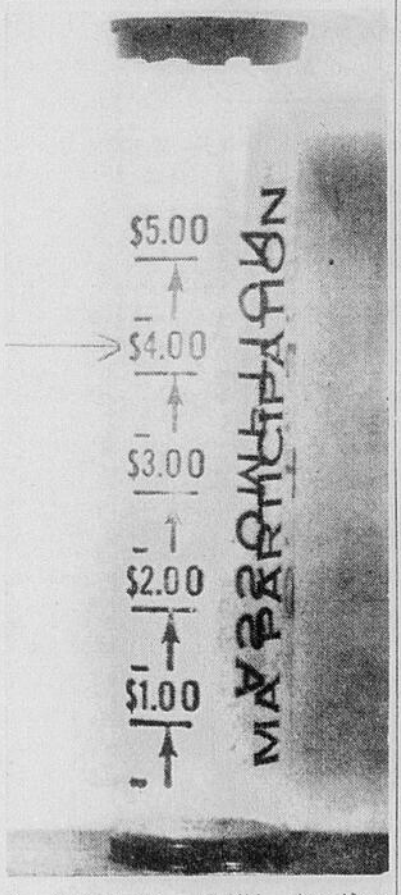
En plus des divers instruments à cordes, la gamme des bois et des cuivres, et les instruments à percussion allieront majestueusement leur merveilleuse sonorité pour l'exécution des pièces symphoniques ou l'accompagnement de solistes renommés, comme Pierre Bourque, talentueux saxophoniste lévisien de retour d'Europe et, plus tard, Marguerite Lavergne, soprano de grande classe qu'on a surnommé le "Rossignol canadien".

Le 4 décembre prochain, Richard Verreault, sur qui il serait superflu de colliger les commentaires, sera à St-Georges en matinée et en soirée. Qu'il nous soit permis de rapporter que le président de la Société des Concerts de Beauce a dû surmonter de nombreuses difficultés pour rejoindre Richard Verreault et obtenir son acquiescement. Il est assuré que le puissant ténor, connu dans le monde entier, attirera en foule les spectateurs beaucerons avec le même attrait qui a su faire sa popularité à New-York, à Paris, à Naples et dans tous les centres artistiques de l'Amérique et de l'Europe.

Ne risquez pas d'être déçus, achetez dès maintenant votre abonnement pour les quatre concerts de la saison; vous bénéficiez d'un prix très favorable et vous réalisez une économie. Il ne vous sera jamais possible d'assister à de tels concerts à Québec ou à Montréal pour le prix de faveur que le désintéressement de la Société des Concerts a réussi à vous offrir.

Nous consacrerons plus tard un article spécial sur le talentueux claveciniste que nous aurons l'avantage d'entendre le 6 novembre dans un quatuor instrumental à ne pas manquer.

RICHARD VERREAULT



• Avez-vous vérifié dernièrement le contenu de vos tirelires de l'O.T.J. ? Il serait bon d'y jeter un coup d'oeil pour vous assurer si chacune d'elle contient bien la somme de $4.30. A raison de 0.10 par semaine, c'est en effet le montant que vous devez avoir mis de côté depuis novembre 1961.

Si vous êtes en retard, reprenez vite le temps perdu! Ces tirelires seront recueillies au cours du mois de novembre par les mêmes personnes qui vous les ont distribuées l'an dernier. A la même occasion, ces collaborateurs de l'O.T.J. vous remettront d'autres tirelires semblables pour l'année qui suivra.

L'O.T.J. de l'Assomption ne fait pas une seule autre collecte durant l'année et elle vous demande d'accepter les tirelires avec générosité et de les remplir en l'espace de douze mois.

Dix sous par semaine pour votre O.T.J.: c'est vraiment une bagatelle.

Projet de municipalisation d'aqueduc à St-Victor

M. le Maire, M. Gilles Poulin, nous apprend que la Municipalité de St-Victor a fait une entente d'achat avec la Compagnie de l'Aqueduc de St-Victor. Si les projets de la Municipalité se réalisent, au sujet d'un nouveau et plus puissant aqueduc, cette dernière devra le montant de $13,000.00 à la Compagnie.

Les pourparlers sont en cours et si tout va bien, avec l'aide du gouvernement pour les travaux d'hiver, les travaux devraient commencer dans quelques mois.

Ne perdez pas courage chers ménagères de St-Victor, avant longtemps, vous aurez de l'eau tant que vous voudrez et vous n'aurez plus besoin d'attendre que la voisine ait fini de faire son lavage pour commencer le vôtre.

VA ET VIENT

M. le Curé Jules Fortin et M. l'abbé Benoît Boucher, Vic, ainsi que les enfants de choeur ont fait un magnifique voyage à Ste-Anne-de-Beaupré vendredi dernier.

—M. et Mme Florian Paré, M. et Mme Gérard Gendreau, M. et Mme Donat Dumond ainsi que M. et Mme Henri Busque, de Hartford, Conn. passent quelques jours chez M. et Mme Alfred Bolduc.

—Plusieurs parents et amis se réunissaient chez M. et Mme Ls-Philippe Bolduc, le 21 juillet pour y célébrer l'anniversaire de naissance de M. Florian Paré, de Hartford, Conn.

—M. Léo Couture, de Montréal chez ses parents, M. et Mme Antoine Couture.

—M. et Mme Roland Patry et leurs enfants, d'Arvida, chez M. et Mme Jean Patry et chez Mme Louis-Philippe Plante.

—M. Jean-Louis Bertrand et M. et Mme Gérard Bertrand, de Verdun chez M. et Mme Philias Bertrand.

—M. et Mme Guy Guillot et leurs enfants M. et Mme Léon Plante d'Arvida chez M. et Mme Eugène Plante.

—M. et Mme Victor Poulin et leur fils Réjean de Grand'Mère chez M. et Mme Oram Poulin et Mme Albert Langelier.

Mlle Gertrude Bernard, de Toronto chez ses parents, M. et Mme Noël Bernard.

—MM. et Mmes Rosaire et Joseph Lessard d'East Broughton, Mme Alfred Boucher et Mme Auguste Champagne, de Mégantic chez M. et Mme Eugène Bélanger à l'occasion des noces Suzanne Bélanger - Marcel Toulouse en fin de semaine.

—M. et Mme Alfred Bolduc ainsi que M. et Mme Louis-Philippe Bolduc ont passé quelques jours à Lewiston, Me. à l'occasion du mariage de Mlle Monique Bolduc, fille de M. et Mme Gérard Bolduc.

—M. et Mme Jean-Yves Veilleux de Montréal chez M. et Mme Charles Fortin.

—M. et Mme Roméo Bureau de Lewiston, Me., chez MM. et Mmes Joseph et Ambroise Houle, Antoine Couture, Mlles Eva Lessard et Fernande Bilodeau.

—M. et Mme Laurier Gagnon et M. et Mme Georges Bouchard, d'Arvida en fin de semaine chez M. et Mme Antoine Couture.

—M. Clairmont Poulin et son amie, Mlle Micheline Bergeron, Mlle Céline Poulin et son ami M. Yves Jacques de Montréal, J. Guy Poulin et son amie Mlle Madeleine Faucher de la Guadeloupe chez M. et Mme Victor Poulin.

—Mlles Céline Poulin et Suzan-

(suite à la page 11)

Défilé de modes

Un grand défilé de modes d'automne et d'hiver sera présenté jeudi prochain, le 13 septembre, à 8 h. p.m., par le magasin CHEZ JULIENNE.

La soirée aura lieu à l'Hôtel Morency de Saint-Georges et de nombreux prix de présence seront offerts en tirage à l'assistance. (Ann)

BEAUCE-RONDE

Le 9 août dernier avait lieu au Centre Social de St-Georges une soirée dansante présentée par la troupe folklorique "La Beauce Ronde". Une vingtaine de danses de folklore international y furent exécutées et appréciées. Une courte partie récréative fut suivie de danses modernes. Cette soirée avait pour but principal : "présenter la troupe "La Beauce Ronde" au public beauceron" ; et comme but secondaire, mais non moins important, "recueillir des fonds pour un voyage à Sherbrooke". Ces deux buts furent atteints, grâce à la collaboration de tous.

Le 25 août avait lieu à Sherbrooke un concours provincial de danses folkloriques. A 2 heures p.m., "La Beauce Ronde" s'exécutait devant un public enthousiaste, à l'aréna de Sherbrooke. 21 troupes de danseurs eurent l'occasion de s'exhiber. A cinq heures, on donna des précisions pour la grande finale du soir. On annonça que l'émission télévisée "le Palmarès des quadrilles", qui devait durer une heure, avait été réduite à une demie heure. Trois équipes seulement devaient danser sous les réflecteurs. "La Beauce Ronde" n'était pas du nombre à cause de son inscription tardive. Ce contretemps contraria plusieurs téléspectateurs beaucerons. A 8h.30 p.m., débutait la grande finale du concours provincial de danses folkloriques. Les membres de "La Beauce Ronde" étaient à peu près certains de ne pas être parmi les dix équipes finalistes. Cette quasi certitude était basée sur le fait que les vingt autres troupes avaient présenté des danses canadiennes pendant lesquelles on piochait, on criait et on "swingait". La danse de "La Beauce Ronde" était italienne et plutôt froufroutante que tapageuse. L'orchestre de "La Beauce Ronde" était composé d'un accordéoniste, Yvon Bernier, d'un guitariste, Gilles Lemieux et d'un pianiste, Bruno Roy. Cet orchestre était le seul à ne pas avoir de violon. Cette différence était assez marquante. Dix équipes devaient donc être choisies pour la finale. La deuxième troupe à monter sur l'estrade fut "La Beauce Ronde". Louis Bilodeau, maître de cérémonie, présenta la troupe en ces termes : "Remarquez avec combien d'élégance et d'aisance ces jeunes savent exécuter leur danse". Après que les dix troupes eurent dansé, les juges se rassemblèrent pour délibérer. Une demie heure plus tard, on annonçait que les gagnants étaient ceux de Ormstown.

Bien que "La Beauce Ronde" n'ait pas présenté une danse canadienne, elle a su bien figurer et s'est promis d'apprendre sans tarder des danses canadiennes et si possible, des danses Beauceronnes.

Natalie

Remerciements aux majorettes

Par suite d'un oubli qu'elle ne se pardonne pas, la direction de l'O.T.J. de l'Assomption a omis le nom des Majorettes de Ste-Marie dans la liste des personnes à remercier après la journée olympique.

Il s'agit évidemment d'une distraction car l'O.T.J. et tous les spectateurs ont vivement apprécié la démonstration offerte ce soir-là par les jeunes filles en question.

Nous désirons donc réparer notre négligence dès aujourd'hui en répétant aux Majorettes notre sincère admiration et nos plus chaleureux remerciements.

L'O.T.J. de l'ASSOMPTION.

Résultats au golf

Les tournois "match play" pour les championnats de classes avec handicap du club de golf St-Georges vont bon train et il ne reste plus qu'un seul finaliste à déterminer.

En classe A, le docteur Roger Labrie s'est qualifié pour la finale contre Guy Brosseau en battant Guy Bernard 2 et 1.

Voici les résultats en classe B :

Quarts-de-finales

C. Labelle défait J. Langis 2 et 1 ;

J. Boily défait R. Moreau 5 et 4 ;

J. Lavoie défait B. Morin 3 et 2 ;

M. Bourque défait F. Paré 5 et 3 après neuf trous supplémentaires.

Semi-finales

J. Boily défait C. Labelle 5 et 4 ;

J. Lavoie défait M. Bourque 4 et 3.

Résultats en classe C

G. Bilodeau défait C. Gendron 2 et 1 ;

M.-A. Labbé défait G. Cloutier 9 et 8 ;

D. Hébert défait E. Poulin 5 et 4 ;

L. Poulin défait A. Poulin 3 et 2.

Louis Poulin s'est qualifié pour la finale en battant Donat Hébert 3 et 1 et il rencontrera le vainqueur du match Bilodeau-Labbé pour le titre.

AU GOLF DE ST-GEORGES

TOURNOI PRO-AMATEUR LE 16

C'est en effet dimanche, le 16 septembre, que se déroulera au terrain de golf de St-Georges le plus grand spectacle de golf jamais présenté dans notre ville et dans toute la région.

Pas moins de 25 professionnels venant de tous les coins de la province et quelque 80 amateurs de classe "A" parmi les meilleurs du Québec participeront à cette classique. Des bourses substantielles seront présentées aux vainqueurs parmi les pros, et les gagnants chez les amateurs seront récompensés par des trophées et des cadeaux variés.

Il nous sera possible de publier la semaine prochaine la liste des professionnels qui prendront le départ dimanche. La veille, soit le 15 septembre, il y aura tournoi pour les joueurs de classes "C" et "B" (15 à 20 de handicap).

Disons immédiatement que des golfeurs de fort calibre ont déjà accepté l'invitation du club local; on note, par exemple, les noms des professionnels Jos. Leblanc, Rodolphe Huot, Marcel Fortier, Roland Huot, André Cases et plusieurs autres. Une liste complète sera publiée dans notre prochaine édition.

Les inscriptions doivent être entrées pour lundi soir, le 10 septembre. Il suffit d'inscrire son nom au tableau affiché à cette fin dans le chalet du club.

Tous les amateurs de golf, membres ou non du club local, sont invités à réserver cette journée du 16 septembre pour assister au plus grand spectacle sportif de l'année. Il n'en coûtera que $1.00 par personne pour entrer sur le terrain et admirer durant toute la journée les prouesses de ces artistes de la balle blanche.

SAINT-EPHREM

NOTES SOCIALES

Mme Edouard Doyon, de Holyoke, Mass., en visite chez M. et Mme Jean-Baptiste Drouin, de St-Ephrem ainsi que son fils, Berley, du même endroit.

—Mme Jeannine Doyon, de Holyoke, Mass., en visite quelques jours chez M. et Mme Jean-Baptiste Drouin, ainsi que ses enfants.

—M. Adolphe Doyon en visite chez M. Athanase Doyon, M. et Mme Jean-Baptiste Drouin et plusieurs autres parents de St-Ephrem.

—M. et Mme Gérard Roy ainsi que leurs enfants, tous de Montréal, tous en visite chez M. et Mme Paul-Eugène Robert, M. et Mme Roméo Hamel, M. et Mme Emile Hamel, M. et Mme Marie-Louis Couture, M. et Mme Adjutor Hamel et plusieurs autres parents.

—M. et Mme Robert Roy, de Montréal, en vacances chez leurs parents, dont Mme Pierre Longchamps, M. et Mme Joseph Roy et plusieurs autres parents de St-Ephrem.

—Mlle Yvette Lehoux, de Thetford-Mines, Mlles Yvette Longchamps et Madeleine Longchamps, de St-Ephrem ainsi que M. et Mme Robert Roy, de Montréal, en vacances à Plattsburgh et Ausable Chasm, New-York.

—Mlle Ghislaine Doré, de Montréal, en visite chez M. et Mme Onil Faucher, Mlles Hélène et Françoise Faucher.

—Mlle Hélène Faucher, de St-Ephrem, en visite chez M. et Mme Doré, de Montréal.

—M. et Mme Adrien St-Pierre en visite chez M. et Mme Rosario St-Pierre.

—M. et Mme Raphaël Grondin en visite chez M. et Mme Majorique Grondin.

• La Révde Mère Ste-Florence (née Simone Bernard), des SS. Servantes du S.-Coeur de Marie, fille de M. et Mme Omer Bernard de St-Ephrem Comté de Beauce, s'embarquera le 7 septembre prochain sur l'Ivernia à destination de l'Europe et de là vers l'Afrique où elle sera supérieure et directrice de l'école centrale d'Obout, au Cameroun et ses neuf écoles satellites.

Nos meilleurs voeux l'accompagnent dans cette mission lointaine.

—M. Lauréat Nadeau, de Québec, en visite chez ses parents, M. et Mme Joseph Nadeau, Mme Louis Grondin et Mme Joseph Nadeau ainsi que chez sa soeur à Sherbrooke, M. et Mme Gaétan Lambert et M. et Mme Robert Nadeau.

—En vacances, M. et Mme Léo-Paul Grondin, de Montréal, ainsi que leur fils, Sylvain, tous en visite chez leurs parents, M. et Mme Majorique Grondin, de St-Ephrem ; ils ont aussi rendu visite à un cousin, M. et Mme Raymond Clément, de Charlesbourg, Québec.

—Mlles Eva et Colette Lessard, en visite chez des amis à St-Ephrem.

—Mme Dr Dorilas Roy ainsi que M. et Mme Luc Roy, leurs enfants, en visite chez M. et Mme Jos. Marie Pagé.

—M. et Mme Jos. Pénar, de Toronto, ainsi que Mlle Emilie Robert, g.m.g., de Québec, Claire, é.g.m., à Québec, en visite chez M. et Mme Rémi Robert.

—M. et Mme Alzire Poulin, en visite chez leurs parents à Shenley.

Mme Madeleine Beaudoin, de retour de Montréal, après avoir passé un séjour à la ville.

HISTOIRES DRÔLES

LA PERMISSION

Sur la route nationale, à cent mètres avant l'école, on a installé un panneau pour les automobilistes. On peut lire l'avis suivant :

—Attention, école. N'écrasez pas les enfants.

Quelques jours plus tard, quelqu'un a ajouté au fusain :

—Mais pour les professeurs, c'est permis.

Retraites à Ste-Marie

Dames en général, du 24 au 27 septembre (lundi soir à 8 heures au jeudi après dîner), prêchée par le R.P. Alex. Gauvreau, p.m.é.

Jeunes filles, du 28 au 30 septembre (vendredi soir à 8 heures au dimanche soir après souper), prêchée par le R. P. Alex. Gauvreau, p.m.é.

Couples mariés, du 26 au 28 octobre (vendredi soir à 8 heures au dimanche après souper), prêchée par le R.P. Alex. Gauvreau, p.m.é.

Ouverture de ces retraites le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour renseignements et réservations, écrire ou téléphoner aux : Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, C. P. 358, Téléphone 387-2742.

SALLE DE RECEPTIONS

"SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB"

Réceptions de tous genres

Souper ou buffet servis sur demande

▼

600 PERSONNES

▼

Faites vos réservations

S'adresser à :

Bertrand Drouin

Tél. 228-3475 - St-Georges

▼

DANSE pour les JEUNES tous les vendredis soir et dimanches après-midi.

HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Props.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles.

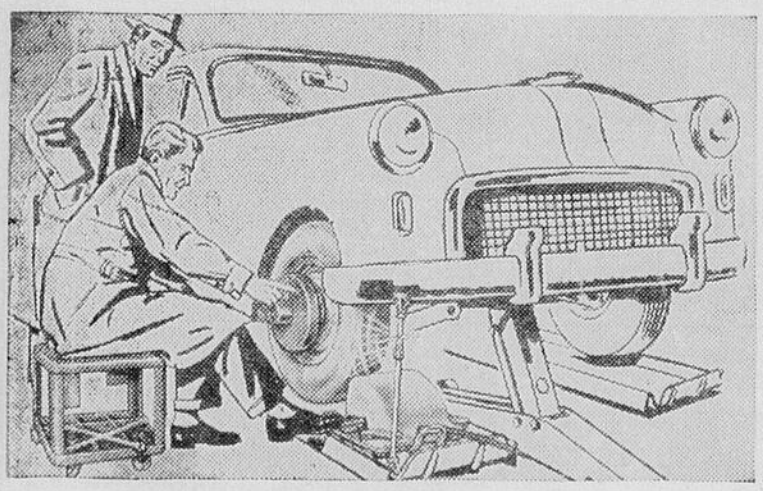
Service courtois

L'excellence de sa table fait sa renommée

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Stationnement gratuit pour 25 automobiles

Ville St-Georges-Est
Comté de Beauce
Tél. 228-4881
C. P. 545



BALANCEMENT DES ROUES ET INSPECTION GRATUITE

GARAGE SHELL

Roland Thompson

Ste-Aurélie — Cté Dorchester — Tél. 2-2721

au Québec

la VIE a ses bons moments

et MOLSON

les rend meilleurs!

• M. l'abbé Rosario Grondin, fils de M. et Mme Majorique Grondin de St-Ephrem, qui a été ordonné dans l'église paroissiale le 23 juin 1962, nous a quittés pour aller exercer son ministère à St-Edouard de l'Alberta.

Depuis son arrivée là-bas, M. l'abbé Grondin fit plusieurs rencontres de ses confrères entre-autres M. l'abbé Rosario Simard du Lac St-Jean.

Nous lui offrons nos voeux pour un fructueux apostolat et beaucoup de bonheur.

FER NEUF ET USAGE

BEAUCE MÉTAL ENRG.

152, 19e Rue
Tél. 228-3520
Ville St-Georges-Est

Gros et détail

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Poutres en "H" (beams) de 3" à 24" de hauteur
- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boulons, rails
- Tuyau usagé de ½" de diamètre jusqu'à 6", 8" et 12"
- Câble d'acier pour treuils et pelles mécaniques

Votre horoscope de la semaine

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) :
Il sera question de votre avenir.

Taureau (20 avril au 20 mai) :
Réunion importante prochainement.

Gemeaux (21 mai au 21 juin) :
Vous récolterez ce que vous avez semé.

Cancer : (22 juin au 22 juillet) :
Nouveau venu dans votre vie.

Lion (23 juillet au 22 août) :
Votre flair vous protégera.

Vierge (23 août au 22 septembre) :
Une transaction vous tentera.

Balance (23 septembre au 23 octobre) :
Vous vous tromperez d'adresse.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) :
Un ami dans le malheur.

Sagittaire (23 novembre au 22 décembre) :
Vous devrez payer pour apprendre.

Capricorne (23 décembre au 20 janvier) :
Votre régime de vie changera.

Verseau (21 janvier au 18 février) :
Votre volonté sera mise à l'épreuve.

Poisson (19 février au 20 mars):
Vous réussirez un coup de maître.

A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machineries est un autre service de votre ferronnerie

Poulin & Grondin

St-Georges, Beauce
Téls : 228-2073 - 228-2072
228-2074

SAINT-PROSPER

INCENDIE

Samedi dernier, vers 6 hres p.m., le feu a détruit de fond en comble la grange de M. Roland Quirion. On ne connaît pas l'origine du feu.

DEPART

C'est avec regret que nous avons appris le départ de M. l'abbé Evariste Perron. Il a été nommé vicaire à Notre-Dame-de-la-Pitié, à Québec.

MARIAGE

Samedi, le 1er septembre, a été béni le mariage de Mlle Jacqueline Gilbert, fille de M. et Mme L. Gilbert, à M. C.-Henri Raymond.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Chabot.

Pour voyager, Mme Raymond portait un costume rouge avec des accessoires noirs et beiges.

De retour de leur voyage, M. et Mme Raymond résideront à St-Georges.

NAISSANCE

Le 24 août dernier, est né à M. et Mme Clovis Gilbert, née Adrienne Beaudoin, un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Patrice, Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Clermont Gilbert, de Ste-Germaine, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Renée Gagnon, cousine du bébé.

DECES

A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 16 août dernier, à l'âge de 52 ans, est décédé Alexis Bruneau, époux de Dame Marie-Ange Gilbert, de St-Malachie, Dorchester.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil : son fils Roger ; ses beaux-parents : M. et Mme I. Gilbert, de St-Prosper ; ses frères et soeurs et belles-soeurs: M. Gédéon Bruneau, de St-Malachie, M. et Mme I. Bruneau, de St-Nazaire, M. et Mme Comeau, de Québec, Mlle Yvonne Bruneau, de Québec ; ses beaux-frères et belles-soeurs : M. et Mme Eddy Boucher, de Lewiston, M. et Mme Wilfrid Grenier, de Québec, M. et Mme Roméo Gagnon, de Québec, M. et Mme Andréa Gilbert, de Québe, M. et Mme Léo Paquet, M. et Mme Eugène Huard, M. et Mme Eugène Rouleau, tous de Québec, M. et Mme St-Georges Fortin, de St-Georges, M. et Mme Yvan Gilbert de l'Ontario, M. et Mme Clermont Gilbert, M. et Mme L.-Nazaire Gilbert, M. et Mme M. Roy, et MM. Gérard et Henri Gilbert, tous de St-Prosper.

NAISSANCES

M. et Mme Laurent Larochelle font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Adrien, Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Giroux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Laurent Larochelle, mère du bébé.

— M. et Mme Paul Buteau annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Charles, Ghislain. Parrain et marraine, M. et Mme Charles Morin, de St-Aurélie, oncle et **tante de l'enfant.**

— M. et Mme Raymond Talbot font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Diane, Béatrice. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Talbot, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Raymond Talbot, mère du bébé.

Nos félicitations.

ENTREPRENEUR EN CIMENT

Solages – Piscines
Planchers – Etc.

POLISSEUSE la plus moderne, qui rend vos planchers doux comme le terrazo.

Formes de vencer

ESTIMES GRATUITS
PERSONNEL COMPETENT

GASTON JACQUES ENR.
161, 18e Rue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-3663

En vente chez nos distributeurs

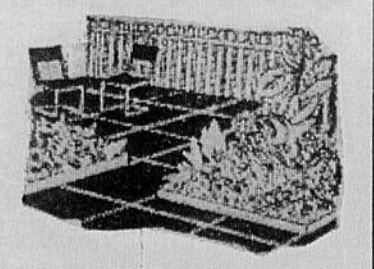
GÂTEAUX Vachon CAKES

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

TUILES DE PARTERRE

Enjolivez votre parterre au moyen de belles tuiles de couleurs

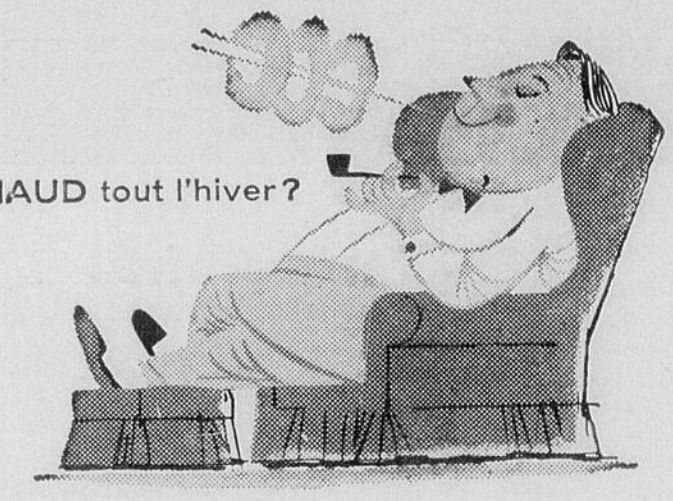
- Dimensions : 16" x 12" et 8" x 12"
- Couleurs variées, permanentes
- Prix modiques
- Toute qualité disponible.



S'adresser chez :

J.-M. PAGE & FRERE, INC.
Charlesbourg-Ouest — Tél. 623-9829
Adresse postale : 6680, 1re Avenue, Québec 7, P.Q.

Vous voulez avoir CHAUD tout l'hiver?



Adoptez notre service

chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous garantit une chaleur-éclair. Qu'il s'agisse d'obtenir de la chaleur au simple toucher du thermostat ou de travaux d'entretien, nous vous assurons un service *rapide* et complet—24 heures par jour!

L'huile à chauffage Shell—celle qui garantit la chaleur-éclair—ne coûte pas plus que les huiles ordinaires et vous assure les avantages additionnels suivants:

Approvisionnement automatique: Nous remplissons votre réservoir automatiquement, aussitôt que nos fiches nous en révèlent le besoin.

Chauffage impeccable: Avec l'huile à chauffage Shell, vous recevez Sonitor, avec, *en plus*, un additif spécial qui vous permet d'obtenir le meilleur rendement possible de votre installation de chauffage.

Service complet d'entretien: Nous vous assurons un service complet d'entretien—24 heures par jour!

Assurez-vous le meilleur chauffage possible pour chaque dollar que vous y consacrez—exigez la chaleur-éclair!

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

LOUIS DROUIN

2e Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-4841

Echos de St-Martin

BAPTEMES

M. et Mme N. Poulin, née Rose-Alma Lecours, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 16 juin dernier, à l'hôpital de St-Georges, et baptisée le 24 juin, sous les prénoms de Marie, Aurore, Christiane. Parrain et marraine, M. Georges Poulin et Aurore Poulin, oncle et tante de l'enfant.

— M. et Mme Bertrand Turgeon, née Marie-Marthe Nadeau, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, et baptisé le 1er juillet, sous les prénoms de Joseph, Ovide, René. Parrain et marraine, M. Ovide Nadeau et Mme Germain Duquet, oncle et tante de l'enfant, de St-Hubert-de-Spaulding.

— M. et Mme Pierre-Albert Poulin, née Louisette Lachance, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née à l'hôpital de St-Georges, et baptisée le 7 juillet, sous les prénoms de Marie, Mariette, France. Parrain et marraine, M. et Mme Simon Poulin, de Saint-Honoré.

— M. et Mme Emile Morin, née Michelle Roy, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, et baptisé le 14 août dernier, sous les prénoms de Joseph, Alphonse, Richard. Parrain et marraine, M. et Mme A. Morin, grands-parents de l'enfant, de St-Martin.

— M. et Mme Félix Poulin, née Olivette Pépin, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 14 août dernier, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, et baptisée le 18 août, sous les prénoms de Marie, Thérèse, Michelle. Parrain et marraine, M. et Mme A.-Aimé Pépin, oncle et tante de l'enfant, de Ville Jacques-Cartier, Montréal.

— M. et Mme René Doyon, née Camille Poulin, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né le 6 août dernier, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, et baptisé le 19 août, sous les prénoms de Joseph, Pierre, Bernard. Parrain et marraine, M. et Mme François Doyon, grands-parents de l'enfant, de St-Martin.

— M. et Mme R. Doyon, née Gisèle Lachance, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 12 août, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, et baptisé le 19 août, sous les prénoms de Joseph, Zéphirin, Réal. Parrain et marraine, M. et Mme Zéphirin Lachance, grands-parents de l'enfant, de St-Jean-de-la-Lande.

— M. et Mme Guy Bégin, née Henriette Roy, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 20 août dernier, à l'hôpital de St-Georges, et baptisée le 25 août, sous les prénoms de Marie, Henriette, Denise. Parrain et marraine, M. et Mme E. Roy, grands-parents de l'enfant, de St-Martin.

MARIAGES

Samedi, le 25 août dernier, M. l'abbé Bertrand Pomerleau, de Montréal, a béni le mariage de Mlle Marcelle Roy, fille de M. et Mme Emile Roy, et de M. Marc Larochelle, fils de M. et Mme Jean-Thomas Larochelle, décédés, de St-Elzéar, Beauce.

— Samedi, le 1er septembre dernier, M. l'abbé Ernest Poulin, missonnaire en Amérique du Sud, a béni le mariage de Mlle Fernande Roy, fille de M. et Mme Alphonse Roy, et de M. Dollard Maheux, décédé, et de Paul-Emile Maheux, fils de M. Mme Maheux.

— Samedi, le 25 août dernier, a été béni le mariage de Mlle Jacqueline Rancourt, fille de M. et Mme Philias Rancourt, de St-Gédéon, et de M. Adrien Maheux, de St-Martin, fils de M. et Mme Edouard Maheux.

ADIEU AU MONDE

Mlle Gaby Roy, fille de M. et Mme Josaphat Roy, ainsi que Mlles Germaine et Lucille Blais, fille de M. et Mme Ernest Blais, nous ont quittés pour Loretteville où elles feront leur postulat chez les SS de la Charité de St-Louis de France.

DEPART D'UN MISSIONNAIRE

M. l'abbé Ernest Poulin est reparti pour l'Amerique du Sud, apres avoir passe quelque temps de repos chez ses freres et soeurs, M. Paul Poulin et Hormidas Poulin.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Ernest Lapointe, de Mexico, Maine, ainsi que leurs enfants, sont venus rendre visite a M. et Mme Hormidas Paquet.

— M. Claude Fortin, hospitalisé à Toronto a la suite d'un grave accident survenu à son travail, est venu passer quelques jours chez ses parents, M. et Mme Gérard Fortin.

— M. et Mme Aurèle Morin ont passé quelques jours de vacances à Ste-Agathe.

— M. et Mme Napoléon Veilleux, de Hartford, Conn., ainsi que la jeune Lise Mercier, de Québec, sont venus visiter M. et Mme Alcide Poulin.

— M. et Mme Réjean Doyon et leur jeune fils Antoine, d'Ottawa, ont passé une semaine chez leurs parents, M. et Mme François Doyon.

— M. Omer Genest est présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de St-Georges. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

— Mme Henri Garneau qui fut hospitalisée à l'Hôpital Laval, est de retour chez ses parents, M. et Mme Joseph Lachance. Nous lui souhaitons un prompt retour à la santé.

— M. et Mme Bruno Poulin et leurs enfants, ont passé quelques jours à Old Orchard Beach.

— M. Raymond Poulin, de Montréal, est venu passer quelque temps à St-Martin où il a rendu visite à ses parents.

— Mme Mathias Morin a passé quelques jours au Lac Morin, chez M. et Mme J.-Claude Morin.

— M. et Mme I. Dutil, de St-Prosper, M. et Mme Philippe Pomerleau, de Notre-Dame-des-Pins, M. et Mme Odilon Pomerleau, de St-Georges, Mme Germain Rodrigue et ses fils, de Beauceville, sont venus assister au mariage de Mlle Marcelle Roy à M. Marc Larochelle, de St-Elzéar.

— M. et Mme Wilfrid Paquet, de Stanstead, ainsi que leurs enfants, sont venus rendre visite à leurs parents, Mme Alfred Champagne et M. et Mme Hormidas Paquet.

— Mme Dollard Maheux et ses enfants, Nicole et Robert, ainsi que M. et Mme Julien Roy, se sont rendus à Kénogami visiter M. et Mme Léopold Poirier.

— M. et Mme Robert Pépin, de Montréal, M. et Mme Archelas Lachance de St-Gédéon, Mme Léopold Poirier, de Kénogami, M. et Mme J.-Pierre Dallaire, de St-Ludger, M. Julien Roy, de Québec, M. et Mme O. Roy, de Sherbrooke, M. et Mme C.-E. Carrier, du Maine, M. et Mme René Roy, de Sherbrooke, M. et Mme Emile Lacasse, de St-Honoré, Mme Benoît Létourneau, de St-Georges, M. et Mme J.-Claude Deblois, de St-Georges, ont assisté au mariage de Mlle Fernande Roy à M. P.-Emile Maheux.

— M. Norbert Poulin, de New-Britain, N.H., passe quelque temps chez M. et Mme Jean-Guy Maheux.

— M. et Mme Denis Poulin et leurs enfants, de Québec, ont visité leurs parents de St-Martin.

— M. l'abbé Victorien Faucher s'est absenté une quinzaine de jours pour ses vacances qu'il a passées chez ses parents de St-Zacharie.

— Mme Alphonse Doyon, de Montréal, accompagnée de son fils, M. Laurent Doyon, aussi de Montréal, ainsi que M. et Mme Victor Doyon, de Thetford, à St-Martin en fin de semaine.

— M. Richard Quirion de Montréal, est venu rendre visite à ses parents de St-Martin.

— M. et Mme O. Poulin et leurs enfants, de Montréal, ont rendu visite à Mme Honoré Poulin, ainsi qu'à M. et Mme François Garneau.

— M. et Mme Guy Thibodeau, de St-Théophile, sont venus rendre visite à M. et Mme Jules-Aimé Poulin.

— Mme Athanase Thibodeau a passé un mois à St-Hyacinthe, chez ses enfants, M. et Mme E. Thibodeau.

Théâtre FRONTENAC
SAINT-GÉDÉON
Jeudi-Samedi-Dimanche — 6-8-9 Septembre
GRAND SPECIAL
LES DERNIERS JOURS DE POMPEI
Couleurs — Totalscope
Steeve REEVES Christina KAUFFMAN
Barbara CARROLL
— AUSSI —
LA DERNIERE CARAVANE
Couleurs et cinémascope
Richard WIDMARK

THEATRE JACOB
STE-MARIE, Bce
Jeu.-Ven.-Sam.
6-7-8 Septembre
ULTIME CHEVAUCHEE
Jim Davis - Barton MacLane
Dim.-Mar. — 9-11- Sept.
Spécial du mois
LES AMOURS D'UNE VEUVE
EN COULEURS ET CINEMASCOPE
Debbie Reynolds

Théâtre ROYAL
Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m
Dimanche : 1½ hres p.m., 6.30 hres p.m. et 8.30 hres p.m.
Ville St-Georges-Ouest
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE
Jeu.-Sam.-Dim.-Lun. — 6-8-9-10 Septembre
POUR LA 1ère FOIS A L'ÉCRAN
les HORREURS du 3ième REICH!

Déchirant & Inoubliable...
L'ASSASSINAT BRUTAL DE 6,000,000 DE JUIFS, VICTIMES DE LA FOLIE D'UN HOMME!
Les atrocités d'Hitler!
AUSSI
LES NOUVEAUX ARISTOCRATES
N.B. — A noter que le ROYAL sera ouvert les lundis et fermé les vendredis
Pour les ENFANTS, samedi, à 1.30 hre, au ROYAL seulement, "A L'ASSAULT DU FORT CLARK"

Cinéma VIMY
Semaine : 8 heures p.m
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m
Sam.-Dim.-Lun.-Mar.-Mer.-Jeu. — 8-9-10-11-12-13 Septembre

ELVIS PRESLEY
AND A PARADISE OF SONG!
"BLUE HAWAII"
HAL WALLIS
JOAN BLACKMAN - ANGELA LANSBURY - NANCY WALTERS - NORMAN TAUROG - HAL WALLIS
TECHNICOLOR
AUSSI
FEMMES COUPABLES
JEAN SIMMONS
JOAN FONTAINE
PAUL NEWMAN
Pour les ENFANTS, au ROYAL seulement, à 1.30 hre p.m. "A L'ASSAULT DU FORT CLARK".

Cinéma PERRO
EAST-BROUGHTON
Jeu.-Sam. — 6-8 Septembre
LA PASSIONNEE DUNJA
EN COULEURS
Yvan Deany - Eva Bartok
PARIS C'EST L'AMOUR
Genevieve Kervine
Armand Mestral
Dim.-Mar. — 9-11- Sept.
LES BOUCANIERS
EN COULEURS
Charlton Heston
Yull Brynner
MENACE DE LA JUNGLE
Butle Crable - Gloria Dea

Nouvelles de St-Benjamin

NOTES SOCIALES

M. et Mme Albert Morin, M. et Mme Florian Daigle, de passage à Jackman.

—M. et Mme C.-Edouard Turcotte, M. Jean-Louis Daigle, M. et Mme Florian Daigle, M. et Mme Julien Daigle, de passage à Strafford visitant M. et Mme Ferrier Leclerc.

—M. et Mme Lauréat Pépin et leurs enfants, de Québec, de passage chez leurs parents, M. et Mme Ernest Pépin.

—Mme Joffre Lepage et ses enfants, Christiane, Réjean, Marthe, ont passé quelques jours chez M. et Mme Joseph Breton à St-Evariste.

—Mlle Lucie Grégoire, de Lévis, a passé quelques jours chez ses grands-parents, M. et Mme Georges Grégoire.

—M. et Mme Alphonse Loubier, de Sherbrooke, en visite chez M. Archelas Bolduc à l'occasion du mariage Bolduc-Roy.

—M. et Mme Paul-Eugène Ratté ainsi que leurs enfants, Raynald et Linda, de Hatford, Connecticut, en promenade chez M. et Mme Paul-Emile Bolduc.

—M. et Mme Roméo Quintal ainsi que leurs fillettes, Marie et Brigitte, de Sherbrooke, de passage chez M. Archelas Bolduc.

—Mlles Francine Rodrigue, Anita et Marthe Veilleux, de passage à Québec.

—Mme Auguste Lessard et sa fille, de Beauceville, M. et Mme Roland Veilleux et leurs enfants visitaient M. et Mme Raymond Veilleux.

—M. et Mme Alfred Beaudoin, de Ste-Germaine, de passage chez M. et Mme Roméo Lessard.

—M. et Mme Rosaire Poulin à St-Côme visitant M. et Mme Lucien Champagne.

—M. Wilfrid Poulin, M. et Mme Simon Poulin, Mlles Brigitte et Clémence Poulin, M. Gilles Poulin, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges visitant Mme Wilfrid Poulin, hospitalisée.

—M. et Mme Fernand Grondin, de St-Georges, visitaient leurs parents en fin de semaine.

—Mme Arthur Roy, de Ste-Foy, a passé quelques jours chez sa soeur, Mme David Veilleux.

—M. et Mme Wilfrid Veilleux, à St-Fabien à l'occasion du décès de Mme Arthur Veilleux.

—Mme David Veilleux, Mme Arthur Roy, M. et Mme Wilfrid Veilleux, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, visitant M. Absolon Doyon.

—M. et Mme Onésime Veilleux, M. et Mme Jean-Thomas Turcotte, de passage à St-Juste.

—M. et Mme Joffre Lessard de passage à St-Cyprien.

—Mlle Emérilda Poulin, de St-Georges, de passage chez M. et Mme Laurent Poulin et Rosaire Poulin.

—M. et Mme Noé Leclerc, de St-Georges, de passage chez M. et Mme Josaphat Boulet.

—M. et Mme Jean-Yves Caron, de Beauport, de passage chez leurs parents, M. et Mme Wilfrid Caron.

—M. et Mme Jacques Grégoire, de Lévis, de passage chez M. et Mme Georges Grégoire.

—M. Gérard Roy, M. Eugène Roy, de Ste-Rose, de passage chez M. et Mme Réal Caron.

—M. Réginald Perras, de passage à Trois-Rivières.

—Mlles Brigitte et Sylvie Rodrigue, en voyage pour une quinzaine dans les villes de Syracuse, Cleveland, Chicago, Niagara Falls, Détroit, Toronto et Ottawa. Elles font partie d'un voyage organisé par les Lacordaire du Québec.

—Mme Dominique Morin, de passage à Montréal.

—MM. et Mmes René Cloutier, René Hugues, M. Guimont Morin, de Montréal, ont passé quelques jours chez leur mère, Mme Dominique Morin.

—Mme Fernand Bélanger et sa fillette, Danielle, Mme Jean-Noël Boulet, de passage à St-Georges.

—Mme Dominique Morin, accompagnée de M. et Mme René Hugues, ont fait le tour de la Gaspésie.

—M. Jean-Nicol Morin, M. Guimont Morin, ont visité l'Ile du Prince-Edouard, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick.

—Mlle Agathe Bolduc, de passage à Montréal.

—M. et Mme Hormidas Poulin, à Ste-Anne-de-Beaupré.

—M. et Mme Lomer Bolduc, M. et Mme Noël Bolduc, ont passé la fin de semaine à Lewiston.

—M. et Mme Oram Dion, de passage à Arvida, visitant M. et Mme A. Dion.

—M. et Mme Réal Blais, de Montmagny, Mlle Lina Boucher, de Québec, visitent leurs parents, M. et Mme Raoul Boucher.

—M. et Mme Roméo Babin, de Montréal, visitaient M. et Mme Dominique Perras.

—M. et Mme Réal Caron et leurs enfants, Richard, Denis, Nicole, de passage à Giffard visitant M. et Mme Henri-Louis Mathieu et M. l'abbé Edmond Levesque.

—Mme Gérard Mathieu, Mlle Céline Mathieu, de passage à St-Georges.

—M. et Mme Gabriel Breton, de Sorel, de passage chez leurs parents en fin de semaine.

—M. et Mme Guy Bolduc, de Montréal, de passage chez leurs

—M. et Mme Jeannot Veilleux, de Québec, de passage chez leurs parents en fin de semaine.

—M. et Mme Réal Caron et leur fils, Richard, visitaient l'Exposition de Québec en fin de semaine.

—Mlle Yvette Poulin, de Québec, de passage chez sa soeur, Mme Laurier Lapointe.

—M. et Mme C.-Edouard Breton, de Québec, de passage chez M. et Mme Armand Veilleux et Réal Caron en fin de semaine.

—M. et Mme Léon Ratté, de Montréal, visitent leurs parents, parents, M. et Mme Paul-Eugène Bolduc.

M. et Mme Polycarpe Ratté.

—Mmes Armand Veilleux et Réal Caron de passage à Ste-Rose où ils ont visité Mme Pierre Breton et Mlle Bibiane Breton.

—Mme Onésime Veilleux, de passage à St-Georges visitait Mme Joffre Lessard, hospitalisée.

—M. Edmond Rancourt, qui travaille à Drummondville, a passé la fin de semaine dans sa famille.

MALADES

Prompt rétablissement à M. Fortunat Nadeau, qui a dû être hospitalisé à Québec à la suite d'un accident dans un chantier américain.

—Prompt retour à la santé à Mmes Wilfrid Poulin et Joffre Lessard, qui sont de retour dans leur famille après avoir été hospitalisées à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

Mariage Bernard-Gagnon

Samedi, le 1er septembre, était célébré en l'église de St-Victor le mariage de Mlle Carmen Bernard, fille de M. et Mme Olivier Bernard, de St-Victor, à M. Gérard Gagnon, fils de M. et Mme Joseph Gagnon, de Sherbrooke.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jules Fortin, assisté de MM. les abbés Rosaire Fortin et Benoit Boucher, diacre et sous-diacre.

Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes furent MM. Benoit Fecteau, Guy Fluet et Georges Lamarre.

La mariée était vêtue d'une longue robe blanche, en poult de soie, étroite en avant avec longue traine, garnie d'appliques brodées, forme orchidées. Son voile illusion était retenu par un diadème et une grosse rose en poult de soie et tulle sur le front. Son bouquet était composé d'orchidées lilas pâle avec guirlandes blanches et jaunes.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge Colgan de Vallée-Jonction, après quoi les nouveaux époux partirent pour le tour de la Gaspésie. Pour son voyage, la mariée portait une robe de brocard grise avec étole de fourrure, chapeau noir et accessoires gris et noirs.

A leur retour, M. et Mme Gagnon résideront à 255 King Est, Sherbrooke.

Nos meilleurs voeux.

TIRE de CHEVAUX

ST-THEOPHILE — SHENLEY — ST-RENE — ST-EVARISTE — ETC.

A

1 h. 30

DIMANCHE, LE 9 SEPTEMBRE, À

ST-THEOPHILE

SOUS LES AUSPICES DE

O.T.J. ST-THEOPHILE

APRÈS-MIDI DES PLUS INTÉRESSANTE

PLUSIEURS AUTRES ATTRACTIONS AU PROGRAMME

RÉPARATION

de laveuses

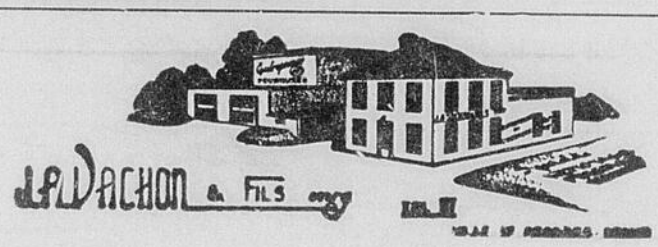
Vente de pièces de rechange pour toutes marques

GILBERT

Radio et TV Service Enr.

407, 2e Avenue - St-Georges

Tél. 228-2275



LAVACHON & FILS ltée

NETTOYAGE — PRESSAGE — TEINTURE

ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Tél. 228-2117

Tél. 437-5509

Quebec Overhead Door Realty

Portes à sections pour garages de tous genres

Installation complète — Commercial ou résidentiel

REPRESENTANT A VALLEE-JONCTION

POURQUOI EMPRUNTER POUR L'ACHAT D'UNE VOITURE?

IAC

Remettez-vous-en à nos bons soins. Nous ajusterons vos paiements mensuels à votre budget. Livraison immédiate. Renseignez-vous sur notre

PLAN D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC

ANDRE DEZIEL

313, 1re Ave — St-Georges-Est — Tél. 228-4870

L'Escarpin Inc.

CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ

St-Jean Ajustage parfait Québec

1155 rue St-Jean LEO VERREAULT, Gérant

VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats

Bagues de fiançailles ___ 50%

Chapelets _____ 50%

Montres _____ 50%

Bijoux, etc. 40 et 50%

LA BIJOUTERIE

René MARCOUX

IMPORTATEIJR

365, de la Couronne (En haut de la Pharmacie Soucy)

Tél. 4-8722 - Québec, P.Q.

Le **GARAGE** J.-L. Drouin & FILS Ltée

SAINT-ZACHARIE

Vous offre ses spéciaux avant l'arrivée des nouveaux modèles

1961 CORVAIR, automatique, radio, 8,000 milles, Sedan, tout équipé, comme neuf

1960 CHEVROLET, 8 cylindres, automatique, radio, Sedan, bas millage

1959 RENAULT, 4 cylindres, prix spécial

1958 PONTIAC, automatique, radio, Sedan, moteur neuf

1957 METEOR, 8 cylindres, transmission ordinaire, Sedan

1956 FORD, 8 cylindres, transmission ordinaire, Sedan

1956 PLYMOUTH, 6 cylindres, transmission ordinaire, Sedan

1955 PONTIAC, 6 cylindres, automatique, Laurentien, Sedan

1955 DODGE, 6 cylindres, transmission ordinaire, radio, moteur neuf, très propre

1955 PONTIAC, 8 cylindres, automatique, radio, Sedan

1955 CHEVROLET, Wagonnette, 6 cylindres

Aussi d'autres modèles plus vieux

Ces automobiles sont offertes à des prix défiants toute compétition

Il nous reste aussi plusieurs modèles 1962 à des prix très réduits

SAINT-LUDGER

MARIAGE BEAUDOIN-LAPIERRE

En l'église de Saint-Ludger, somptueusement décorée de fleurs pour la circonstance, M. le curé Gérard Dallaire a béni le mariage de Mlle Pierrette La pierre, fille de M. et Mme Louis Lapierre, de St-Ludger, à M. Liguori Beaudoin, de Montréal, fils de M. et Mme Victorien Beaudoin, de Scotstown.

Pour la circonstance, la mariée, au bras de son père, avait revêtu une longue robe de soie blanche, genre fourreau, avec large traine. Son voile bouffant, de tulle illusion, était retenu par un diadème perlé. Elle tenait à la main un bouquet d'orchidées.

Mlle Fernande Lapierre, soeur de la mariée, agissait comme fille d'honneur, accompagnée de M. G. Quirion, comme garçon d'honneur. Mlle G. Lapierre, soeur de la mariée, était bouquetière.

Les placiers étaient MM. D. Lapierre et Clément Nadeau.

Mme Louis Lapierre avait revêtu un ensemble champagne avec des accessoires noirs.

Mme Beaudoin, mère du marié, était revêtue d'une robe lilas, tissus d'automne, avec des accessoirs noirs.

Après la cérémonie religieuse il y eut une réception à l'Hôtel Quirion, de St-Ludger, après quoi, les nouveaux époux partirent en voyage dans différentes villes des Etats-Unis.

Pour voyager, Mme Beaudoin portait en ensemble de léger lainage brun et or, avec des accessoires or.

Des invités étaient venus de Montréal, Scotstown, St-Augustin, Magog, Newport, Sherbrooke, etc.

GRANGE INCENDIEE

Un incendie a détruit complètement la grange de M. Roland Dumas. Il fut impossible de maîtriser l'élément destructeur. Le feu s'est déclaré vers deux heures de la nuit. Malgré le bon travail des sapeurs qui se sont rendus sur les lieux, la grange de M. Dumas a été complètement détruite. Les pompiers ont cependant réussi à épargner la résidence qui aurait pû connaitre le même sort.

Les paroissiens de St-Ludger, toujours généreux quand un des leurs est éprouvé, ont eut la générosité de venir en aide à ce cultivateur éprouvé. Une collecte a été faite dans la paroisse. De plus, plusieurs corvées sont organisées pour reconstruire cette grange.

M. Dumas a ainsi perdu toute sa récolte de foin.

MARIAGE FAUCHER-BUSQUE

Dernièrement, était béni le mariage de M. Ange-Emile Faucher, fils de M. et Mme Hilaire Faucher, de St-Ludger, à Mlle Bibiane Busque, fille de M. et Mme C. Busque, de St-Robert.

A leur retour de voyage, M. et Mme Faucher résideront à St-Ludger.

NOCES DE RUBIS

M. et Mme Patrick Dulac, de notre paroisse, ont été l'objet d'une émouvante cérémonie, au début de la semaine, à l'occasion de leur 40e anniversaire de vie conjugale.

De nombreux parents et amis se sont réunis à la salle Quirion de St-Ludger pour célébrer dignement cet événement.

Il y eut lecture d'une adresse par la cadette de la famille, de même qu'une présentation de fleurs à Mme Dulac. Une bourse bien garnie fut présentée à M. Dulac. A l'adresse des jubilaires, des compliments leurs furent présentés par leurs enfants, neveux et nièces, ainsi que par les amis des jubilaires.

M. et Mme Dulac étaient entourés de leurs 18 enfants, tous vivants.

Voeux de bonne santé et longue vie aux dignes jubilaires.

VISITE D'UNE RELIGIEUSE

La Rév. Soeur St-Louis-de-Grenade née Germaine Leblanc des SS. de la Charité de Québec, de l'Hôpital de Thetford, a rendu visite aux membres de sa famille, au début de la semaine, avant son départ pour les Iles-de-la-Madeleine.

Une récente obédience des autorités de la Communauté, la nommait pour assumer les fonctions d'hospitalière et d'économe à l'hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine, fonctions qu'elle occupait à Thetford-Mines.

Nos voeux de bonheur et de bonne santé l'accompagnent dans son nouveau champ d'apostolat.

Elle était accompagnée de la Rév. Soeur Saint-Jean-Pascal, s.c.g., lors de son passage à St-Ludger.

DEPLACEMENTS

Mme A. Châtelain, de Longueuil, M. et Mme Michel Guertin et leurs enfants, Jean et Dominique, M. et Mme Denis Laberge, M. et Mme Raymond Châtelain et leur jeune André, M. et Mme André Ouimet, de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Emile Paré, à St-Ludger. Ils se sont rendus à Lac Mégantic, où ils comptent plusieurs amis.

Le saviez-vous..

Mangez plus de légumes, plus de fruits et moins de viande. Ca vous coûtera moins cher et vous vous porterez mieux

Vous vous plaignez de maux de tête. Et vous savez que votre vision n'est pas bonne! Au nom du gros bon sens, allez voir un spécialiste de la vue. Cela s'impose!

DANSE

A TOUS LES DIMANCHES SOIR

Danse à partir de 7h.15

A LA SALLE

EDOUARD POULIN

ST-GEORGES-EST

Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de $25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement

TERRE À VENDRE

50 acres de terre — 46 acres en prairie. Maison très confortable, huit (8) appartements — Grange 35 x 66 — Etable cimentée, bol automatique — Eau courante partout — Réservoir, frigidaire pour lait — Contrat pour lait avec laiterie à $4.79 le 100 lb — 18 vaches laitières, 6 génisses de un an et demi — Tracteur avec instruments aratoires complets — Terre très fertile, située dans les limites du Village de Waterville où il existe trois industries prospères. Chance exceptionnelle pour une famille nombreuse d'obtenir du travail.

Pour tous renseignements supplémentaires s'adresser à

M. THEO. DION, C.P.R. Terrace
Sherbrooke, P.Q.

TEL. LO. 2-2858 — RES. LO. 2-3502

P.S. — Prix pour le tout : $16,000.00 — Comptant de $6,000.00 serait accepté. Balance à termes faciles.

Appel à la charité

Une famille de St-Juste vient d'être plongée dans l'indigence à la suite d'un incendie qui a détruit sa maison et tout son ménage.

M. et Mme Aimé Tanguay n'ont qu'un faible revenu pour élever 7 enfants de 8 mois à 14 ans, sans compter le huitième qui s'en vient. Quatre filles et un garçon fréquentent l'école.

Ils accepteraient volontiers les dons qu'on voudrait bien leur faire surtout en vêtements (costumes gris, blouses blanches pour l'école, bas, chaussures, pantalons, sous-vêtements) de même que des couvertures, des serviettes, des taies d'oreillers, etc ..

La famille manque aussi de lingerie d'hiver : manteaux, gilets, couvre-chaussures, et le reste. Toute personne pouvant disposer de ces articles est priée de les faire parvenir à M. et Mme Aimé Tanguay, St-Juste de la Bretonnière, comté de Montmagny. P. Q.

La famille Tanguay remercie d'avance ces généreux bienfaiteurs.

• Mlle Suzanne Larochelle fille de M. et Mme Eugène Larochelle de St-Prosper, a obtenu avec la note "Grande Distinction" son diplôme de garde-bébé à l'Ecole de Puériculture de Québec.

Nos félicitations.

"ARGENT A PRETER"

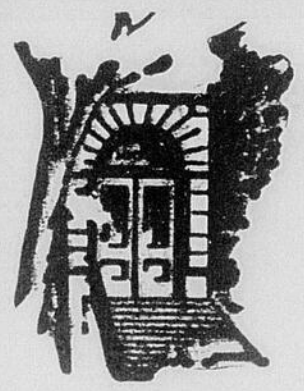
"Prêtons en première et deuxième hypothèques ou pour consolidations de dettes - $1,600 et plus"

"ACHETONS HYPOTHEQUES AINSI QUE CREANCES"

Service rapide - Pour renseignements écrivez ou téléphonez à :

Les Entreprises Caron Enr.

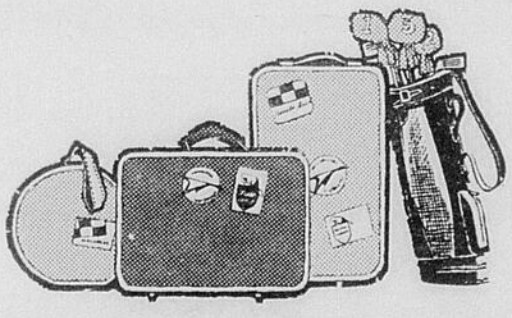
919, Notre-Dame Nord — Thetford Mines, P.Q.
Case Postale 581 — Tél. FE. 8-1516



The MANSION

Mlle G. Paré, prop.
Chambres de touristes
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district
1000 ouest, Sherbrooke
Téls : VI. 4-0657 - VI. 4-7142
Montréal — Route No 2



VOUS PROJETEZ DE FAIRE UN VOYAGE BIENTÔT?

Épargnez grâce aux tarifs spéciaux... demandez à un agent du Canadien Pacifique de faire vos réservations

Où que vous alliez, faites un voyage libre de soucis et à peu de frais! L'agent du Canadien Pacifique vous démontrera comment vous pouvez épargner grâce aux tarifs spéciaux. Il se fera un plaisir de faire vos réservations de bateau, train ou avion, quelle que soit votre destination avec le Canadien Pacifique et les compagnies correspondantes. L'agent est l'homme qui transforme un simple voyage en de vraies vacances...pourquoi ne pas le consulter pour votre prochain voyage?

VOYAGEZ Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

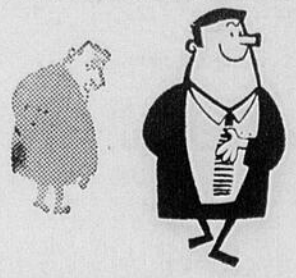
ATTENTION:

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier.

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.

LA CIE ASSH INC.
Québec.
842, rue St-Joseph, Est

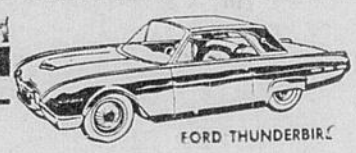


CONSTIPATION?

La constipation, même occasionnelle, alourdit, rend le travail difficile, le caractère désagréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide, efficace et sans douleur. Une ou deux ROBOL ce soir—effet demain matin.

Robol

2-59



FORD THUNDERBIRD

IL Y A TOUJOURS DE BELLES
AUBAINES
dans les voitures usagées remises à neuf chez

CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.

VENDEUR
FORD — FALCON — CAMIONS FORD

AUTOMOBILES

1961 FORD V-8, 4 portes, radio, trans. ordinaire
1960 FRONTENAC, 4 portes, trans. auto.
1959 FORD, 6, 4 portes, trans. ord.
1957 FORD, 6 cylindres 2 portes, radio
1956 METEOR 2 portes, trans. ordinaire
1956 BUICK, 4 portes, radio
1954 PONTIAC, 4 portes
1962 FALCON, démonstrateur

CAMIONS

1959 THAMES, panel, ½ tonne
1956 WHITE, 5 tonnes, au gaz, avec remorque de transport de 30 pieds, recouverte
1956 PICK-UP FORD, grande boîte

A VENDRE

TRAILER à bascule en parfaite condition
ARRACHE ROCHES en parfaite condition

Magnifique terrain situé rue St-Gédéon à St-Georges-Ouest. Grandeur : 73 pi. de front par 108 pi. de profondeur.

MOTEUR DE 17 H.P. ET CANOT DE COURSE "STEP" en parfaite condition et à prix d'aubaine. Aucune offre raisonnable refusée.

SAINT-PHILIBERT

ARRIVEE DES RELIGIEUSES

Dimanche passé, a eu lieu à St-Philibert, l'arrivée des religieuses dans la paroisse. M. le curé leur souhaita la bienvenue dimanche au prône.

A cet occasion, plusieurs de leurs compagnes sont venues les reconduire.

Après avoir assisté à la messe, tous les paroissiens se sont rendus au couvent, où un succulent goûter leur était servi.

Nos meilleurs voeux de succès les accompagnent.

MARIAGE DUTIL-MORIN

Samedi, le 18 août dernier, avait lieu le mariage de Mlle Jeanne-Mance Dutil, fille de M. et Mme Fernand Dutil, à M. Gaston Morin, fils de M. et Mme L. Morin.

Nos meilleurs voeux de bonheur.

VA-ET-VIENT

Mme Raoul Auclair passe la fin de semaine chez ses parents de St-Prosper.

— M. et Mme E. St-Pierre en promenade chez M. Eugène Bolduc, en fin de semaine.

— M. Robert Genesse, de Mégantic, en promenade à St-Philibert pour visiter ses parents.

— M. et Mme Arthur Audet, M. et Mme Arthur Paquet de passage à Jackman pour quelque temps.

— M. R. Drouin, M. et Mme W. Drouin, Mme Rosaire Poulin, M. Clément Poulin, M. et Mme André Drouin à Ste-Anne-de-Beaupré, dimanche dernier.

25e ANNIVERSAIRE

Dimanche passé, a été célébré le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Omer Rodrigue. A cet occasion, plusieurs parents et amis se sont réunis pour célébrer cet heureux événement.

Nos meilleurs voeux de bonheur à ces heureux jubilaires.

Mariage Larochelle-Roy

A St-Martin, était célébré récemment le mariage de Mlle Marcelle Roy, fille de M. et Mme Emile Roy, de St-Martin, à M. Marc Larochelle, fils de M. et Mme Thomas Larochelle, décédés, de St-Elzéar, Bce.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Bertrand Pomerleau, de Montréal, cousin de la mariée.

Mme Maurice Fortin touchait l'orgue et Mlle Réjeanne Roy était soliste.

La mariée était vêtue d'une robe blanche à la jupe très ample en tulle sur taffetas. Le corsage était en dentelle. A la main, elle portait une cascade de roses roses.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Garneau, et les nouveaux époux partirent ensuite pour Montréal. Pour voyager, la mariée portait un costume de fin lainage gris; le chapeau était en plumes ivoire et les accessoires noirs.

A leur retour, M. et Mme Roy résideront à St-Elzéar, Bce.

Nos meilleurs voeux.

La timidité est-elle un obstacle ?

La recherche d'un but à atteindre représente pour les timides une des merveilleuses méthodes pour se dominer. Ceux qui ont un intérêt bien précis, qui forment des projets et s'efforcent de les mettre à exécution entrent de plain-pied dans l'action.

La timidité vient le plus souvent d'une sorte de dédoublement de la personnalité. Au lieu d'agir, on s'observe, on s'écoute parler, on hésite entre diverses solutions qui viennent au même moment se présenter devant le jugement et comme on attache trop d'importance au jugement d'autrui, on cesse d'agir.

De même que nous avons tous eu peur au moins une fois dans notre vie on peut dire que nous avons été timides ou intimidés. Mais beaucoup de gens sont, de nature, réservés et timorés. Ils ont trop tendance à se replier sur eux-mêmes. Par suite de leur sensibilité ils sont très vite froissés par les contacts qu'exige la vie en société.

Le timide doit apprendre à s'imposer et à se faire valoir.

Au lieu de fuir la société, il doit apprendre à la rechercher.

BENOIT VEILLEUX

Projet de...

(Suite de la page 5)

ne Prévost de Montréal chez M. et Mme Victor Poulin. Mlle Céline arrive d'un mois de vacances à Wells Beach dans le Maine.

Mme Laurent Poulin, ses deux fils et sa fille, de Fairfield Me., et Mme Geneva Poulin, de Dexter, Me. chez Mlle Yvonne Rodrigue.

ATTENTION ! HOTEL A VENDRE

avec nouveau permis, 15 chambres avec eau chaude et froide à toutes les chambres, chauffage à l'huile, grande salle de réceptions de tous genres, le seul hôtel dans sa paroisse. Très bon prix.

Pour informations Tél. 11-W-1, St-Prosper

(J.N.O.)

—M. le Curé Donat Tanguay, M. et Mme Rodrigue Tanguay et Mlle Marguerite Caron de Saint-Thomas de Villeneuve, Mlle Marguerote Labbé, Inst., de Saint-Georges, M. et Mme Joseph Breton "le Blanc" de Waterville, Me. chez M. et Mme Faustin Breton.

BAPTEMES DU MOIS D'AOUT

Le 4 août, M. Lucille, Angéline, né le 27 juillet, fille et 6e enfant de M. et Mme Maurice Cloutier (Louise-Aimée Poulin). Parrain et marraine, M. et Mme Irénée Groleau aussi de cette paroisse.

—Le 11 août, M. Josée Danielle, née le 7, fille et premier enfant de M. et Mme Raymond Mathieu (Marthe Fecteau). Parrain et marraine M. et Mme Emile Fecteau, grands-parents de l'enfant et aussi de cette paroisse.

—Le 25 août, J. René Claude, né le 17, fils et troisième enfant de M. et Mme Benoît Fecteau, sacristain (Laurette Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Roland Lafleur de Chomedey Montréal, oncle et tante de l'enfant.

NAISSANCES

M. et Mme Victor Poulin annoncent la naissance d'un petit fils, Roger, né à Toronto, enfant de M. et Mme Albert Léger (Denise Poulin). Parrain et marraine, M. et Mme Léger de Cornwall, Ont.

—Un second petit fils de M. et Mme Victor Poulin, Daniel est né à St-Jean d'Iberville, fils de M. et Mme Gilles Quintin (Raymonde Poulin). Parrain et marraine, M. et Mme Philippe L'Ecuyer aussi de St-Jean d'Iberville.

Les Industries de Ciment La Guadeloupe Enr.

Manufacturier de tuyaux et blocs de ciment de tous genres, drains agricoles, blocs de cheminée et béton vibré.

Pierre artificielle de différentes couleurs, allèges de chassis.

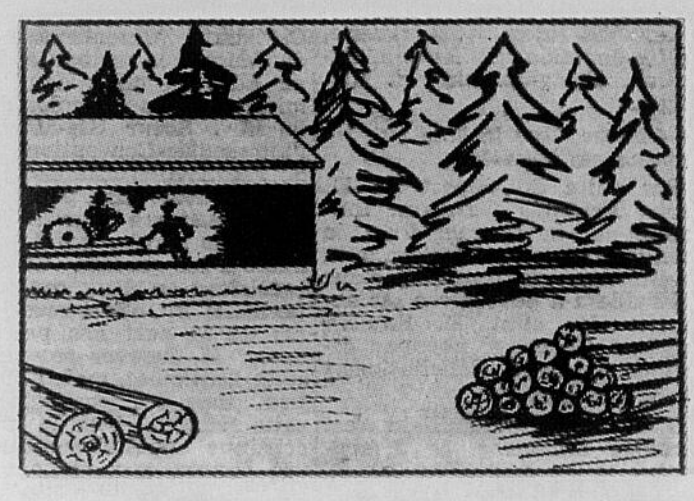
LES INDUSTRIES DE CIMENT LA GUADELOUPE Enr.

Noël Gilbert, propriétaire

124 Avenue Cartier
La Guadeloupe, Front.

Tél. 459-3542

ATTENTION ! Nous achetons



BILLOTS DE PIN

Producteurs de bois qui avez des billots de pin à vendre, nous sommes disposés à acheter toute votre production au plus haut prix du marché.

Aussi croûtes à vendre, livraison à domicile

La Menuiserie des Pins Inc.

Notre-Dame-des-Pins, Cté Beauce — Tél. Beauceville 324

Enseignes Commerciales, Néon

BEAUCE POSTER ADV.

ROLAND GIROUX, Prop.

Tél. 228-3553 — St-Georges, Beauce

ATTENTION COMMERCANTS DE BOIS

A VENDRE

1,000,000 pieds de bois de pin en main, très belle qualité, prix défiant toute compétition.

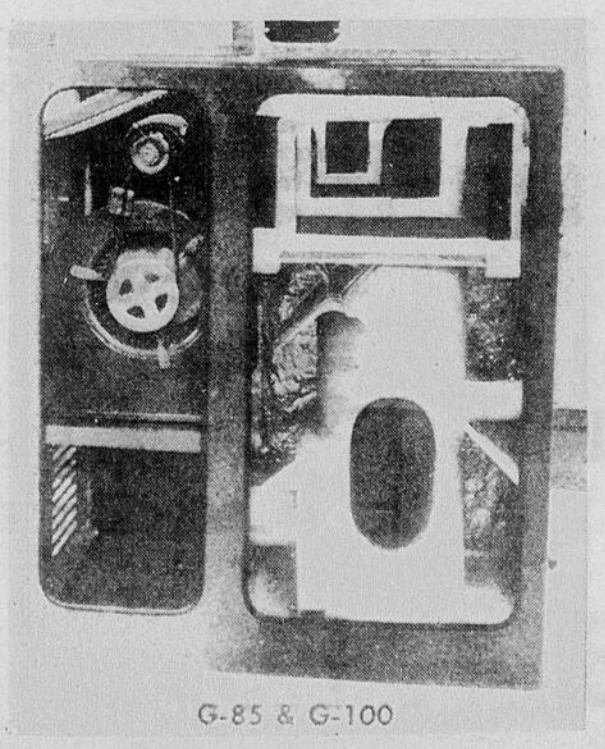
S'ADRESSER A :

M. Pierre BOURQUE — Notre-Dame-des-Pins — Tél. 324

OU

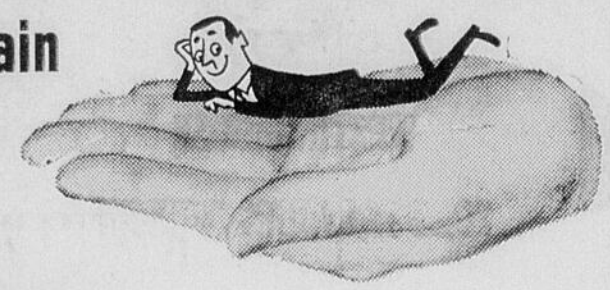
M. Raymond RODRIGUE — N.-Dame-des-Pins - Tél. 596-W-2

Il est temps de penser à votre confort pour l'hiver prochain



G-85 & G-100

Vous n'avez aucune raison pour retarder votre installation de chauffage CHAMPLAIN



INSTALLEZ

UN SYSTEME DE CHAUFFAGE A AIR FORCE

CHAMPLAIN

CHOIX DE PAIEMENT COMPTANT (Finance de 1 à 5 ans)

NOUS SERONS HEUREUX DE VOUS DONNER LES RENSEIGNEMENTS QUE VOUS DESIREZ, SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.

POULIN & LACROIX

2810 RUE PRINCIPALE — VILLE ST-GEORGES-OUEST — TELS : 228-3008 - 228-4273

• La Société des Artisans, coopérative d'assurance-vie dont l'activité s'étend au Canada et aux Etats-Unis, réunissait au Manoir Richelieu, du 29 au 31 août, ses meilleurs représentants de vente. Accompagnés de leurs épouses, ces membres du "Club des Vedettes" ont participé à des rencontres d'étude et de divertissement. On aperçoit ici, photographiés à l'un des moments du congrès, les représentants de la Région de Lévis. De gauche à droite : MM. Georges-A. Grenier de St-Prosper de Beauce, M. Réal Boisvert, Gérant Régional de St-Romuald, J. Raymond Forgues, de St-Henri, Gérard Lehouillier, de Ste-Claire de Dorchester, et Joseph Carrier, Gérant Régional Adjoint, de Lévis.

Nouvelles de St-Joseph

Ouverture des classes

La rentrée des classes du 4 septembre a été un événement marquant puisqu'elle fut le début d'une année scolaire pour les élèves de 45 classes, nécessitant 59 professeurs et institutrices. Notre paroisse a fait de grands progrès en éducation et peut maintenant offrir les cours de 12e année sciences-mathématiques et sciences-lettres ; depuis 1961, la section classique a été inaugurée et cette année les filles peuvent bénéficier du cours de 12e année sciences-lettres.

Dans les rangs, il reste sept écoles qui dispensent l'instruction aux jeunes élèves de la première à la quatrième année ; les autres sont transportés en autobus à chaque jour aux écoles du village.

Deux sous-directrices surveillent les travaux scolaires des écoles de la campagne et des classes du cours primaire au village ; ce sont Mlles Jeannine Jacques et Gilberte Doyon.

Des services réguliers sont établis et nos écoles supérieures recoivent des élèves de Beauceville, St-Jules, St-Frédéric, Vallée-Jonction, St-Séverin, St-Odilon, Tring-Jonction et Sts-Anges.

Le Choeur Vive la Joie reprend ses activités

Par suite du départ de M. l'abbé François Germain, fondateur de la chorale Vive la Joie, le bureau de direction a dû choisir une nouveau directeur qui l'aidera à poursuivre ses activités. En effet, M. Damien Doyon a été choisi nouveau directeur musical. Félicitations.

Noces d'argent

Une belle fête familiale s'est déroulée dimanche, le 2 septembre à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme Louis-Alfred Jacques (Jeannette Lessard). Les parents et amis se sont réunis à la résidence des jubilaires. M. Jean-Guy Jacques dit un mot de bienvenue, puis après des applaudissements en l'honneur des héros de la fête, une adresse fut lue par leur fille, Louise. La petite Christiane présenta une gerbe de fleurs à sa maman et le jeune Edouard offrit deux beaux missels à ses parents, don de la Rév. Soeur Ste-Marthe de l'Immaculée-Conception, du C. de Plessisville, fille des jubilaires, qui avait aussi préparé pour la circonstance deux belles décorations florales qui furent remises à ses parents. Un cadeau consistant en deux confortables fauteuils fut offert aux jubilaires de la part des parents et amis. M. Jacques remercia ensuite gentiment, mais avec émotion, tous les participants de cette réunion. Puis la soirée se continua agréablement. Il y eut chants, musique, danse et morceaux de piano.

Un succulent réveillon fut servi aux invités à la fin de la soirée.

M. et Mme Jacques étaient entourés de leur belle famille de treize enfants : Jean-Guy, Normand, Soeur Ste-Marthe,de-l'Immaculée, s.c.q., Bertrand, Jean-Marc, Michel, Benoit, Gaston, Louise, Gaétan, Martial, Edouard et Christiane. Félicitations et longue vie aux jubilaires.

Mariage

Samedi, le 1er septembre, a eu lieu le mariage de Mlle Claudette Poulin, fille de M. et Mme Philibert Poulin, de Vallée-Jonction et de M. Maurice Giguère, fils de M. et Mme Adalbert Giguère, de St-Joseph. Voeux de bonheur !

Samedi le 1er septembre à 10 heures a eu lieu le mariage de Mlle Monique Paré, fille de M. et Mme Gérard Paré, de St-Jules et de M. Luc Cliche, fils de M. et Mme Valérien Cliche, de St-Joseph. Voeux de bonheur.

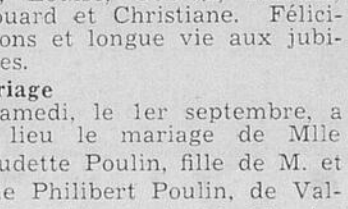
Naissance

A M. et Mme Jean-Paul Nadeau (Aline Drouin), est né un fils baptisé Joseph, Henri, Guy. Parrain, Jean-Guy Nadeau ; marraine, Barbara Gilbert. Félicitations.

JOURNEE de L'AVIATION

DIMANCHE, LE 16 SEPTEMBRE

À L'AÉROPORT DE SAINT-GEORGES



A VOIR :

PLANEURS CANSO

(Démonstration de la façon d'éteindre des feux de forêt)

Expédition de la RCAF

★ UN HELICOPTERE
★ SURPRISE OFFERTE PAR LE CLUB
★ SAUT EN PARACHUTE
★ BEAUCOUP D'AUTRES AVIONS

ENTREE GRATUITE

DITES-LE A VOS AMIS

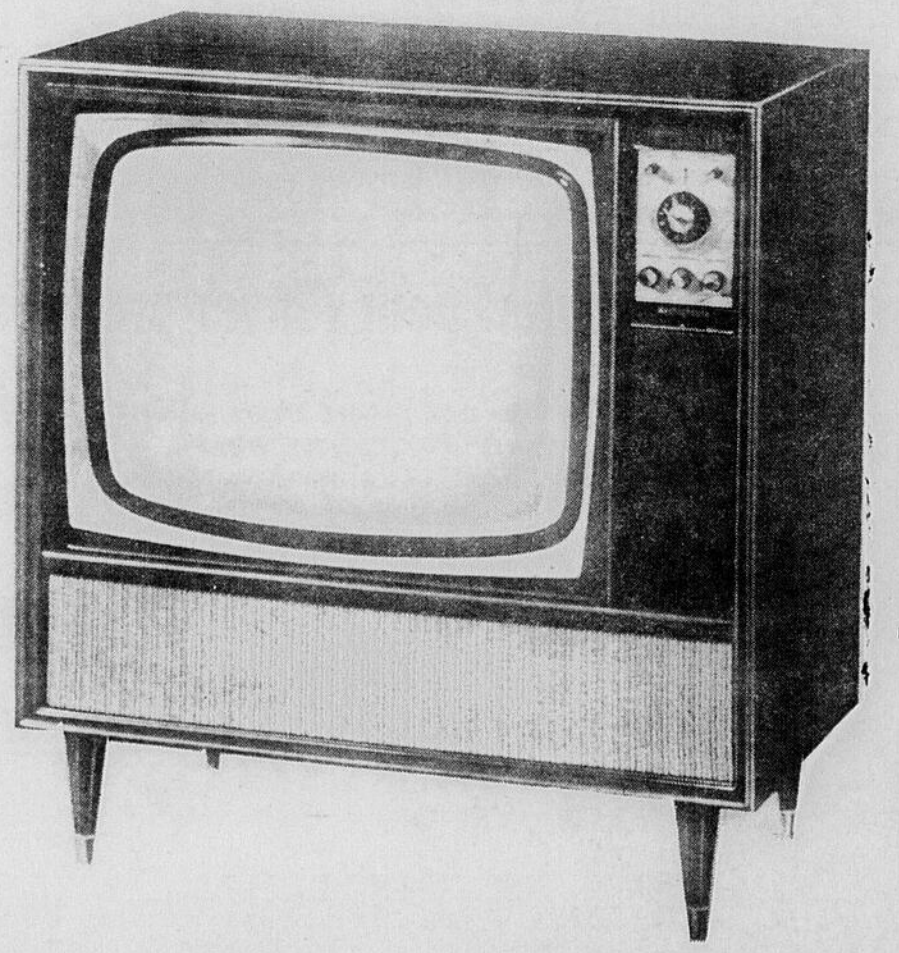
Au cas de mauvaise température, remis au dimanche suivant

WESTINGHOUSE

T.V. 23" avec "image et son instantanés"

LES PRIX
LES PLUS BAS EN
TÉLÉVISION
WESTINGHOUSE
SONT TOUJOURS CEUX DU

SALON DU MEUBLE Enr.



AVANTAGES

- "Image et son instantanés"
- Syntonisateur "F-85" pour une meilleure image de 3 façons
- Nouvelle "Diode Modératrice" améliorée pour une meilleure clarté
- Grande lampe-écran fusionnée de 23" offrant une image de 282 pouces carrés
- Nouveau châssis "Service Saver" aidant à diminuer les frais d'entretien
- Réglage local-distance

"IMAGE et SON INSTANTANES"

GARANTIE DE 12 mois SUR LES PIÈCES

SALON DU MEUBLE Enr.

1re Avenue — Ville St-Georges-Est — Téls : 228-3522 et 228-3523

CHARS
NEUFS ET USAGES
Meilleures valeurs à plus bas prix
Avant d'acheter consultez
FLORENT QUIRION
TEL. 531
GARAGE B-A

ECLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 53 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Nous vendons à crédit sans intérêt à la
BIJOUTERIE CENTRALE
ENR.
C. Lessard, prop
1re Avenue
Beauceville-Est
Tél. 621
(Edifice Marché Suprême)

Vol. 55 — No 51 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 6 septembre 1962

L'hon. Couturier à Beauceville

C'est jeudi prochain le 13 septembre que l'Hon. Alphonse Couturier, ministre de la Santé du Québec, viendra à Beauceville pour inaugurer les travaux de construction du nouvel hôpital. M. Couturier présidera à la cérémonie de la levée de la première pelletée de terre.

A cette occasion, le ministre sera reçu par ses partisans libéraux à un souper qui sera servi à 6h. au Manoir des Ormes. Ceux qui désirent obtenir des cartes pour cette réception sont priés d'en faire la demande le plus tôt possible car le nombre de convives sera nécessairement limité à l'espace disponible.

A L'U.C.C. DE QUÉBEC-SUD :

M. Wilfrid Roy, président

C'était le grand congrès annuel de la Fédération de l'U.C.C. de Québec-Sud mercredi dernier à Sainte-Germaine de Dorchester. Près de 500 cultivateurs s'étaient donné rendez-vous à cet endroit pour prendre connaissance des activités de leur groupement, préparer le programme d'avenir et procéder à l'élection de leurs nouveaux officiers.

M. Wilfrid Roy de St-Pierre de Broughton a été choisi comme président pour le prochain terme. Il sera secondé dans son travail par les directeurs réélus, MM. Rosaire Laliberté de Sainte-Claire, Lionel Rodrigue de St-Benjamin, Luc Bolduc de Saint-Alfred, Armand Gauthier de St-Côme, Antonio Proteau de Lambton, Flavien Couture de St-Ephrem; et par deux nouveaux officiers, MM. Lorenzo Bédard de Ste-Justine et Roland Poulin de Ste-Marie.

Les congressistes ont adopté une vingtaine de résolutions susceptibles d'améliorer ou de corriger les principaux problèmes de la classe agricole. Ces résolutions seront soumises au congrès général de l'U.C.C. du Québec, en octobre prochain.

On a notamment émis le voeu que le gouvernement provincial applique, le plus tôt possible à l'élaboration de politiques de diversification et de régionalisation de l'agriculture québecoise. L'U. C. C. lui offre sa collaboration en ce domaine.

Un programme complet de consolidation de l'agriculture ne peut ignorer la nécessité de diversifier la production agricole en tenant compte des aptitudes naturelles de chaque milieu et des marchés accessibles. La production agricole québécoise serait ainsi plus apte à assurer plus de sécurité et plus de stabilité aux fermes familiales.

BALLE-MOLLE À BEAUCEVILLE

Début de la finale dimanche

La saison de balle-molle touche à sa fin à Beauceville mais il reste encore à déterminer quelle équipe remportera le championnat de l'été 1962.

Deux clubs restent en lice : le Moore Business Form et l'Eclaireur. Cette dernière équipe a réussi à se classer pour les séries finales en infligeant la défaite aux détenteurs de la seconde position ; il semble donc que les imprimeurs ont le vent dans les voiles et qu'ils livreront une chaude lutte aux meneurs du circuit Lessard.

Par contre, le Moore Business Form a dominé la Ligue durant toute la saison et il a montré une supériorité marquée sur son futur adversaire durant la cédule régulière ; il n'est donc pas trop osé de leur concéder de fortes chances de remporter la finale.

Tout cela se réglera définitivement sur le terrain et non sur papier. Voilà pourquoi les amateurs de balle-molle sont assurés d'assister à des rencontres à l'emporte-pièce.

La première joute aura donc lieu dimanche après-midi, à compter de 1h.30 au terrain habituel à Beauceville - Ouest. Soyez parmi les nombreux spectateurs qui applaudiront leurs joueurs favoris au cours de cette première partie et des parties suivantes.

A BEAUCEVILLE

Chez les Filles d'Isabelle

La direction du Cercle de Beauceville est heureuse d'inviter ses membres, pour la première assemblée de l'automne, mardi, le 11 septembre, à 8.00 heures 30 minutes, au local habituel, le "passeport" non obligatoire sera un mouchoir, qui aura pour objectif, une soeur secrète.

Je sais que toutes voudront assister à cette réunion, afin de se retremper dans l'esprit du Cercle et reprendre avec détermination la saison 62-63. L'année qui s'achève a été fructueuse; nous ne devons pas en rester là et rêver sur nos lauriers. Une tâche accomplie n'est qu'une porte ouverte sur une tâche à accomplir.

Celles qui ont été privilégiées pendant la saison estivale auront l'agréable devoir de faire profiter leurs soeurs moins heureuses, de toutes les "richesses" accumulées au cours

(suite à la page 23)

N'oubliez pas votre rendez-vous avec la Croix-Rouge, le 13 sept.

Tel qu'annoncé la semaine dernière dans ce journal, c'est jeudi prochain le 13 septembre que sera tenue à Beauceville l'importante clinique de donneurs de sang organisée par un comité régional au bénéfice de la Croix-Rouge canadienne et des malades ou des blessés qui en dépendent.

Entre 3h. et 5h. ou entre 7h. et 10h. jeudi prochain, vous n'aurez qu'à vous présenter à l'Ecole Secondaire St-François où une équipe de médecins et de garde-malades se chargera de prélever une chopine de votre sang pour la banque de la Croix-Rouge.

Donner une chopine de sang n'est pas douloureux et ne cause aucun mauvais effet. A vrai dire, la plupart des donneurs n'éprouvent aucune sensation pendant la saignée et seulement un très faible pourcentage ressentant un léger étourdissement immédiatement après. Ce léger malaise disparaît complètement pendant la période de repos obligatoire de dix à quinze minutes qui suit la prise de sang.

"Le sang donné par le public est livré aux hôpitaux par la Croix-Rouge absolument gratuitement. La Croix-Rouge Canadienne ne reçoit aucune somme d'argent pour ses services. La chopine de sang que vous donnez est fournie gratuitement à l'hôpital par la Croix-Rouge.

La Société Canadienne de la Croix-Rouge, Division du Québec, a assumé la lourde tâche de fournir le sang entier et le plasma gratuitement à quelque 180 hôpitaux de la province pour les malades et les blessés qui ont besoin de transfusions.

La banque de sang doit donc recevoir chaque semaine 4,500 chopines de sang pour répondre à tous ces besoins. En définitive, c'est aux donneurs de sang individuels et bénévoles qu'appartient la responsabilité de maintenir la banque à flot. De leur geste généreux dépend la vie de centaines d'hommes, femmes et enfants chaque semaine.

Yvan Cliche réfute ceux qui l'attaquent

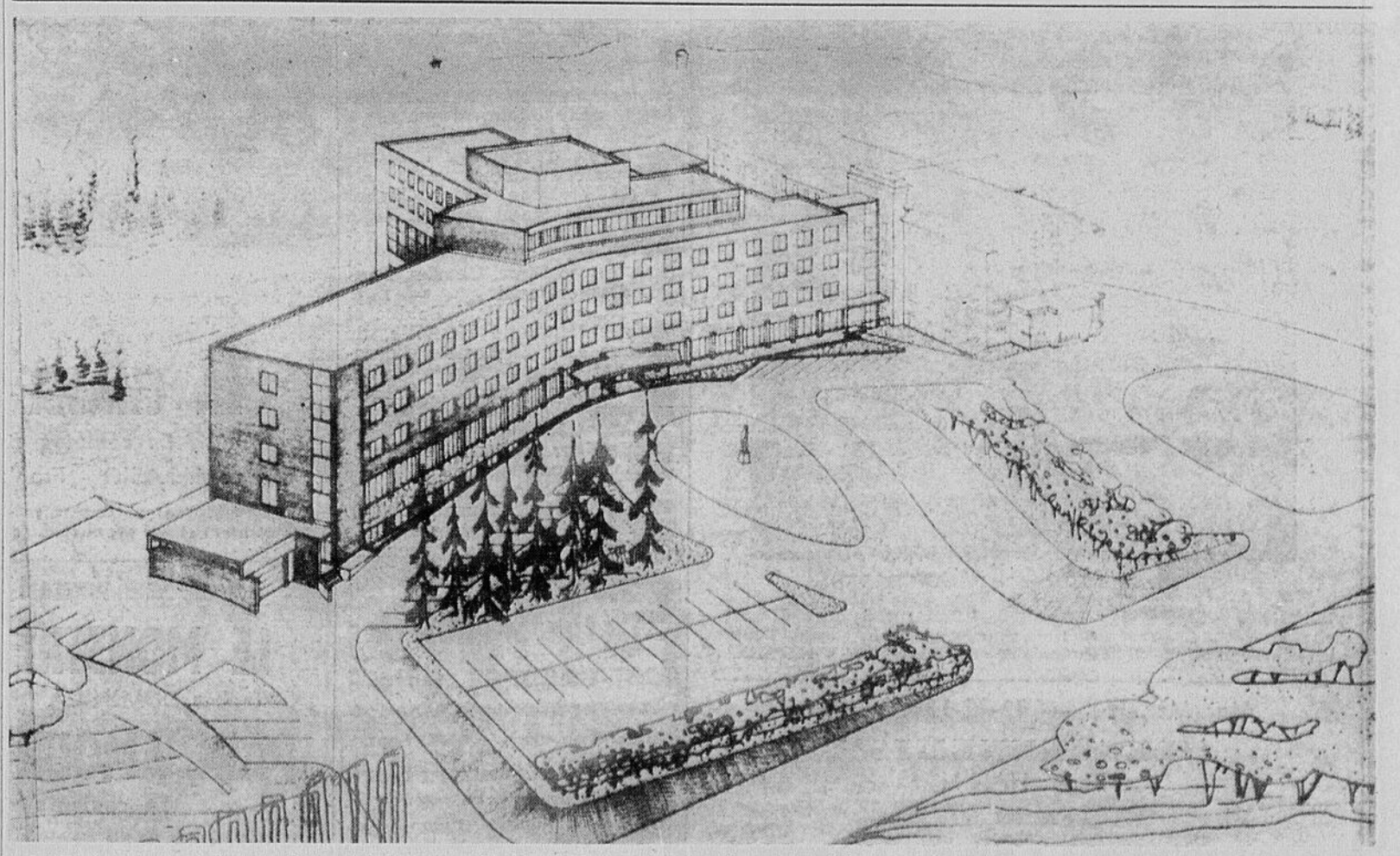
(VOIR PAGE 17)

M. E. MOREAU

Mme Eugène Moreau, de St-Gédéon, Frontenac, est décédée le 27 août dernier à Sherbrooke à l'âge de 77 ans et 7 mois.

La défunte laisse dans le deuil, ses fils et ses belles-filles : M. et Mme Joseph Moreau (Marie-Louise Bernard), M. et Mme Charles-Auguste Moreau (Laurette Blais) ; ses filles et gendres : MM. et Mmes Ludger Bédard (Bernadette), Lucien Mathieu (Juliette), Alcide Paquet (Jeanne), Bernardin Dallaire (Gemma), Benoît Dallaire (Rita) ; sa soeur : Mme Vve Francis Demers ; ses beaux-frères et belles-soeurs : M. Arthur Moreau, MM. et Mmes Urbain Moreau, Omer Trudel, Johnny Moreau, Philémon Turgeon, M. Joseph Moreau et le Rév. Père Léonidas Moreau, ainsi que plusieurs petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu en l'église de St-Gédéon, le 31 août dernier, sous la direction de la Maison Giguère & Frères Enrg. de Ville St-Georges, Beauce. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.



• Voici une maquette du futur hôpital de Beauceville dont la construction débutera incessamment. L'édifice projeté sera rattaché à l'hôpital actuel par son extrémité droite comme on peut le voir sur l'illustration. Il s'agira d'un hôpital très moderne d'une capacité de 233 lits, y compris la pouponnière. Cette réalisation est l'oeuvre des architectes Poulin et Ayotte. Le contrat général n'a pas encore été adjugé mais on présume qu'il le sera bientôt lorsque certaines difficultés auront été aplanies

Cette photographie fut prise à l'Hôtel Morency la semaine dernière au cours du souper qui marquait la naissance officieuse du Club Kiwanis de St-Georges. Plusieurs citoyens de notre ville, de Thetford et de Québec prirent part à ses agapes dont nous donnons un compte-rendu dans une autre page de la présente édition.
(Photo R. Gamache)

NOUVELLES DE
SAINT-ZACHARIE

NAISSANCES

Le 13 août dernier, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, est né un fils à M. et Mme Romuald Cloutier, née Jacqueline Parent. L'enfant fut baptisé sous les prénoms de Joseph, Ovila, Gaétan. Parrain et marraine, M. et Mme Ovila Parent, oncle et tante de l'enfant.

— M. et Mme Lionel Fecteau, née Jeanne d'Arc Lebel, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils, baptisé le 15 août, sous les prénoms de Joseph, Mario. Parrain et marraine, M. et Mme B. Lebel, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mlle Monique Fecteau, soeur du bébé.

— M. et Mme Oliva Boulanger, née Marie-Anne Arsenault, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée le 20 août, sous les prénoms de Marie, Hélène. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Arsenault, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Anita Arsenault, soeur du bébé.

— M. et Mme Eugène Larivière, née Marie-Lydia Larivière, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Suzanne, Danielle. Parrain et marraine, M. et Mme M.-André Larivière, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Ginette Larivière, soeur de l'enfant.

Félicitations à ces heureux parents.

DECES

Le 30 août dernier, est décédée Mme Marie-Anna Veilleux, épouse de Vincent Bolduc, à l'âge de 79 ans et 10 mois. Les funérailles eurent lieu lundi, le 3 septembre, à 10 hres. La direction des funérailles était confiée à la Maison J. Rosario Chabot.

— Le 30 août dernier, est décédé accidentellement M. Laurent Poirier, fils de M. Hormidas Poirier, à l'âge de 23 ans et 6 mois. Les funérailles eurent lieu mardi, le 4 septembre, à 10 hres. La direction des funérailles était sous la direction de la Maison Chabot. Ce dernier s'est noyé à Spring Lake, Maine.

Nos plus sincères sympathies aux parents et amis affligés.

VA-ET-VIENT

Au cours de la semaine dernière, se rendaient en vacances à Old Orchard Beach : M. et Mme Léopold Drouin, M. et Mme Dominique Lacasse, M. et Mme Jules Daigle, M. et Mme Alcide Loubier.

— M. et Mme Antoine Lacasse et leurs enfants, de Ste-Anne, Abitibi, ont passé une semaine chez des parents de St-Zacharie.

— M. et Mme Guy Gagné, de Montréal, en visite chez M. et Mme Henri Lachance, de St-Zacharie, au cours de la semaine dernière.

— M. et Mme Rosario Chabot, ainsi que leurs enfants Richard et Marcelle, en voyage pour 10 jours aux Etats-Unis.

— Mme Vve F. Larivière, M. et Mme Robert Faucher et leur fille, de Montréal, en visite chez M. Honoré Faucher, en fin de semaine.

— M. et Mme Normand Parent se rendaient à Halifax, N.-E., au cours de la semaine dernière.

— M. et Mme D. Gagné en vacances à Montréal chez des parents, pour quelques jours.

— M. Wilfrid Larivière et son fils Jules, de passage à Montréal pour affaires.

— M. et Mme Victor Chabot et leur fils Jacques, M. et Mme J.-Paul Létourneau et leur petite fille, en visite à Rimouski, chez M. et Mme Charles Poulin, dernièrement.

— M. et Mme Paul Bolduc et leurs enfants, de Neuville, de passage à St-Zacharie à l'occasion des décès de Mmes Philippe Létourneau et de V. Bolduc, sa mère.

— M. et Mme Bernard Létourneau et leurs enfants, de Sainte-Marie, de passsage à St-Zacharie, à l'occasion du décès de Mme Philippe Létourneau.

— Mlle A. Chabot, g.m.g., de Hartford, Conn., en vacances chez ses parents, M. et Mme R. Chabot, pour une semaine.

— M. et Mme Normand Simoneau et leurs enfants, de Hartford, Conn., de passage chez leurs parents, M. et Mme W. Simoneau, en fin de semaine.

— M. et Mme Siméon Paré et leur fils se rendaient visiter son frère à Iberville, en fin de semaine.

— M. et Mme Yvon Poulin et leurs fils, de Montréal, de passage chez son père, M. Hormidas Poulin, de St-Zacharie, de même que Mlle Raymonde Poulin, de Granby, à l'occasion de la Fête du Travail.

— M. Roland Deblois et sa famille, ancien boulanger, nous ont quittés pour aller demeurer à Lambton, où il a fait l'acquisition d'un restaurant.

M. Hervé Plante

Au Sanatorium Bégin de Ste-Germaine, le 5 septembre est décédé M. Hervé Plante, à l'âge de 49 ans et 10 mois, fils de feu Alfred Plante et de feu dame Hélène Marie Nolet.

Il laisse dans le deuil sa soeur, Mme Roméo Poulin (Blanche Frène).

Les funérailles auront lieu samedi à 9 heures en l'église de l'Assomption. L'inhumation se fera au cimetière de St-Georges-Ouest.

Les funérailles sont sous la direction de la Maison Gédéon Roy, rue Principale à St-Georges-Ouest.

M. Cl. Poulin

M. Cléophas Poulin époux de dame Amazélie Rancourt de St-Georges-Ouest, est décédé le 24 août, à l'Hôtel-Dieu de Québec à l'âge de 76 ans et 7 mois.

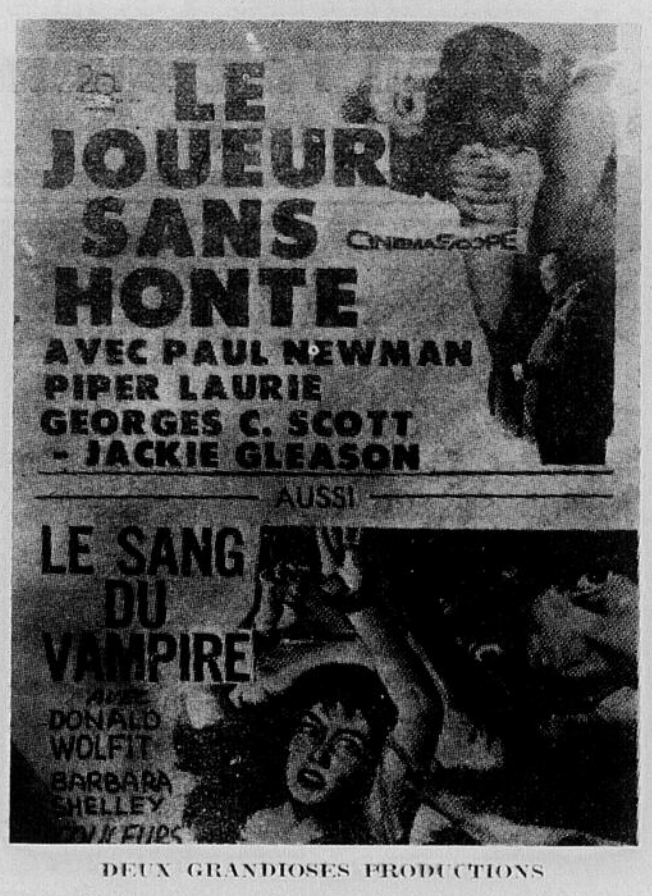
Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, ses fils, filles, gendres et belles-soeurs: MM. et Mmes Patrick Poulin de Montréal, Benoît Mathieu (Carmen) de Québec, Léo Poulin de Ste-Marie, Léonce Nolet (Réjeanne), Henri Dostie (Huguette) de Québec; ses soeurs: Mme Vve Jean Grenier et Mme Joseph Veilleux, ses belles-soeurs: Mme Albertine Rancourt et Mme Marie Pomerleau, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

CINÉMA REX

AIR CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT
SON STEREOPHONIQUE
"LE CINEMA DES PRIMEURS"

Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 7-8-9-10 Septembre

GRAND SPECIAL !



DEUX GRANDIOSES PRODUCTIONS

REPRESENTATIONS : Samedi à 7 hres et 9 hres. Dimanche à 2 hres, 7 hres et 9 hres. Sur semaine à 8 hres. Toutes les représentations débuteront par "LE SANG DU VAMPIRE".

Mar.-Mer.-Jeu. — 11-12-13 Septembre

"LES ENNEMIS"
Roger HANIN

AUSSI

"LES BRAVADOS"
EN COULEURS
Gregory PECK

Théâtre St-PROSPER
ST-PROSPER, Dorc.

Jeu.-Sam.-Dim. - 6-8-9 Sept.

"PAPA, SA FEMME ET MOI"
Cinémascope et Couleurs
Domenico Modugno

PROGRAMME DOUBLE

"UN SEUL AMOUR"
Jacques Sernas Virma Lesi

Théâtre Beauceville
VOTRE THEATRE
Entièrement rénové pour votre confort

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim. — 6-7-8-9 Septembre

GRAND SPECIAL — DEUX PRIMEURS

Les derniers moments d'une jeune fille condamnée à mourir sur la chaise électrique !

AVEC TERRY MOORE, ROBERT BEATTY

Vous êtes-vous déjà arrêtés aux douleurs physiques et morales d'une condamnée à mort ? Quels peuvent être leurs dernières réactions ?

LA CHASSE AUX MARIS
En couleurs et en cinémascope
Marisa ALLASIO - Frank VILLAR - Louis SEIGNER

Les aventures sentimentales de 3 jeunes filles à la recherche d'un mari et qui découvrent que l'argent ne fait pas le bonheur.

Lundi-Mardi-Mercredi — 10-11-12 Septembre

LE MONSTRE SANS VISAGE
Colombia DOMINICA Brox ALVERDO

PAIN, AMOUR ET ANDALOUSIE
En couleurs et en cinémascope
Carmen SEVILLA Vittorio DE SICA

La musique, la danse, le chant andalou et les taureaux vous feront aimer ce film montré pour la première fois dans la Beauce.

ÉCLAIREUR PROGRÈS

FONDÉ EN 1908

Imprimé par
LA CIE DE L'ÉCLAIREUR LTÉE
121

Edité par
Beauce Publications Ltée
Ville St-Georges de Beauce

Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

ABONNEMENT :

Canada :
6 mois ____ $2.00
1 an _____ 3.00
3 ans _____ 7.50

Hors du Canada :
1 an _____ 4.00
3 ans _____ 10.00

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Un message aux parents :

Instruction, formation et emploi

Depuis quelques années, une révolution s'opère au Canada — une révolution de l'emploi qui influera presque certainement sur l'avenir de vos enfants.

L'utilisation de machines meilleures et plus nombreuses et le perfectionnement des méthodes de travail ont peu à peu supprimé des milliers d'emplois qui exigeaient peu d'instruction ou de formation, au point où les emplois non spécialisés ou semi-spécialisés ne représentent plus que 30 p. 100 du total des emplois au Canada. En même temps, les occasions d'emploi augmentent proportionnellement pour les porteurs de certificats d'apprentissage et pour les diplômés d'instituts de technologie, d'écoles secondaires, d'écoles de métiers et d'universités

La portée de tout ceci par rapport à l'avenir de vos enfants saute aux yeux. Ceux qui quittent l'école trop tôt pourraient se voir refuser l'accès à 70 p. 100 des emplois au Canada et, de ce fait, voir leurs gains limités pour la vie, trouver fermé le chemin qui mène au perfectionnement dans l'industrie et souvent être forcés de se contenter de positions sans avenir et peut-être même en être réduits à une vie sans sécurité et à de longues périodes de chômage.

Il va de soi que les parents ne peuvent forcer leurs enfants à embrasser telle ou telle carrière, mais il ne fait pas de doute que notre devoir est de souligner la nécessité de prévoir et de former des projets pour l'avenir et de leur faire comprendre de bonne heure et une fois pour toutes la valeur d'une instruction solide, d'une formation méthodique et d'un civisme de bon aloi.

Trop souvent, les parents ont l'impression que leurs enfants ne sont tenus de poursuivre que des études théoriques et ils les portent ainsi à négliger les excellentes perspectives d'avenir qu'offrent les écoles secondaires techniques et professionnelles, les instituts techniques et les programmes d'apprentissage et de formation dans les métiers ou autres occupations.

On ne saurait trop insister sur l'importance de l'instruction et de la formation pour assurer plus tard la sécurité à vos enfants. Ils vont entrer dans un monde du travail qui continuera d'être témoin de grands changements dans les occupations particulières et dans la structure de l'emploi en général. Ils devront avoir la souplesse qui s'acquiert par une bonne instruction et une formation soignée.

Encouragez-les à se préparer autant que possible, en acquérant des connaissances et des aptitudes utiles, avant de se chercher du travail pour la vie.

AVIS À TOUS LES ABONNÉS

Le Téléphone de Saint-Georges Inc. prépare actuellement un nouvel annuaire local qui sortira des presses au début du mois de novembre.

Les abonnés de la compagnie qui désirent changer leurs inscriptions dans l'annuaire sont priés de communiquer avec le bureau d'affaires de la compagnie avant le 1er octobre, au numéro suivant : 228-3450.

— ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS —

Décès

M. Elias Vachon

En la personne de M. Elias Vachon, decédé le 31 août à l'âge de 67 ans, la paroisse de St-Joseph vient de perdre l'un de ses citoyens les plus distingués et dévoués.

Gérant de la Caisse Populaire de 1931 à octobre 1961, durant trente ans il a travaillé avec acharnement à faire un succès de l'entreprise financière qu'il dirigeait.

L'estime qu'avaient pour lui ses supérieurs l'avait fait accéder au poste de directeur de la Caisse Centrale Desjardins de Lévis. Il fut aussi trésorier du Service Social de Beauce et en maintes circonstances, il fut mêlé à des organisations charitables. En outre, il faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur, des Chevaliers de Colomb, de la Chambre de Commerce et la Société St-Jean-Baptiste l'avait eu comme président durant quelques années.

Monsieur Vachon était un père de famille modèle et un parfait chrétien. C'était l'homme bon et charitable par excellence.

Il laisse dans le deuil son épouse, dame Albertine Cloutier ; ses enfants : Le Dr Claude Vachon, de Montréal, M. Germain Vachon, gérant de la Caisse Populaire de St-Joseph, M. l'abbé Luc Vachon, vicaire à St-Henri, Mme Gérard Cliche (Berthe) de St-Joseph et Mme Laurent St-Onge (Lorraine), de Montréal. Il laisse encore ses belles-filles, ses gendres, plusieurs petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

Mme Josaphat Poulin

Le 25 août dernier, est décédée, à St-Georges, après une longue maladie, Mme Josaphat Poulin, née Victoria Larochelle, à l'âge de 78 ans et 8 mois.

Le service fut chanté le 28 août dernier, par Mgr Beaudoin, curé de St-Georges, assisté de MM. les abbés Victor Veilleux et Omer Aubé.

La chorale paroissiale exécuta la messe de Requiem, accompagnée à l'orgue par M. V. Doyon.

Le cercueil était porté par MM. René Bilodeau, François Gagnon, Roland Bizier, Emmanuel Champagne, Raoul Bolduc et Jean-Yves Gilbert.

La croix était portée par M. Renald Poulin, accompagné de M. J.-Yves Poulin.

Un imposant cortège accompagna la dépouille mortelle jusqu'au cimetière.

La regrettée défunte laisse dans le deuil, outre son époux, Josaphat Poulin, un fils, Philippe, de Gros Pin ; une fille, Mme Réal Bourque (Françoise), de Saint-Georges; une belle-fille Mme Philippe Poulin (Simone Rodrigue), et un gendre, M. Réal Bourque. Elle laisse aussi ses petits-enfants : Renald, Patricia, Carol et Danielle Poulin, Marielle, Magella et Claudette Bourque, de même que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs : Mme Desirée Larochelle, de St-Lazare, M. et Mme Honoré Bolduc (Alphonsine Poulin), MM. et Mmes Charles Gilbert (Z. Poulin), Archille Carrier (Marie-Anne Poulin), tous de St-Georges, M. et Mme François Poulin, M. et Mme François Gilbert (D. Poulin), de Notre-Dame-des-Pins, M. et Mme Albert Jobin (Corinne Poulin), de Québec. Une cousine, Mme O. Leclerc, de l'Abitibi, ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée par ce deuil.

M. Raoul Boulet

M. Raoul Boulet, de St-Joseph, fils de feu Majorique Boulet, et de feu dame Célina Tardif, est décédé subitement samedi le 18 août à l'âge de 71 ans.

Il laisse dans le deuil une soeur et deux frères : Mme Eleucippe Vachon (Hélène), MM. Donat et Trefflé Boulet, ainsi qu'un beau-frère, M. Eleucippe Vachon, tous de St-Joseph.

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale, mardi le 21 août à 10 heures. Mgr le curé J. Odina Roy a présidé à la levée du corps cependant que M. l'abbé François Germain a chanté le service, assisté de MM. les abbés Paul-Eugène Roy et Dominique Giguère.

M. Paul-Eugène Lessard portait la croix. Les porteurs du cercueil étaient MM. Adolphe Champagne, de St-Joseph, Jean-Marie Champagne, de St-Agapit, Robert Vachon et Paul-Emile Vachon, de St-Joseph, Jean-Paul Vachon, de Thetford et Maurice Vachon, de St-Joseph.

E. BUSSIÈRES

M. Ernest Bussières, fonctionnaire à la Commission des Accidents du Travail, époux de dame Rose-Anna Arteau et demeurant à 325, rue Latourelle, est décédé à Québec, le 31 août, à l'âge de 72 ans.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils : M. J.-Fernand Bussières, de St-Georges; ses filles : Mmes Stephen Burke (Yvette), J.-Marcel Fréchette (Germaine) ; sa belle-fille : Mme J.-Fernand Bussières (Aline Giroux) ; ses gendres : MM. Stephen Burke et J.-Marcel Fréchette ; son frère : M. Arthur Bussières; ses soeurs : Mme Vve S Picard (Ernestine), Mme Gérard Lemelin (Graziella), Mme Vve W. Turcotte (Nadège), Mme Christophe Gagnon (Amanda) ; ses beaux-frères et belles-soeurs : M. l'abbé Ludger Arteau, de Québec, Mme Vve Eugène Marcoux, de St-Charles, Bellechasse, Mme Arthur Bussières, de Québec, MM. Gérard Lemelin, de St-Romuald, Christophe Gagnon, de Lévis.

REMERCIEMENTS

La famille de Joseph Gilbert (Ben) désire remercier bien sincèrement tous ceux qui leur ont offert des témoignages de sympathies, messes, fleurs, condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles, etc. à l'occasion du décès de Gilles Gilbert.

REMERCIEMENTS

La famille Josaphat Poulin remercie sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de Mme Josaphat Poulin, soit par des messes, condoléances, fleurs, visites, etc.

REMERCIEMENTS

La famille Philippe Létourneau, de St-Zacharie, remercie bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par messes, fleurs, condoléances, visite au salon mortuaire, assistance aux funérailles, etc... à l'occasion de la mort de Mme Béatrice Gilbert, épouse de Philippe Létourneau.

REMERCIEMENTS

Mlle Stella Bélanger, M. et Mme Philippe Bélanger, Mme Valère Bélanger, de St-Joseph, Beauce, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, de prières, de condoléances, visites au salon mortuaire ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Cléophas Bélanger.

LE COIN DU PHILATÉLISTE

avec MARGUERITE LABBE

SA MAJESTE LA REINE ELISABETH II

Date d'émission : 3 oct. 1962.
Dessin : Ernst Roch, de Montréal.
Couleur : bleu.
Format : 7/8-1 environ.
Nos de planche : 1 et 2.
Feuilles : 100 timbres.

Ce nouveau timbre courant du Canada, le premier depuis 1954, représente l'effigie de la Reine dans un style simple et quasi classique. Il s'inspire d'un portrait de Sa Majesté que M. Ernst Roch, de Montréal, a exécuté au cours de deux séances de pose à Buckingham Palace, sur demande spéciale en vue de cette émission.

Il est de tradition d'émettre les timbres courants à l'effigie de la reine : Ce fut le cas de la série en cours, qui remonte à 1954. Tout en perpétuant la tradition, chaque timbre de la nouvelle série portera, à l'angle supérieur gauche, divers symboles canadiens. De plus, contrairement aux émissions récentes, le nouveau timbre est de format horizontal.

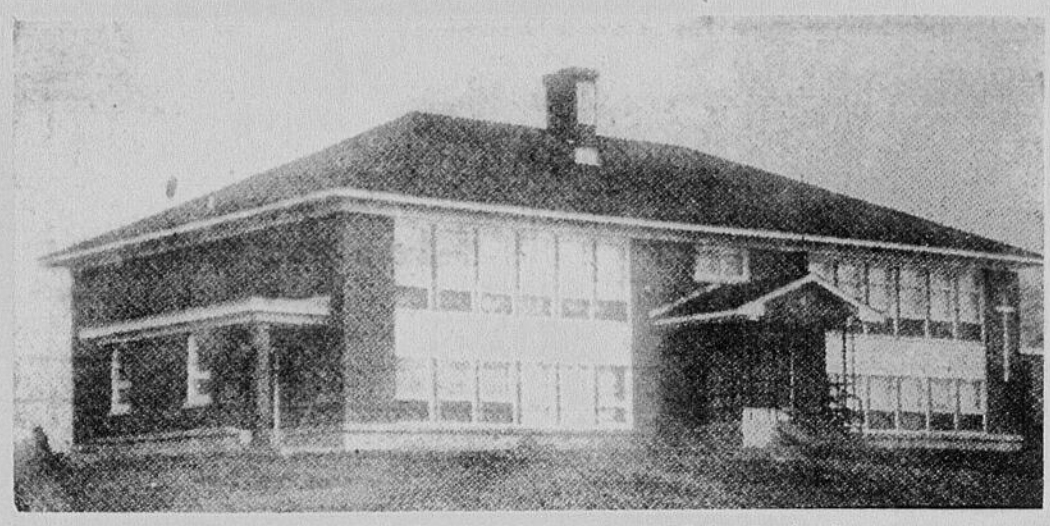
L'auteur de la figurine, M. Roch, a étudié les arts à Gratz en Autriche. Il est membre des Typographic Designers of Canada ainsi que de l'American Institute of Graphic Art.

Il a exposé en Europe, aux Etats-Unis et au Canada et, depuis son arrivée au pays en 1953, il s'est mérité 13 prix des Arts Directors Clubs de Toronto et de Montréal, ainsi que nombre d'autres distinctions.

Ce premier timbre de la nouvelle série, d'une valeur de 5c, représente une gerbe de blé qui symbolise l'agriculture canadienne. Le fait que les superficies consacrées aux exploitations agricoles atteignent près de 300,000 milles carrés, soit environ 11 pour cent de la superficie totale des provinces, montre bien l'importance de l'agriculture dans l'économie du Canada.

Elles n'ont pas augmenté sensiblement, ces dernières années, mais la culture s'est considérablement intensifiée, grâce à l'emploi de matériel et de méthodes modernes.

L'émission des valeurs de 1c, de 2c, de 3c et de 4c se fera à intervalles irrégulières au cours de 1963.



• Le nouveau collège bénit récemment à Saint-Benjamin

SAINT-BENOIT

VA-ET-VIENT

Le Rév. F. Normand, F.C., de Sorel, Mlle Laurette Lachance de Lévis ont passé quelques jours dans leur famille chez M. et Mme Florian Lachance.

—M. et Mme Patricien Vallée et leurs enfants, Mlle France d'Amours de Cornwall, Ont., en promenade en fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Raoul Breton.

—MM. Eugène, Denis; Clément, Arthur Busque de Pointe Claire, M. et Mme Romuald Gilbert de Ville Jacques--Cartier, M. et Mme Léo Guénette de St-Odilon de Cranbourne en visite à St-Benoît chez M. et Mme Onésiphore Busque et M. Mme Gérard Poulin.

—Mlle Colette Fortin de St-Eusèbe de Témiscouata en promenade à St-Benoît chez M. et Mme Raoul Breton.

NAISSANCE

M. et Mme Gérard Poulin ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée le 29 août sous les prénoms de Marie, Pauline, Louise. Parrain et marraine : M. et Mme Onésiphore Busque. Porteuse : Mlle Claudette Busque.

Nos félicitations.

SAINT-ZACHARIE

— MM. Conrad Chabot et C. Morin se rendaient à Hampton Beach et Portsmouth, Mass., la semaine dernière.

— M. W. Parent, agent de la circulation, nous a quittés pour aller demeurer avec sa famille à St-Prosper, où ses occupations l'appellent.

— M. et Mme Antoine Larivière se rendaient visiter des parents à Sherbrooke et à Rivière-du-Loup, dernièrement.

—Dernièrement avait lieu un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine. Un groupe d'une trentaine de personnes s'y sont rendues pour réciter le Rosaire, assister à la messe chantée par M. l'abbé Patrice Morin, vicaire de St-Zacharie.

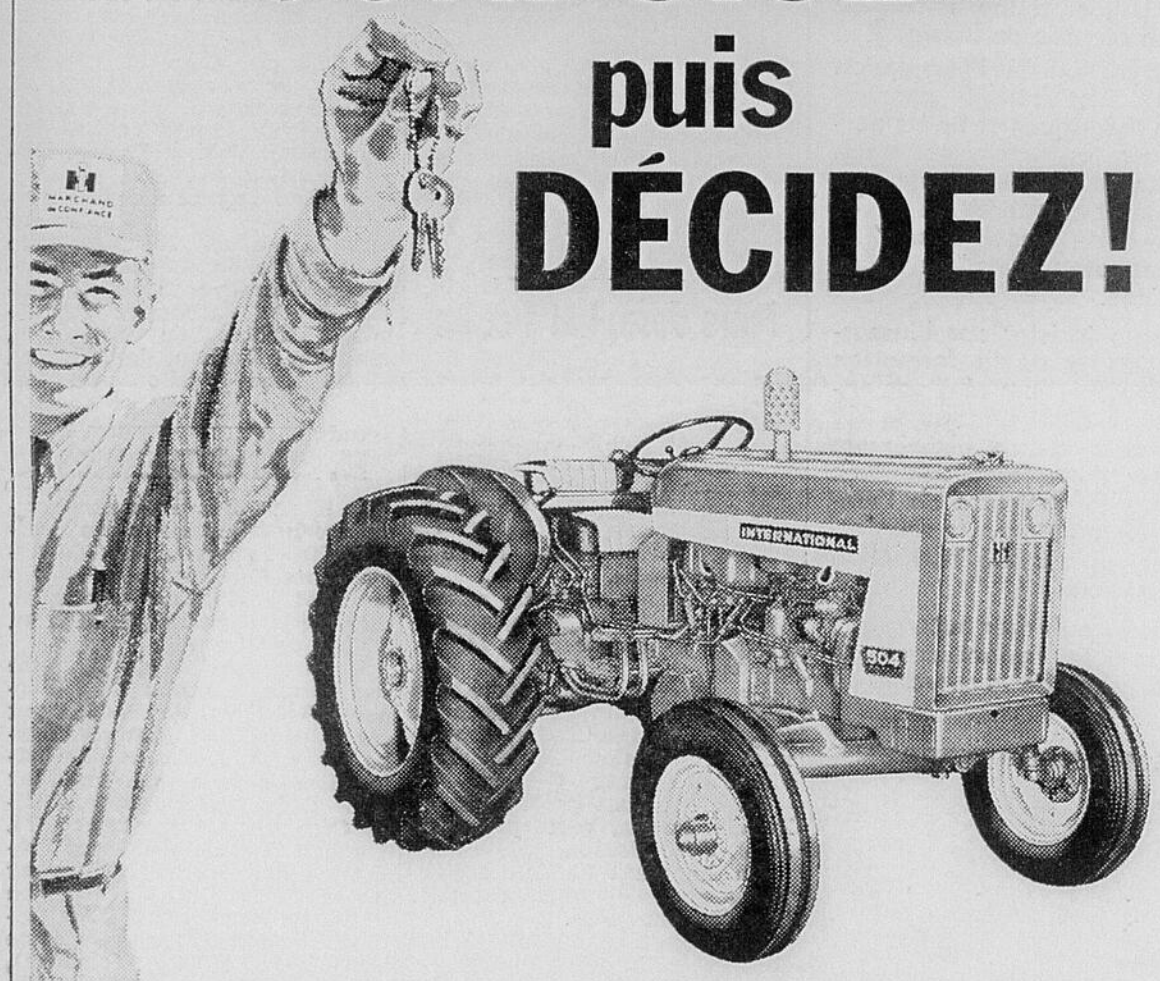
Assemblée retardée

Avis aux dames fermières de Beauceville que l'assemblée régulière qui devait avoir lieu le 12 septembre a été remise à la semaine suivante, soit le mercredi 19 septembre.

Changement de propriétaire

Mme Josaphat Genest est heureuse d'annoncer à sa nombreuse clientèle qu'à compter du 10 septembre 1962, son Salon de Chapeaux pour Dames et enfants sera transféré à sa belle-fille, Mme RAYMOND GENEST. Le salon sera situé sur la 7ième rue (ancienne succursale de Légaré) à Beauceville-Est. Bienvenue à tous.
(1 fs)

CONDUISEZ puis DÉCIDEZ!



Prenez le volant... Eprouvez le confort, la facilité de manoeuvre et la puissance des tracteurs IH

Voulez-vous découvrir un aspect nouveau, sensationnel, de la mécanisation agricole? *Essayez* la puissance de travail d'un des nouveaux International ou Farmall!

Pour découvrir tout ce qu'un tracteur agricole peut offrir en fait de perfectionnements les plus modernes, *il vous suffit d'essayer un des nouveaux International ou Farmall.*

C'est au volant seulement, et en exécutant *votre* propre travail, que vous pourrez apprécier les immenses progrès que représentent ces nouveaux tracteurs. Rien ne fera ressortir leurs qualités comme un essai dans le champ. Conduisez, puis décidez!

Acceptez cette invitation, de la part du plus grand fabricant d'équipement agricole du monde, à *essayer* chez vous le nouvel International ou le nouveau Farmall que vous désirez. Si votre marchand IH n'a pas encore arrangé avec vous une démonstration gratuite, *allez le voir dès aujourd'hui.*

DERNIÈRE NOUVELLE!

NOUVEAUX
CHENILLARDS CANADIENS
"Série-B" Agricoles INTERNATIONAL

Nouveaux Modèles T-4, T-5 et TD-5 "Série-B" à Essence ou Diesel vous offrent en toutes saisons une nouvelle économie, un nouveau rendement et une nouvelle occasion de profits chaque jour de l'année. Passez chez nous au plus tôt.

GARAGE REDMOND INC.
128-1re Ave. — St-Georges-Est
TEL. 228-3641

OSCAR BROCHU ENR.
Route 28 - St-Evariste - Tél. 459-6774

ARMAND FECTEAU
Ste-Marie — Tél. 387-2885

AIME ROBERGE EQUIPEMENT ENR.
St-Henri — Tél. 175

LOUIS ALEXANDRE
St-Camille - Route 24 - Tél. 2701

FERLAND & BEGIN ENR.
Ste-Germaine - Route 53 - Tél. 2-4411

LIQUIDATION

LIQUIDATION de toute la marchandise du magasin de FERNAND VEILLEUX à Beauceville-Ouest

Pour des raisons de départ, toute la marchandise sera sacrifiée à des PRIX EXTREMEMENT RIDICULES.

Chaussures, peinture, vêtements d'hiver, etc...

PROFITEZ de cette occasion UNIQUE pour économiser, chez

FERNAND VEILLEUX

Beauceville-Ouest — Tél. 140
(En face du pont)

L'HÔTEL BEAUCEVILLE
Tél. 314

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Une magnifique salle ultra-moderne, le "DAMIER ROSE"

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Demandez nos prix pour banquets et réceptions intimes

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.
J.-Ls LESSARD, gérant

Radio dans les chambres

BEAUCEVILLE-EST, Bce

FOURRURES

Vente et réparation de fourrures. Toutes les sortes en main: mouton de perse noir et gris, renard noir, etc. Faites transformer votre manteau pour le mettre à la mode. Aussi nettoyage et teinture. Vente de manteaux, capes et collets.

Mme GEORGES RANCOURT
10e RUE, BEAUCEVILLE-EST — TEL. 61W

NOUS VENDONS A CREDIT

Bijouterie Doyon Enr.

FACE AU PONT — BEAUCEVILLE-EST

Lisez notre journal
et faites-le lire
à vos amis

ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

Vol. 55 — No 51 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 6 septembre 1962

AFFIDAVIT À L'APPUI

Yvan Cliche réfute ceux qui l'attaquent

A la suite de l'article publié dans l'Evénement-Journal et Le Soleil, le premier courant, lequel mettait en doute l'exploit que j'ai réalisé en traversant le lac St-Jean à la brasse, une mise au point s'avère nécessaire.

Mes exploits se sont toujours déroulés au grand jour. Ainsi ma traversée du lac St-François d'une longueur de 22.8 milles fut irradiée et il va sans dire que plusieurs témoins furent assermentés. Lorsque j'ai nagé de Neuville à Québec, la galerie sportive de Québec m'accompagnait. En ce qui concerne la randonnée de Québec à Ste-Anne, ce fut à peu près identique : plusieurs en furent témoins et les médiums de publicité étaient de la partie. Lorsque j'ai nagé 25 milles dans une piscine intérieure, le public y avait accès et d'ailleurs cette épreuve fut irradiée.

Maintenant lorsqu'il fut question d'entreprendre la traversée du lac St-Jean, sachant l'existence du Club Aquatique de Roberval, mon organisation s'est alors adressée à ce Club, qui a consenti à faire de la publicité mais considéra comme hors de son domaine de patronner une tentative individuelle. Ce Club Aquatique de Roberval est, comme on le sait, une organisation saine qui s'occupe exclusivement du marathon de nage qui se déroule sur le lac St-Jean. Alors, nous nous sommes organisés en louant les services d'une escorte avec bateaux. Et, comme on le sait, la première tentative et la deuxième ont échoué pour des raisons hors de mon contrôle.

Puis je me suis résolu à entreprendre pour une troisième fois la traversée du lac St-Jean à la brasse. Cependant, étant donné la situation, soit après deux échecs consécutifs, j'ai cru plus sage de réussir le lac St-Jean d'abord et de l'annoncer ensuite, avec assermentations à l'appui. C'est la raison pour laquelle nous avons gardé notre projet sous silence.

Il importe de signaler un fait très important concernant les marathons de nage sur longues distances. Dans une épreuve de ce genre, contrairement aux autres sports, le public est forcément absent au moment où se déroule l'exploit. Et la question est d'autant plus délicate lorsqu'il s'agit d'un marathon individuel, c'est-à-dire lorsqu'il n'y a qu'un seul nageur... Or, il n'existe aucune règle à suivre. Et la plupart des épreuves individuelles sur longues distances se sont déroulées jusqu'à ce jour sans aucune formalité. Habituellement, le nageur part accompagné de ses amis et une fois la traversée accomplie leur simple affirmation gratuite suffit à établir la réalité de l'épreuve. Inutile de dire qu'il serait aisé de fausser la vérité... A ce sujet, je pourrais citer quantité de nageurs ayant réalisé des exploits éminents dont la seule preuve n'est qu'une simple affirmation de leur part. Mon intention n'est pas de mettre en doute leurs prouesses, bien que légalement parlant elles pourraient être attaquables. Es tant qu'étudiant en Droit, je me devais de rendre ma situation légale, c'est pourquoi dans toutes mes épreuves j'ai toujours exigé des attestations sous serment. Il serait à souhaiter que tous les nageurs en fassent autant de façon à pouvoir se justifier, en cas d'attaque, comme je le fais.

Dans l'article jetant des doutes en ce qui a trait à mon exploit au lac St-Jean, l'auteur (dont on ignore le nom), prétend que Lalancette (un des rameurs), a avoué qu'il nous avait escortés qu'à partir de 5 milles du village de Péribonka et qu'il n'avait pu nous rejoindre que vers 4.30 heures du matin après nous avoir cherchés pendant deux heures dans un épais brouillard, et qu'à ce moment-là j'étais accompagné de mon frère Louis et d'une chaloupe motorisée dont les occupants n'étaient que de simples spectateurs de passage. Tout cela est faux, et voici pourquoi. Premièrement, Lalancette et son compagnon ne nous ont pas rejoints vers les 4.30 heures a.m., parce que d'abord il n'en n'avait pas été convenu ainsi. En effet, nous avions loué les services de Lalancette et de son ami, qui devaient venir à notre rencontre entre 6 et 7 heures du matin afin de prendre la relève d'une autre équipe nous ayant accompagnés du point de départ à Roberval jusqu'au moment où cette dernière équipe, composée de Raynald Lalancette et de J.-J. Boivin, devait arriver. A 4.30 heures du matin, ayant pris le départ à 8.30 heures p.m. la veille, nous avions donc huit heures de nage et environ la moitié du trajet de parcouru, c'est-à-dire une douzaine de milles. Ne trouvez-vous pas un peu étonnant le fait que Lalancette nous aurait rejoints en pleine noirceur et sans lampe de poche sur un lac d'une largeur de 24 milles et dont la circonférence est d'environ 160 milles ? C'est précisément pour ce motif que nous avions averti Lalancette et son copain de nous rejoindre lorsqu'il ferait jour. De toute façon, nous étions suivis par des gens de Roberval jusque vers 6 heures du matin. Mais, finalement, cette première équipe qui nous avait accompagnés depuis le départ, a dû retourner chez elle afin de vaquer à ses occupations quotidiennes, l'équipe Lalancette et Boivin n'arrivant toujours pas... Mais vers les 8.30 heures a.m., une chaloupe à moteur vint à notre rencontre : c'était M. Bouchard, propriétaire du motel Maria-Chapdelaine à Péribonka, qui d'ailleurs était au courant de notre trajet puisque nous avions emprunté de lui une chaloupe et qui devait nous offrir une réception si l'affaire réussissait. Or, quand M. Bouchard est arrivé sur les lieux, il était accompagné d'une personne, dont j'ignore le nom, et à ce moment précis je nageais et mon frère Louis (instructeur de natation de la Croix-Rouge Canadienne), qui me servait d'entraîneur pour ce marathon, m'accompagnait.

De tout ceci, nous pouvons tirer les conclusions suivantes : (1) Les occupants de la chaloupe motorisée n'étaient sûrement pas de simples spectateurs de passage comme le prétend l'article paru dans l'Evénement-Journal et Le Soleil, édition du premier septembre, mais des personnes intéressées directement à ma traversée. Cette affirmation peut être confirmée par M. Bouchard lui-même, le type qui était dans l'embarcation. (2) Un autre fait que M. Bouchard peut confirmer est que lorsqu'il arrivé sur les lieux (à 8.30 heures a.m.), les rameurs Lalancette et Boivin n'étaient pas là. Or, toujours selon l'article en question, ces rameurs prétendent nous avoir rejoints à 4.30 heures a.m., et nous avoir suivis sur une distance de 5 milles, soit jusqu'à notre arrivée au quai de Péribonka. Il y a donc contradiction puisque Monsieur Bouchard ne les a pas vus à 8.30 heures a.m., alors qu'ils auraient dû y être s'ils nous avaient suivis depuis 4.30 heures du matin. (3) Ce sont ceux qui m'accompagnaient à ce moment-là qui ont trouvé les rameurs Lalancette et Boivin sur la pointe à l'entrée de la rivière Péribonka. C'est à partir de ce moment qu'ils ont commencé à nous suivre. Il était environ 9.00 heures a.m. Ceci peut être confirmé par mon frère Louis, par Monsieur Bouchard et par le type qui accompagnait ce dernier. (4) De plus, les gens de Péribonka savent pertinemment qu'il n'y a pas une distance de 5 milles à partir de l'endroit où la rivière Péribonka se jette dans le lac St-Jean jusqu'au village de Péribonka, mais tout au plus 3½ milles, contrairement aux 5 milles dont l'article fait mention. (5) Les rameurs Lalancette et Boivin, lorsqu'on leur a demandé pourquoi ils n'étaient pas au rendez-vous entre 6 et 7 heures le matin sur le lac, nous ont répondu qu'ils nous avaient cherché durant la nuit et nous ont indiqué la direction de leurs recherches qui était tout à fait opposée à celle d'où nous venions. L'article mentionnait que ces rameurs nous avaient cherchés, mais il ne mentionnait pas qu'ils nous avaient cherchés dans une mauvaise direction (cela les rameurs l'ont pourtant reconnu immédiatement après la traversée). Donc, en pleine obscurité, sur un lac aux proportions gigantesques et en se dirigeant dans une direction contraire à la nôtre, il était physiquement impossible que ces rameurs nous aient trouvés à 4.30 heures a.m., tel que le prétend l'article en question.

L'affirmation, rapportée un peu plus loin dans ce même article, selon laquelle les rameurs, lorsqu'ils m'ont vu pour la première fois, ont constaté que j'avais parcouru 17 milles en 8 heures, est aussi fausse que le reste de l'article. En effet, il est établi que nous avons vu ces rameurs pour la première fois alors qu'il était aux environs de 9.00 heures a.m. Par conséquent, lorsque nous nous sommes rencontrés, la deuxième équipe de rameurs et moi-même accompagné de mon frère et de Monsieur Bouchard, ça faisait 12.30 heures que je nageais pour un parcours d'enivron 21 milles, et non 17 milles en 8 heures comme le veut l'article.

On s'étonne aussi qu'on n'ait pas averti l'épouse du propriétaire du Motel Cécil à Roberval, lequel est situé à quelques trois arpents du lieu où s'est effectué le départ. Mais pourquoi, diable, fallait-il que j'annonce à cette dame mon départ, alors que je voulais cette tentative discrète ? J'avais avec moi mon entraîneur et mon équipe de rameurs (il y avait d'ailleurs quelques américains sur le quai au départ), et c'était suffisant.

De plus, cette traversée du lac St-Jean à la brasse ne représentait pour moi absolument aucun intérêt financier. J'ai travaillé bénévolement, pour le sport, pour la Beauce. Les Beaucerons n'ont-ils pas également droit de figurer dans le monde professionnel de la natation ?

Que ça plaise ou non à certains esprits envieux, et en dépit de certains téléphones anonymes que mes amis et moi recevons, j'ai toujours à coeur de faire honneur aux Beaucerons en allant vaincre la Manche.

En terminant, je demande à l'auteur de l'article qui m'a diffamé de bien vouloir remédier à cette situation équivoque que sa prose a contribué à créer. Si non je lui demande de réaffirmer à nouveau, mais sous serment (comme je l'ai fait), les accusations dont il nous a taxés.

YVAN CLICHE,
étudiant en Droit.

AFFIDAVIT

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC.
DISTRICT DE BEAUCE.

Je soussigné, **YVAN CLICHE,** étudiant en Droit, domicilié à Beauceville-Est, Beauce, majeur et jouissant de tous mes droits civils, étant dûment assermenté sur les SS. Evangiles, déclare :

1 — Que tous les faits et allégués de la déclaration ci-jointe sont conformes à la vérité.

2 — Que j'ai effectivement traversé le Lac St-Jean, à la nage, style la brasse, de Roberval à Péribonka, sans aide et sans arrêt, mon départ s'étant effectué le mercredi, 22 août 1962, à 8.30 p.m. et mon arrivée, jeudi, 23 août 1962, à 11.39 a.m.

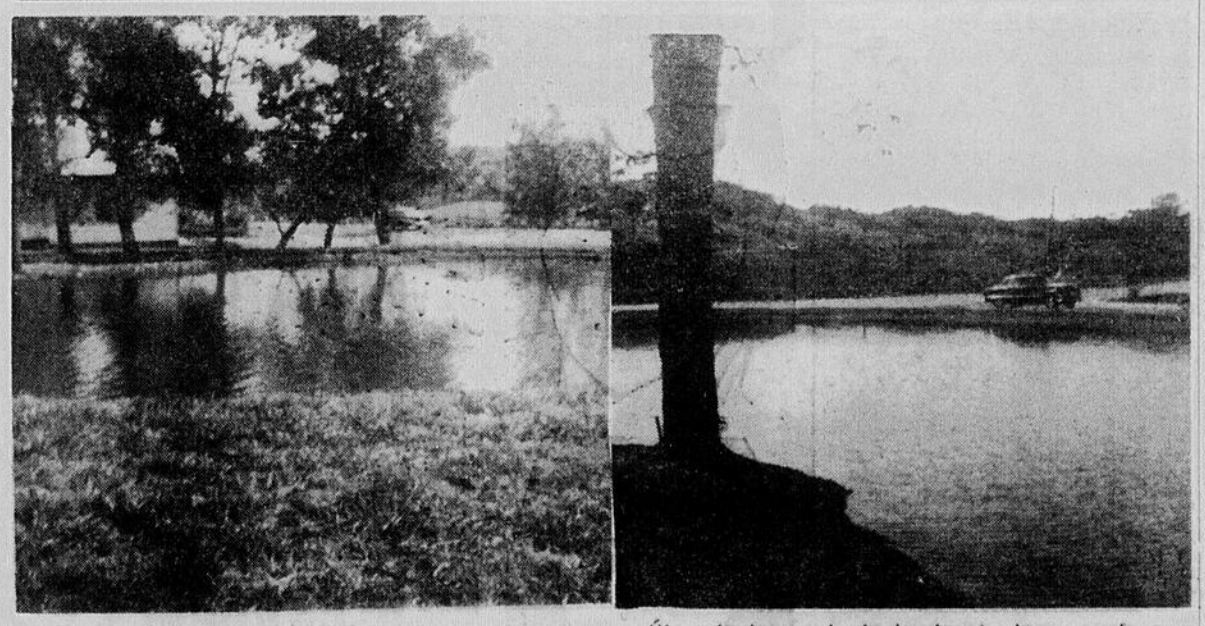
Et j'ai signé, à Beauceville-Est, Beauce, ce 5 septembre 1962.

Yvan CLICHE

Assermenté devant moi, à
Beauceville-Est, Beauce,
ce 5 septembre 1962.
Jean-Luc Quirion, Notaire,
C.C.S., Beauce.

d'après l'Almanach Eclair

8 AU 15 SEPTEMBRE : Généralement ensoleillé avec nuits fraîches, et rosée le matin. Clair de lune et aurore boréale exceptionnelle. Beau et doux en mi-semaine mais vent près des côtes. Quelques flocons de neige dans le nord. Clair avec ondées parsemées en fin de semaine.



• Voici deux magnifiques vues, sous deux angles différents, du nouveau centre piscicole érigé à Beauceville par les soins de l'Association du Sportsman de cette localité. On sait que cet étang artificiel contient maintenant plus de dix mille alevins qui deviendront dans quelques mois de superbes truites de 8 à 12 pouces. Ne manquez pas d'admirer cette réalisation chaque fois que vous passez à l'intersection de la 1ère et de la 2e avenue des limites sud de Beauceville-Est.

AVIS AU PUBLIC

Veuillez prendre note que le bureau de la **Commission Scolaire de Beauceville** est déménagé à la nouvelle école Secondaire DeLery.

A l'avenir toutes les assemblées de la Commission Scolaire se tiendront le 2e lundi de chaque mois à ce nouveau local.

Heures de bureau : de 9h. à 12h. et de 2h. à 5h.
Vendredi soir de 7h. à 9h. — Samedi de 9h. à 12h.

MARIAGE ROY-PARADIS

Samedi, le 4 août, était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Noëlline Paradis, fille de M. et Mme Etienne Paradis, de St-Zacharie, à M. Désiré Roy, fils de M. et Mme Achille Roy, de St-Zacharie.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Patrice Morin, vicaire.

M. Patrick Chabot touchait l'orgue et le soliste était M. Gervais Gagnon, de Ste-Germaine.

L'église était décorée de palmes et de chrysanthèmes blancs.

La mariée était vêtue d'une ravissante robe longue en dentelle, avec corsage brodé et garni de perles simulées. Son voile court était retenu par un diadème de perles brillantes.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Plage Paradis, et les nouveaux époux partirent pour Old Orchard Beach. Pour son voyage, la mariée portait unu deux-pièces bleu, chapeau blanc garni d'une grosse rose et accessoires blancs.

M. et Mme Roy résident à St-Zacharie, Dorch.

Nos meilleurs voeux.

• Nos meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Adrien St-Pierre dont le mariage à eu lieu récemment. Les nouveaux époux demeureront à St-Ephrem.

MARIAGE MORIN-POULIN

A l'église de l'Assomption, l'abbé Denis Morin bénissait récemment le mariage de Mlle Solange Morin, fille de M. et Mme Eugène Morin avec Renault Poulin, fils de M. et Mme Léopold Poulin, tous deux de St-Georges.

Leurs pères respectifs servaient de témoins.

M. Julien Poulin, frère du marié, agissait comme garçon d'honneur.

Un programme de chants de circonstance fut exécuté par M. Ovila Poulin, oncle de la mariée.

La mariée portait une création de dentelle Chantilly. Sa jupe formait traîne. Son voile bouffant de tulle illusion, était retenu par un diadème de fleurs naturelles. Son bouquet était composé de roses rouges et d'oeillets.

Mlle Huguette Morin, fille d'honneur, portait une robe courte, très ample, en perlon vert et une couronne de fleurs recouverte d'une voilette de tulle.

Mlle Hélène Morin, petite bouquetière, portait une robe identique à celle de la demi-selle d'honneur. Elle tenait une gerbe d'oeillets.

Après la cérémonie religieuse une réception groupa les invités à l'Auberge, d'où le jeune couple partit ensuite pour les Chutes Niagara.

Pour voyager Mme Poulin portait un trois-pièces brun.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

Mariage Bélanger-Toulouse

Samedi, le 1er septembre, était célébré en l'église de St-Victor le mariage de Mlle Suzanne Bélanger, fille de M. et Mme Philippe Bélanger (Juliette Champagne), de St-Victor, à M. Marcel Toulouse, fils de M. et Madame Cléophas Toulouse (Adrienne Paré), de St-Victor.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Benoit Boucher, vicaire.

Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes étaient Mlles Colombe Roy et Jeannette Bertrand ainsi que M. Benoit Fecteau.

La mariée était vêtue d'une robe longue blanche, en nylon, garnie d'appliques en nylon avec grosse boucle dans le dos. Son voile court était retenu par un diadème en perles. Son bouquet se composait de fleurs d'automne blanches et fuschia.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Royal de Beauceville, après quoi les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara. Pour son voyage, la mariée portait un costume brun vison, chapeau en velours brun et accessoires bruns.

A leur retour, M. et Mme Toulouse résideront à St-Victor Village.

Nos meilleurs voeux.

MARIAGE DUMAS-GAGNON

Samedi le 11 août était célébré en l'église de Saint-Côme le mariage de Mlle Claudette Gagnon, fille de M. et Mme Odias Gagnon, de St-Côme à M. Patrick Dumas, fils de M. et Mme Adrien Dumas, de St-Côme. La

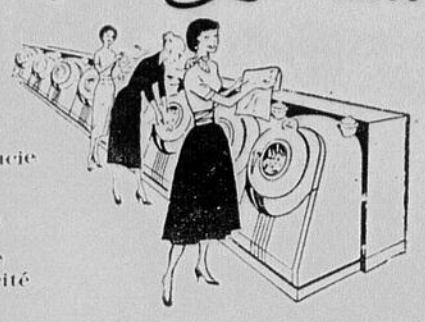
bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Conrad Gagnon. M. Joseph Fortin touchait l'orgue et les solistes étaient les Enfants de Marie.

L'église était décorée d'un long tapis rouge, d'un drapeau des Enfants de Marie. La mariée était vêtue d'une robe blanche longue garnie de dentelle au corsage, jupe très ample avec voile court perlé et diadème soulevé garni de perles satin.

Après la cérémonie, une réception eut lieu à l'hôtel Bienvenue et les nouveaux époux partirent pour l'Ontario. Pour son voyage, la mariée portait un costume bleu marine avec accessoires roses et chapeau de velours blanc. A leur retour, M. et Mme Patrick Dumas résideront à St-Côme village.

• M. et Mme Edouard Poulin de St-Benoît posent ici en compagnie de leurs enfants à l'occasion de leur jubilé d'or célébré dimanche dernier dans cette paroisse par des fêtes familiales inoubliables. — (Photo W. Beaudoin).

Westinghouse Laundromat®



- Eau adoucie
- Linge moelleux
- Economie d'électricité et d'eau

LAVAGE
SECHAGE
REPASSAGE

ORGANISATION POUR FAIRE VOTRE LAVAGE ET REPASSAGE POUR VOUS

SERVICE DE COUCHES "CURITY" A DOMICILE
(Stérilisées)

SOUS peu : une REPASSEUSE commerciale que vous pourrez utiliser vous-mêmes

BUANDERIE ST-GEORGES ENR.

Coin 2e Avenue et 22e rue - Ville St-Georges
Informations : tél. 228-2536

NAISSANCE

Le Dr et Mme Richard Veilleux (Jeanne Valois), de Charlesbourg, annoncent la naissance de leur fille, Odette, née le 24 août à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec et baptisée le 2 septembre en l'église de St-Jérôme-de-l'Auvergne. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Veilleux, grands-parents de l'enfant. Mme Hélène Valois portait sa petite-fille sur les fonts baptismaux. Nos félicitations.

Pour paraître à votre mieux, prenez rendez-vous avec
Mme Roch Veilleux
Ville St-Georges-E. - 14e rue
Tél. 228-3947
Représentante des fameuses brassières "CREATIONS SIMONNE"

Les cosmétiques AVON
Pourquoi vous désoler à cause d'une situation financière difficile ? Vous pouvez établir votre propre commerce et jouir d'un revenu régulier. Ecrivez à C. P. 651, Ste-Marie, Beauce.

SALON DE COIFFURE FERME
Mme A. Godbout avise sa clientèle que LE SALON LAURETTA sera fermé, pour des raisons majeures, durant une période indéterminée. Les dames et demoiselles seront avisées dès la réouverture de ce salon.

AVIS
Mme Jean-Noël Bergeron, propriétaire du
Salon Gisèle
annonce la réouverture de son salon vendredi le 7 sept.
SAINT-COME — TEL. 78-W

ON DIT QUE VOUS ÊTES PÂLE ET VOUS N'AVEZ PLUS DE FORCE

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatiguée, sans appétit, nerveuse, endurant des malaises organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez, aujourd'hui même, les ...

PILULES ROUGES
AMÉLIORÉES
Tonique à base de fer préparé contre l'anémie 6-59
Cie Chimique Franco-Américaine Limitée

La Sainte Vierge est-elle morte à Ephèse ou à Jérusalem ?

(CCC) — Entre Jérusalem et Ephèse, qui l'une et l'autre revendiquent l'honneur d'avoir abrité les dernières années de la Très-Sainte Vierge et ses suprêmes instants sur la terre, qui l'emporte ?

Il est étrange que nous possédions aussi peu de renseignements historiques exacts sur la fin terrestre de la Mère de Jésus. Depuis que, en mourant sur la croix, le Christ avait confié la garde de sa Mère à Jean, le plus aimé de ses disciples, la logique nous permet d'affirmer que Marie accompagna l'apôtre dans ses divers déplacements. Puisque le séjour de saint Jean à Ephèse est communément établi, il en découle que c'est aussi à Ephèse que Marie aurait vécu et expiré. Cependant, des traditions orales tenaces prétendent que la Sainte Vierge ne quitta jamais la Ville sainte : L'Eglise orthodoxe grecque, en particulier, défend cette hypothèse.

Des recherches archéologiques, entreprises depuis de longues années déjà, sur la base de révélations extraordinaires sinon historiques, semblent donner raison à la thèse des "éphésiens". On connaît les fameuses visions de Catherine Emmerich, cette mystique allemande qui décrivit la Passion du Christ avec une puissance d'évocation des plus troublantes. Il est vrai que l'Eglise n'a jamais acordé officiellement créance aux visions de Catherine Emmerich. Parmi les faits relatés par celle-ci, il en est un grand nombre qui concernent Marie et grâce auxquels on a pu constituer une "Vie de la Vierge". Or, dans cette Vie de la Vierge, on peut lire ceci :

"A environ trois lieues d'Ephèse, à gauche de la route venant de Jérusalem, sur une montagne vers le sud d'où l'on voit Ephèse d'un côté et de l'autre la mer, il y a la maison de Marie. Derrière elles s'élèvent des rochers abrupts, d'où l'on voit loin la mer et les îles. Dans le voisinage se trouvait un manoir habité par un ami de saint Jean. Quant à la maison, elle se composait de deux pièces, l'une antérieure et l'autre postérieure. Celle de derrière se terminait par une demi-conférence, et ses fenêtres étaient placées à une hauteur considérable. L'autre pièce était plus obscure que la première . . ."

Cette "Vie de la Vierge", assez répandue à la fin du dernier siècle, tomba vers 1890 entre les mains de la supérieure des Soeurs de Saint Vincent-de-Paul qui desservaient l'hôpital français de Smyrne. Tentée par la précision de la description visionnaire des lieux situés si près de sa résidence, elle s'en ouvrit à l'aumônier de l'hôpital, le Père Jung, un solide Alsacien qui décida d'organiser une expédition pour aller explorer le massif montagneux quasi impénétrable de nature, et rendu inhospitalier par les nombreuses bêtes sauvages qui y erraient et par les bandes de pirates qui l'infestaient.

Guidée par les étonnantes précisions de la visionnaire allemande, l'expédition arriva au sommet indiqué. Au surplus, les habitants d'un village tout proche, qui affirmaient être les authentiques descendants des Ephésiens de l'ère apostolique et qui, contrairement à tous les orthodoxes, croyaient que la Vierge était réellement morte à Ephèse, avaient encouragé le Père Jung et ses compagnons à pousser leurs recherches jusqu'au bout, assurant que la présence de la demeure sacrée ne faisait aucun doute. Et tout à coup, aux yeux émerveillés des explorateurs, la maison était là, au-dessus d'un ravin proche de ces rochers d'où la vue s'étendait au loin sur la mer et sur les îles. En dehors d'une sorte de vestibule visiblement ajouté ultérieurement, elle contenait bien les deux pièces, dont une n'a aucune fenêtre et l'autre les a très haut au-dessus du sol. L'endroit se nommait encore Panaghia-Capouli, c'est-à-dire que le souvenir de la Très Sainte Vierge y demeurait fidèlement conservé depuis dix-huit siècles. Le 15 août, les paysans des environs y venaient en pèlerinage, pour la célébration de cette fête qu'ils appelaient encore "La dormition de la Vierge", comme les chrétiens de l'Eglise originelle. Mieux encore : une tradition survivait très vive dans la région, selon laquelle le tombeau de Marie existerait encore, dans une grotte non identifiée. Or, Catherine Emmerich relate dans une de ses visions : "Je crois que ce tombeau doit encore subsister sous la terre et qu'il réapparaîtra un jour . . ."

Aussi précaires que puissent paraître à des esprits sceptiques les révélations de Catherine Emmerich, et qui inclinent à ne voir dans la découverte du Père Jung qu'une pure coïncidence, toujours est-il que la curiosité des archéologues se porte de plus en plus vers ce lieu perdu d'une montagne de Turquie, et que le gouvernement de ce pays, encore que musulman, fort intéressé par cette mystérieuse affaire, a décidé depuis quelques années d'entreprendre des recherches systématiques. Pour l'instant, il ne semble pas qu'on ait dépassé sensiblement le point de connaissance atteint par le Père Jung. Mais nul ne peut prévoir ce que réserve l'avenir. Demain peut-être de nouvelles trouvailles permettront-elles de dire avec certitude : voici le lieu exact où Marie résida avec l'apôtre saint Jean, voici la sainte demeure où s'écoulèrent ses derniers jours, et où, lorsque la vie l'eut quittée, les anges vinrent l'escorter pour la conduire dans le royaume impérissable de son Divin Fils.

NOTRE-DAME-DES-PINS

NAISSANCE

A l'hôpital St-Joseph, Beauceville, est né le 16 août à M et Mme Louida Poulin (Marthe Rodrigue), un fils, baptisé le 19 sous les prénoms de Joseph, Yvan, Cloude. Parrain et marraine, M. et Mme René Poulin, oncle et tante de l'enfant ; porteuse, Mlle Suzanne Poulin, soeur de l'enfant. Aux heureux parents, nos félicitations.

NOTES SOCIALES

M. et Mme Louis Morin, Mme Philippe Morin, en voyage à Sherbrooke, Granby, Montréal, Ste-Angèle-de-Mérici.

—Mme E. Bellavance, Mme Freddy Savoie, Mlle Thérèse Bellavance et M. Réal Roy, chez Mme Albert Bourque samedi dernier.

—MM. et Mmes Laurent Poulin, Paul-Henri Bourque, France, J.-Anne et Martin Bourque ainsi que M. et Mme Raymond Poulin, les familles Antonio et Berchmans Poulin, tous à St-Henri dimanche dernier, les invités du Dr Roger Roberge et Mme Roberge.

—M. et Mme John Rancourt et leurs deux enfants, de Bangor, Me., en visite chez M. et Mme Gédéon Pomerleau.

—M. André Bourque, de Philadelphie et M. Jean-Paul Bourque, de Turquie, chez M. Jean-Baptiste Bourque au chevet de leur mère, Mme J.-B. Bourque.

SERVICE ANNIVERSAIRE

Lundi le 3 septembre à 9 heures eut lieu en l'église paroissiale le service anniversaire de M. Albert Bourque.

NOS MALADES

Mme Jean-Baptiste Bourque se remet lentement de sa subite maladie ; elle a été hospitalisée à Beauceville.

—Guylaine Poulin, enfant de M. et Mme Roger Poulin, est toujours hospitalisée à Québec ; son état est stationnaire.

—Mme Antonio Vachon a été hospitalisée à St-Georges où elle a donné naissance à son quatrième enfant.

A ces personnes, nous souhaitons un prompt rétablissement.

DIVERS

La famille Hector Bourque s'est rendue en pèlerinage au Sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine.

—M. et Mme André Poulin et Charline ainsi que M. et Mme Fabien Poulin et Peggy, de Lewiston, Me., en promenade chez M. et Mme Napoléon Poulin.

SINGER

VENTE MARATHON D'AUTOMNE

$20 DE RABAIS

Seulement $119.50 durant cette vente

Modèle Spartan*

ZIGZAG

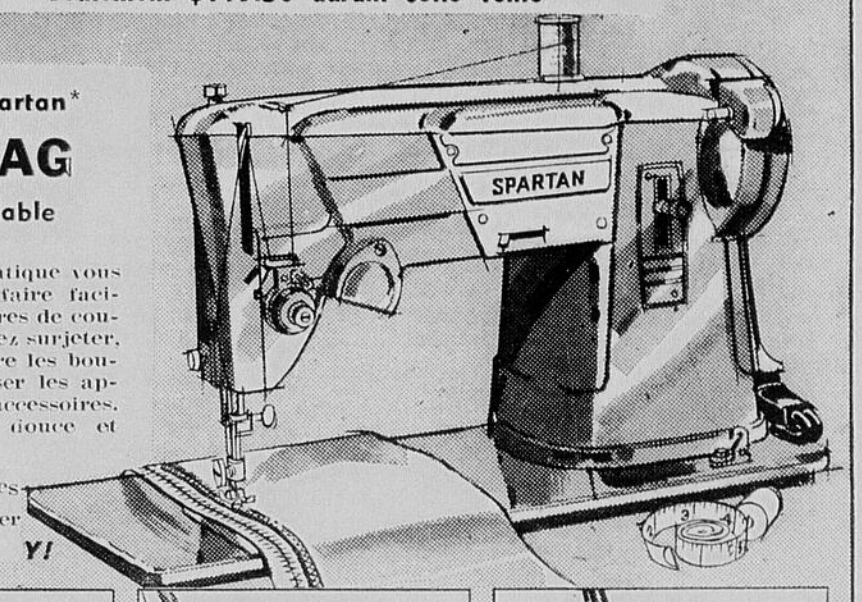
solide, fiable

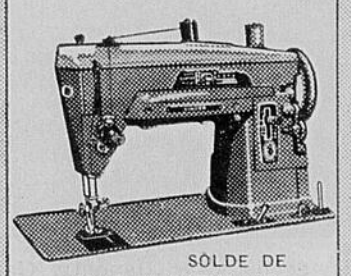
Point zigzag pratique vous permettant de faire facilement tous genres de couture. Vous pouvez surjeter, raccomoder, faire les boutonnières et poser les appliqués - sans accessoires. Figure droite, douce et solide.

Conditions faciles

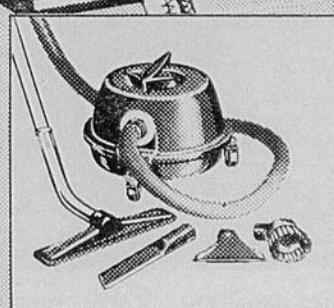
2 ans pour payer

Y!

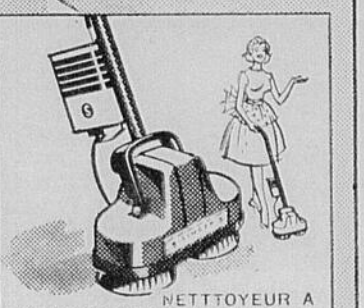




SOLDE DE MODELES D'ETALAGE
Incluant les fameuses machines à zigzag SLANT-O-MATIC*
REDUCTIONS JUSQU'A $60.00



ASPIRATEUR TRES PUISSANT
Puissance égale aux aspirateurs se vendant le double du prix.
Complet avec accessoires. VENTE $49.50



NETTTOYEUR A TAPIS-POLISSEUR A PLANCHER
Lave les tapis - Nettoie, cire et polit facilement. Se paie de lui-même dans une journée. VENTE $34.88

CERCLE DE COUTURE SINGER

Où vous trouverez tout pour la couture et le soin des planchers

304, 1re Avenue — St-Georges-Est — Tél. 228-3942

*Une marque de commerce de THE SINGER MFG. CO

CHEZ JULIENNE

ST-GEORGES-EST

Présentera un défilé de modes d'automne - hiver

Jeudi, le 13 septembre, à 8 heures p.m.

à l'Hôtel Morency

1re AVENUE ST-GEORGES-EST

Nombreux prix de présence

Le nombre de places étant limité veuillez réserver votre billet le plus tôt possible.

Les billets sont en vente au magasin : Tél. 228-3142.

Les PRIX du MARCHÉ de MONTRÉAL

SOMMAIRE

Prix des bovins à peine stables à .50 moins cher. Prix des veaux entièrement stables. Prix desp orcs .25 moins cher que la semaine dernière. Truies stables. Agneaux $1.00 moins cher, moutons stables. Réceptions de bovins la semaine dernière : 2139. L'an dernier, même date : 1989. Total des bouvillons reçus cette semaine : 353. Plupart de qualité bonne et choix. Provenance en dehors de la Province de Québec : Ontario : 202 bouvillons, 114 taures et vaches et 32 taureaux. Maritimes : 11 bouvillons, 64 vaches et 3 taureaux. Provinces de l'Ouest : 38 taures et vaches et 11 taureaux.

MARCHE DE L'EST

BOVINS

Le marché sur les bovins était plutôt lent cette semaine à la suite d'une demande modérée. Les prix payés étaient stables à ceux de la semaine dernière à l'ouverture, mais étaient .50 moins cher au commencement de la semaine.

BOUVILLONS

Choix	Nil
Bons	Nil
Moy.	$23.50
Com.	$15.00-20.50

VACHES

Bonnes	$17.00-18.50
Moy.	$15.50-17.00
Com.	$14.00-15.25
T. C.	$10.00-14.00

TAURES

Bonnes	$20.25-21.00
Moy.	$19.00-19.50
Com.	$14.00-18.50

TAUREAUX

Bons	$18.50-20.50
C. et M.	$14.00-18.50

VEAUX

Les transactions sur les bons veaux de lait étaient actives à la suite d'une bonne demande mais les prix payés étaient entièrement stables à ceux de la semaine dernière à l'ouverture tandis que les veaux de champs et chaudière se sont vendus à .50 moins cher que la semaine dernière. Bons veaux de lait : $27.00-$30.00, quelques-uns à $31.00, moyens $22.00-$26.00, communs $20.00-$22.00, veaux de champ et chaudière $13.00-$18.50, veaux pour engraisser $19.00.

PORCS

Prix des porcs $1.50 moins cher que la semaine dernière. Truies $1.00 moins cher que la semaine dernière.

Catégorie A	70 à $31.25
	72 à $31.00
	419 à 30.50
	plus .80.
Truies	$20.00
Plupart	$20.00
	plus .80.

AGNEAUX ET MOUTONS

Prix des agneaux stables à ceux de la semaine dernière. Bons agneaux $19.00-$20.00, communs $16.00-$18.00, moutons $3.00-$7.00 selon leur valeur.

REBOUTEUR
RAMANCHEUR
HENRI ROY
Tous les jours, 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Vendredi, 9 hres a.m. à 9 hres p.m.
461, 1re Av. — Tél. 228-3852
St-Georges-Est
Edifice Gagnon Photographe

• Des cours d'embaumement professionnels ont eu lieu récemment à l'Université Laval de Québec. Le groupe ci-dessus comprend des élèves de la région de Québec qui ont obtenu cette année leur diplôme de compétence. Parmi eux, on remarque, M. Gilles Courchesne (à gauche en arrière) de St-Georges, MM. Gérard Giguère de Beauceville et M. Edgar Mercier de Ste-Marie (à gauche, 2e rangée).

Vision et verres de contact

Les progrès de la science optométrique permettent à une vision défectueuse qui peut être corrigée et aidée par une paire de lunettes de recevoir aujourd'hui le même service dans un grand nombre de cas pour des verres de contact.

Ces verres de contact sont de petites lentilles de plastique qui se portent directement dans les yeux. Ils flottent sur une mince couche de larmes naturelles et sont gardés en place par attraction capillaire.

Hommes et femmes désirent tout d'abord porter ces lentilles pour des raisons d'apparence. Mais après coup, ils constatent les nombreux avantages des verres de contact. Aucune buée ne les recouvre à la suite d'un travail où il y a de la vapeur et lorsqu'une personne passe de l'air froid à l'air chaud. Dans la conduite de l'automobile, ils permettent un champ de vision 15% plus grand que celui donné par des lunettes ordinaires. Ainsi, une personne peut mieux remarquer ce qui se passe de chaque côté de la route.

Policiers, marins, tous ceux qui travaillent à l'extérieur, constatent que les verres de contact ne sont pas affectés par le vent et la température. Une personne qui travaille dans un endroit où ses lunettes peuvent être accrochées par différents objets, trouve en eux la solution idéale.

Dans les sports, les problèmes visuels sont un sérieux obstacle pour ceux qui les pratiquent. Une paire de lunettes, en règlant un problème, produit également une difficulté en raison de la monture. Les verres de contact suppléent à cette insuffisance en donnant à la personne concernée une vision normale sans avoir à porter de monture.

Une personne qui désire des verres de contact, doit se prévaloir des services d'un optométriste. Car ces petites lentilles ne peuvent être prescrites sans la compétence professionnelle d'un optométriste. Elles nécessitent des connaissances scientifiques particulières. On ne peut pas s'adapter aux verres de contact avec la même facilité que l'on s'adapte à une paire de lunettes. C'est pourquoi l'on doit en tout et toujours suivre les indications de son optométriste.

Les victimes chez les jeunes

D'après de récentes statistiques, on enregistre chaque année la mort d'environ 1,500 enfants en moyenne victimes de divers accidents à travers le Canada. C'est effarant, et il faut de toute nécessité éveiller l'opinion publique devant un tel désastre. Le Comité Provincial de la Sécurité Routière (Prudentia) rappelle à ce sujet que ce total annuel de 1,500 victimes est plus élevé que le taux des mortalités par les maladies contagieuses chez les enfants. Et, c'est l'automobile qui vient encore en tête comme principale cause des tragédies dans les rangs de la jeunesse. L'âge des enfants victimes de la route varie de 2 à 15 ans, et ce sont généralement des victimes d'accidents qu'il aurait été facile de prévenir.

Naissance de Lynda

Bertrand et Jacques, enfants de M. et Mme Hervé Veilleux (Denise Gilbert), de Beauceville-Ouest, annoncent la naissance d'une petite soeur, née à l'hôpital St-Joseph de Beauceville le 25 août et baptisée le 1er septembre, sous les prénoms de Marie, Valéda, Denise, Lynda. Parrain et marraine, M. et Mme Absalon Gilbert, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Hervé Veilleux, mère de l'enfant.

Bertrand et Jacques assistaient à la cérémonie du baptême.

L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Lapierre.

Nos félicitations.

CETTE SEMAINE EN FAISANT VOTRE MARCHÉ CHEZ DROUIN & PAQUET VOUS ÉPARGNEZ $2.28

DROUIN & PAQUET Enr.
Epicier licencié - Boucher
Téls : 228-2214 - 228-2215 — St-Georges, Bce
Grand terrain de stationnement en arrière du magasin avec entrée au magasin

EPICERIE

BISCUITS SODA CHRISTIE, bte de 1 livre, 2 pour ..... .65 Réduction .09
MIX-O 64 onces ..... .45 Réduction .08
SOUPES POULET et NOUILLES LIPTON, 8 paquets ..... 1.00 Réduction .10
MARGARINE SILVER 2 livres .59 Réduction .10
SPAGHETTI CATELLI sec, bte de 1 lb, 2 pour ..... .37 Réduction .04
CORN FLAKES KELLOGS 12 on., 2 btes pour ..... .55 Réduction .04
LAIT EN POUDRE INSTANT bte de 3 livres ..... .79 Réduction .25

JUS DE TOMATES HEINZ 8 boites 1.00
Réduction .20
FROMAGE TRANCHE Kraft 2 paquets ..... .59 Réduction .11
SIROP DE TABLE GRENACHE 26 onces, 2 pour ..... .55 Réduction .10

FRUITS et LEGUMES

RAISIN BLEU enfin arrivé, le panier ..... .79 Réduction .25
CONCOMBRES, récolte local, 6 pour ..... .25 Réduction .14
CAROTTES nouvelle récolte, 5 livres pour ..... .29 Réduction .08

PIMENT VERT, pour vos conserves, Réduction
2 pour ..... .19
REDUCTION DE .10 SUR 4

VIANDES

BOEUF EPAULE tendre et juteux, 3 à 4 livres ..... .39
REDUCTION DE .10 PAR LIVRE
1 lb FOIE DE BOEUF, ½ BACON, les deux ..... .69
DE LA SANTE POUR VOS ENFANTS
REDUCTION DE .10 PAR LIVRE
BOEUF ENTRE FILET très bon pour roast-beef ou steak, sans perte, désossé, spécial la livre ..... 1.19 Réduction .40

PAQUET SPORTIF ENR.

GROS ET DETAIL

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

Demandez notre catalogue de trophées, assortiment complet en magasin.

1re Avenue Ville St-Georges

C. P. 616 — Tél. 228-4874

Tournoi régional de tir à la carabine

C'est dimanche prochain, le 9 septembre, qu'aura lieu le grand tournoi annuel régional de tir à la carabine organisé par le Club de Tir de St-Georges et commandité par Patrick Cliche, représentant Dow.

Tous les amateurs et sportifs de toutes catégories sont attendus au pont de la rivière Du Loup pour assister à cette série d'épreuves qui mettra en jeu l'adresse des meilleurs tireurs de chez nous.

Le tournoi débutera à 12h.20 précises et tout a été mis en oeuvre pour assurer la bonne marche du spectacle. Des prix de belle valeur seront présentés aux gagnants.

4e championnat au Fecteau-Manoir

L'équipe de MM. Fernand Fecteau et Victor Loubier a conservé à leurs propriétaires le trophée Molson, don de Emile Couture, pour la quatrième fois en six saisons. Même avec le départ du jeune lanceur Gérard Pagé et la perte du vétéran Bertrand Lessard, le Fecteau-Manoir, l'équipe aux chandails qui, de par ses couleurs, semble être devenu un symbole de deuil pour ses adversaires, a triomphé du Handy Andy par 4 à 2 dans la série finale de 4 de 7.

Cette victoire, même si elle fut chaudement disputée et bien méritée, laisse les connaisseurs perplexes devant la valeur des deux équipes aux prises. Les perdants auraient pu aussi bien l'emporter que leurs adversaires, car la série, analysée partie par partie, donne des victoires à l'équipe perdante certains soirs tandis que le contraire se produit dans d'autres rencontres. Seule la chance ou les "breaks" ont changé le résultat des parties.

Certaines de ces rencontres auraient pu être transformées de victoire en défaite et de défaite en victoire, sans un brillant jeu défensif ou un solide coup de bâton au moment propice.

Les vainqueurs méritent les félicitations qui leur reviennent, mais leurs opposants ont également droit à toute l'admiration de la gent sportive qui les a vus évoluer au cours de la série parce que les deux équipes aux prises n'ont rien négligé pour faire pencher la balance de leur côté et chaque joueur a donné le meilleur de lui-même.

Donc, à toutes ces vedettes sportives, qu'elles aient appartenu au Handy Andy ou au Fecteau-Manoir, nous leur devons félicitations et mercis pour l'excellent sport qu'elles nous ont fourni tout en nous apportant une intéressante distraction.

A la semaine prochaine pour les derniers commentaires sur la saison 1962.

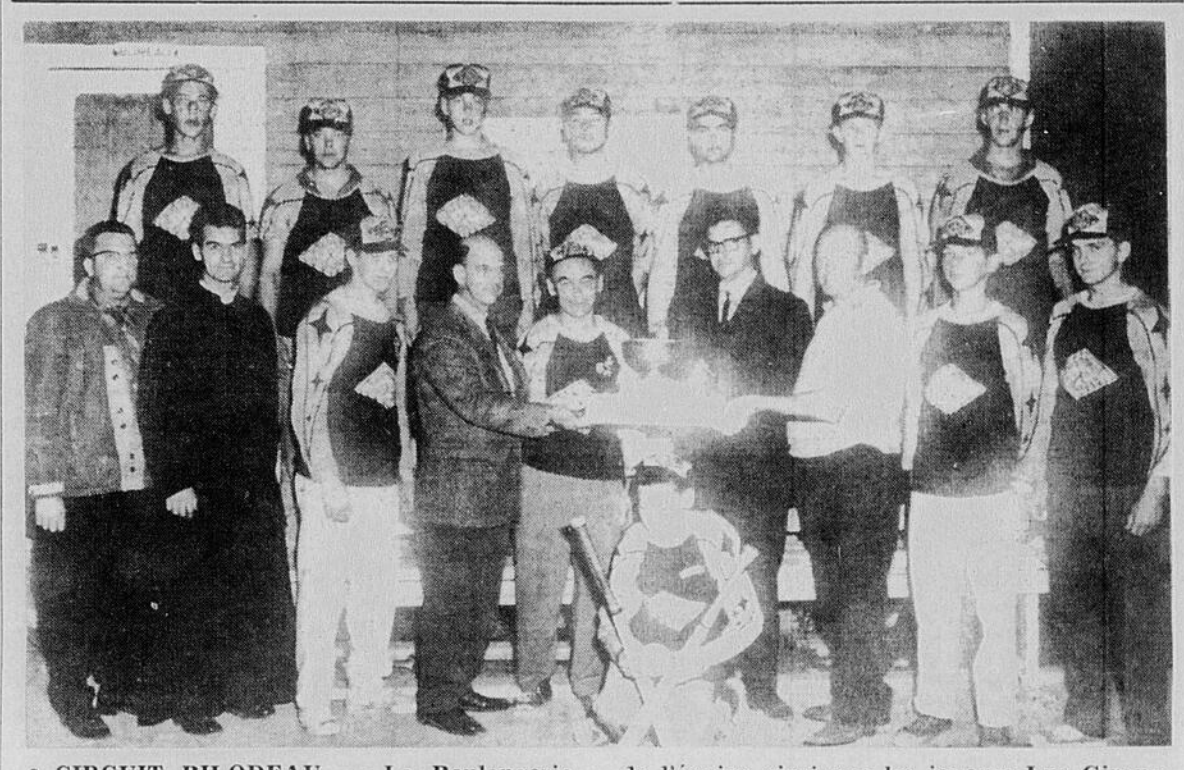
Circuit Bilodeau

Le Boulangerie St-Georges a défait le Faucher-Faucher en quatre parties consécutives dans la série finale de quatre de sept de balle-molle. La dernière partie fut très contestée. On a vu le jeune lanceur gaucher Gilles Rodrigue, de la Boulangerie St-Georges, maîtriser les puissants frappeurs du Faucher et le jeune Roch-René Lessard, qui a frappé très dur au bâton durant toute la série contre ses adversaires et ainsi que tous les joueurs de l'équipe de la Boulangerie. Des félicitations à l'équipe Faucher-Faucher. Après cette partie, il y eut remise des trophées. La Boulangerie St-Georges reçut le trophée Raymond Poulin de St-Martin. Nous remercions M. Poulin pour le magnifique trophée qu'il met au jeu à chaque année dans le circuit Bilodeau.

M. René Rodrigue, du Faucher-Faucher, a remporté le championnat des frappeurs.

TOURNOI

Tournoi de balle-molle dimanche le 9 septembre sur le terrain de l'O.T.J. de l'Assomption. Toutes les équipes de calibre du circuit Bilodeau de l'extérieur sont invitées à s'inscrire au numéro de téléphone 228-4235 à St-Georges. Le tournoi débutera à une heure et demie. Le trophée Paquet Sportif sera en jeu.



• **CIRCUIT BILODEAU — La Boulangerie St-Georges remporte la finale de balle-molle dans le circuit Bilodeau. Nous voyons, de gauche à droite, Julien Paquet, secrétaire-trésorier, l'abbé Doyon, vicaire à l'Assomption, Yvon Rodrigue, René Bélair, président du circuit Bilodeau, Joseph Grenier, capitaine de l'équipe, Raymond Poulin, donateur de la coupe, M. Gérard Rodrigue, propriétaire de l'équipe ainsi que les joueurs Luc Giroux, Jacques Poulin, Roch René Lessard, Donald Vaillancourt, Gilles Rodrigue, le lanceur, Yvon Giroux, Mario Morissette, Pierre Morin, Renald Drouin ; Rosaire Veilleux, Normand Arsenault, Jean-Yves Vallée et Ronald Grenier n'apparaissent pas sur cette photo mais font partie de l'équipe.**

• GUY BROSSEAU de St-Georges a remporté récemment le championnat de golf de la Beauce dans un tournoi ouvert à tous les golfeurs de notre comté. Pour souligner cet exploit, M. Brosseau a reçu la couple emblématique de sa victoire que lui offre ici le Dr Roger Labrie, capitaine du Club de Golf de Saint-Georges.

PLACEMENT D'ARGENT ET PLAN D'EPARGNE

Avons besoin d'agents pour vendre ces placements à plein temps... Meilleures conditions de travail. Pour les comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac.

S'ADRESSER A :

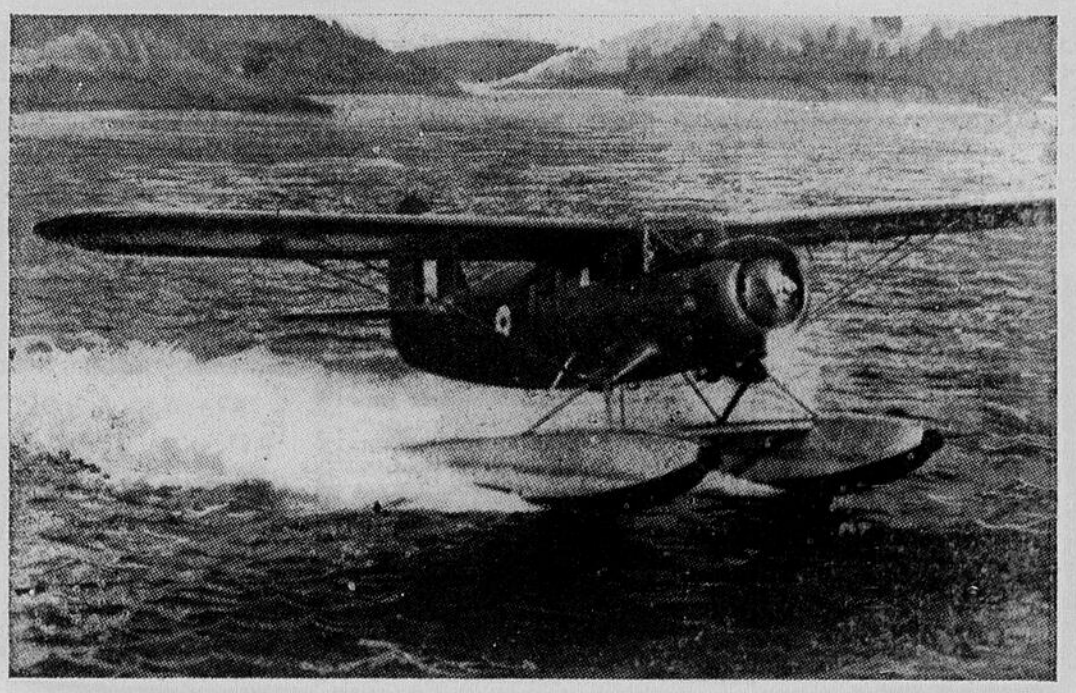
C. P. 931 - St-Georges-Ouest, Co. Bce - Tél. 228-2081

(2-fs-6-sept.)

GRAND PROGRAMME DE VARIETES

DIMANCHE, LE 9 SEPTEMBRE

A la PLAGE VALLEE du LAC POULIN



★ MUSIC-HALL ★ TOURS D'HYDRAVION ★ CHANTS, COMEDIES, MUSIQUE

UNE BELLE JOURNEE EN PERSPECTIVE

Les enfants accompagnés seront admis gratuitement

Pas de siège réservé. — Premiers arrivés, premiers servis

BEAU TEMPS OU NON, LE SPECTACLE AURA LIEU

BEAUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSÉES

ST-GEORGES
C. P. 728
Tél. 228-4858

A VENDRE

AUVENT aluminium 16" long, mannequin pour homme, fluorescents de 8 pieds de long. S'adresser à **Bertrand Drouin, Saint-Georges, tél. 228-3475.** (J.N.O.-19-juil.)

POULETTES à vendre, 10 semaines, $1.00, aussi poulets frais. Chapons de 6 à 8 livres. Je suis acheteur de veaux de lait tous les lundis, mardis et samedis. Aussi vendeur de linge seconde main en gros. **Abattoir St-Benoît, M. Arthur Binet, St-Benoît, Tél. 52-S-4.** (J.N.O.)

PONTIAC 1953, bon ordre. S'adresser au **Grand Hôtel à Saint-Georges, tél. 228-3141.**

2 MAISONS situées sur la 1re Avenue Saint-Georges-Est, deux loyers. 1 maison située sur le boulevard Lacroix. S'adresser à **M. Philippe Lacroix, tél. 228-3033, St-Georges-Ouest.** (J.N.O.-5-juil.)

BULLDOZER T.D. 18 International, reconstruit à neuf, aussi un bacot de marque Cash, modèle 800. Cause de vente une autre occupation. S'adresser à **Noël Gilbert, La Guadeloupe, Cté Frontenac, Tél. 459-3542 ou C. P. 156.** (10-fs-12-juil.)

PROPRIETE avec maison de 8 pièces, coin St-Philippe et Ave Lambert à Beauceville-Ouest. A proximité de l'église et des écoles. Chauffage à l'huile. Aussi : 2 emplacements. Site résidentiel. Prix raisonnables dans tous les cas. Pour information, s'adresser à **Mme J.-Dominique Bernard, Tél. 26 ou au notaire J.-Luc Quirion, Tél. 275 à Beauceville.** (J.N.O.)

EPICERIE licenciée à vendre, pour cause de santé, comprenant l'ameublement au complet ; réfrigérateurs, balances, etc. Bonne clientèle. Grande provision de marchandises fraîches. Aussi un chalet à vendre. S'adresser à **Louis-Arthur Fortin, épicier, Rue de la Station, Beauceville-Est, Téléphone 89.** (JNO)

Un tracteur International TD14A, année 1952, avec Winch Boulle Back Dozer. S'adresser à **M. Gérard Duquette, prop., Meubles et Appareils Electriques, St-Côme, Bce, Tél. 141-J-2.**

UNE pisciculture licenciée, capacité 500,000 truites, avec laboratoire, 9 lacs artificiels, très bien située pour un club de pêche et de chasse, 60 acres carrés de terrain à 3 milles du village de St-Côme. Sadresser à **Gérard Duquette, prop., Meubles et Appareils Electriques, St-Côme, Bce, Tél. 141-J-2.**

MAISON située sur la 12e Rue, cartier résidentiel St-Georges-Est. Grandeur 28 x 48, fini brique, 7 pièces, 3 chambres à coucher, cave de 8 pieds, sur terrain de 100 x 100 pieds, fini. Prix raisonnable pour personne intéressée. Sadresser au **Tél. 228-4226.** (4 fois, 23 août)

MAISON à vendre dans le village de St-Simon, avec un bel emplacement, poêle électrique presque neuf, poêle à bois Bélanger, 1 laveuse. Information à : **Paul-Emile Busque, St-Simon-les-Mines, Tél. 470-W-2.** (3 f)s

A VENDRE

Automobiles neuves Mercury, Meteor et Comet. Aussi automobiles usagées en parfaite condition. Voyez aussi notre atelier, débossage et peinture. Tout ouvrage avec garantie de satisfaction. **Garage de la Du Loup, Denis Lessard, prop., Route 24, Jersey Mills, Chemin de St-Martin.** (J.N.O.)

A VENDRE

Maison de Charles Fortin (décédé), située dans le haut du village Beauceville-Ouest. S'adresser à **Mme Philippe Paquet, 2107 Boulevard Dionne, Ville Saint-Georges - Ouest, C. P. 561, Tél. 228-2465.** (16 août, J. N.O.)

A VENDRE

CHALET à vendre au Lac Poulin, meublé ou non, avec canot à moteur. S'adresser à **Rosaire Goulet, Ville St-Georges, Tél. 228-2981.** (J.N.O. 3 Mai)

VERITABLE aubaine, pianos à vendre à très bon marché et en excellente condition. Aussi accordage et réparation de pianos. Voir **Fernand Bégin, 1340, 1re Avenue, St-Georges-Ouest, Tél. 228-3965.** (1-fs)

MACHINERIES à bois en bon ordre : poney planeur (20 pouces), boss corroyeur (16 pouces), scie à déligner combinée, scie à ruban (36 pouces de roue), machine à tenons (grosse Cowans), mortaiseur automatique, shapper double-tête, tour à bois (12 p.) moteur 5 forces sur 550 volts, poulies, contre-shaft, courroies, etc. S'adresser à **St-Victor de Bce, 39, rue Commerciale, Tél. 10.** (J.N.O.)

FERME située à St-Georges-O., 3 milles de la ville, 160 arpents de terre dont 24 arpents en bois (environ 350 cr. de pulpe). Tout le roulant est à vendre, tracteur avec équipement, faucheuse, charrue, herse, etc. 32 bêtes à cornes, dont 21 vaches, 4 taures de 2 ans, et 2 taures de 1 an. 4 veaux du printemps. 1 taureau Holstein pur sang enregistré. 1 cheval. 10 vaches saillies, vêleront du 15 septembre au 15 décembre, Holstein, pur sang enregistrées. 3 vaches, 2 taures de 2 ans, 2 taures du printemps. Aussi à vendre trayeuse, refroidisseur à lait. Le propriétaire de cette ferme est un fournisseur de la laiterie de St-Georges avec quota de lait de 380 livres. A tous ceux qui sont intéressés, veuillez vous adresser à **Irenée Poirier, St-Georges-Ouest, tél. 228-4744.**

CHALET à vendre au Lac Raquette, grand terrain, eau courante, électricité. S'adresser à **Mme Boulet, Beauceville-Est, tél. 30.** (30-août-3-fs)

TRES BELLE terre à vendre, 142 âcres situés dans petit village, sur grand chemin Disraéli à Princeville, avec ou sans roulant, bons bâtiments, résidence avec petit magasin général en face de l'église, prendrais aussi maison appartemen's pour échange. Prix raisonnable pour acheteur sérieux. Adresse : **M. Drouin Saint-Jacques Le Majeur, Cté Wolfe, P. Qué.** (30 août, 6 sept.)

LAVEUSE neuve, automatique, de luxe 1961, marque Westinghouse. Prix d'aubaine. S'adresser à **téléphone 228-2644.** (30 août, 6 sept.)

COCKSHUTT 50 avec souffleur. Très peu d'usure, en bonne condition, en vente à prix très raisonnable. S'adresser à **M. Donat Poulin, St-Evariste. Tél. 459-6713** (30 août, 5 fs)

EVENTAIL sur pied, pouvant s'allonger jusqu'à 9 pieds. Aussi pôles de 20 pouces. Bon état. S'adresser à **R. Dallaire, St-Georges-Est, Tél. 228-2641.** (3 fs, 30 août)

CORDONNERIE et sellerie, cause de décès, desservant 5 paroisses environnantes, située sur la route Nationale à La Patrie, Co. Compton. S'adresser par **Tél à Région 819-888-2322.** (4 fois)

MAISON située sur la 26e rue au no 88. Comprend 8 pièces plus chambre de bain. Cause de départ. S'adresser à **Mme Roland-B. Gilbert, Tél. 228-2745 à St-Georges.** (6 sept, J.N.O.)

Sucrerie de 1,500 érables, située à 16 milles de Ville St-Georges-Ouest, bonnes conditions, aussi propriété sur la 1re Avenue à St-Georges-Ouest, possibilité de trois loyers. S'adresser à 2455 ou à La Beurrerie, St-Georges-Ouest. (3-fs-23-août)

Commerce à vendre

Très bien situé. Ligne intéressante. Cause de vente : santé. S'adresser à Tél. 228-2501 à St-Georges-Ouest. Aussi, chambre à louer.

A VENDRE

POELE électrique combiné bois et huile, à vendre à très bon marché. S'adresser à **M. Ernest Bélager, Tél. 228-3123, ou à M. Louison Poulin, St-Georges-Est.** (3 fs, 23 août)

MAISON à vendre avec ou sans ameublement, 5 app., chambre de bain en plus, et garage. Située à St-Georges Station. S'adresser au **Tél. 228-3291 St-Georges, M. Jean-Eudes Poulin.** (J.N.O. 30 août)

Ancienne maison de Mme Olivier Veilleux, 2e Ave., St-Georges-Est, voisin du Garage Fernando Veilleux, vendeur Plymouth et Chrysler, pour être déménagée, Grandeur 28 x 43, 11 aparts, plus chambre de bain complète. Prix: $1,200.00. S'adresser à Fernando Veilleux, **Téls 228-3512 ou 228-4245.** (2 fs 30 août)

ANIMAUX à vendre : Aberdeen, Angus, taureaux, vaches, veaux. Aussi : Jeep en bon état de marque Willys. **Tél. 3-S-1g-2p. à St-Jean-de-Lalande.** (2-fs-6-sept.)

MAGASIN, restaurant et hôtel avec marchandises, aussi propriété et dépendances. Vente pour cause de maladie. Bonne clientèle et situé près des chalets et lac, sur la grande route. S'adresser à **Alph. O. Roberge, Magasin Général, commerçant de bois, Sts-Martyrs, Cté Wolfe.** (4 fs, 23 août)

A VENDRE OU A LOUER

MAISON, 8 pièces, située à Beauceville-Ouest. Conditions faciles. S'adresser à **Joseph Aubé, 2852, Le Noblet, Ste-Foy, Tél. 653-0823, ou Tél. 109 à Beauceville-Ouest.** (J.N.O., 16 août)

Attention restaurateurs . . .

TABLE DE BILLARD à vendre, marque Brunswick, grandeur 4½ pieds par 9 pieds, bien propre. S'adresser au **Salon du Meuble, St-Georges-Est.** (6 sept.)

CARABINE presque neuve, Winchester, Cal 308, avec étui. Aubaine. S'adresser à **Carignan Bicycles et Motos, St-Georges-Est, Tél. 228-3461.** (3fs, 6 sept.)

PIANOS — ORGUES

Modèles neufs et usagés en magasin. Dépositaire autorisé des pianos "Lesage" et "Mason & Risch", et des orgues "Lowrey". Aussi, disques et instruments de musique.

Gagné

Meubles - Appareils électriques - Cadeaux

VILLE ST-GEORGES. En face du pont

Bureau Technique FOURNIER

Procureur de brevets d'invention
934 Ste-Catherine Est, Montréal
Tél. VI 5-4548

Morin Auto Parts Reg'd

SURPLUS DE GUERRE

1re Av. Sud Tél. 228-4528
Rés. 228-4628
ST-GEORGES-EST

Nous achetons les vieux métaux, tels que fonte, fer, cuivre, aluminium.

LE NUMERO GAGNANT DU GRILLE-PAIN EST 25100

Aussi nous nous spécialisons dans les boulons et écrous (bolts et nuts) de toutes les grosseurs et longueurs. Nous avons en stock plus de 800 numéros de coussinets (bearing).

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

A LOUER

Logement à louer au 2e étage, 8 appartements, libre le 1er juin. S'adresser à **Amédée Bolduc, Tél. 108, Beauceville-Ouest.** (J.N.O.)

POUR LA MARIEE. Un service de location pour la mariée : Robe, crinoline, voile, diadème, valises de voyage et gâteaux de noces. Discrétion absolue. Pour informations : **2895 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-2098.** (J.N.O.)

MAISON à louer, avec restaurant, située sur la 1re Ave, Ville Saint-Georges. Aussi, emplacement à vendre sur la 4e Ave à Ville St-Georges-Est, eau et égouts. S'adresser à **Eugène Veilleux, Maison Gédéon Roy, Ville St-Georges-Ouest, Tél. 228-2263.** (J.N.O., 16 août)

LOGEMENT, 4 appts, peut servir pour atelier ou salon de coiffure, au 1er étage, sur la 2e Avenue, No 613 à St-Georges-Est. S'adresser à **St-Côme, Tél. 32.** (J.N.O. 9 août)

CHAMBRE et logement chauffé. Ce dernier a 4 pièces plus une chambre de bain, 220 volts, eau chaude, situé sur la rue Principale à Beauceville. Libre le 1er septembre. S'adresser à **Tél. 316** (26 août, 3 fois)

LOGEMENT, 4 appartements, situé sur la 1re Ave à St-Georges-Est. Entrée 220 volts. Prix raisonnable. S'adresser à **Tél. 228-3328, St-Georges-E.** (1 fs, 23 août)

LOGEMENT situé au 2e étage. Libre immédiatement. Prix modique. S'adresser à **Léonidas Veilleux, tél. 284, Ave Lambert, Beceville-Ouest.** (30-août-2-fs)

2 LOGEMENTS, dont un disponible le 15 septembre (3 pièces), et l'autre le 1er octobre (5 pièces, au premier étage). Chauffage moderne. S'adresser à **Armand Roy, Tél. 228-3861 à St-Georges.** (2 fs, 6 sept.)

TROIS bureaux à louer, libres le 1er novembre. Situés dans l'édifice Central, 1re Avenue, Saint-Georges-Est. Voisin du bureau de poste. S'adresser à **tél. 228-3030 ou à 228-2130.** (J.N.O.-6-sept.)

LOGEMENT à louer sur la 2e Avenue à Beauceville-Est. Cinq appartements. Chauffage et eau fournis. 1er étage. Libre immédiatement. S'adresser à **Tél. 747-w** (6-sept.-2-fs)

LOGEMENT à louer sur la 1re Avenue à Beauceville-Est. Cinq appartements et chambre de bain. Chauffé. Entrée 220 volts. S'adresser à **J.-Luc Veilleux, Beauceville.** Le logement sera libéré immédiatement si désiré. (6-sept.-2-fs)

LOGEMENT à louer, situé sur la 2e Avenue à St-Georges-Est, 2e étage. S'adresser à **Benoît Morin, rang St-Antoine, Tél. 228-4572.** (1 fois)

LOGEMENT situé au 2e étage. Libre immédiatement. Prix modique. S'adresser à **Léonidas Veilleux, tél. 284, Ave Lambert, Beceville-Ouest.** (23 août, J.N.O.)

A LOUER

Robe de mariée en poult de soie, manches longues. 12-14 ans. Aussi voile long en tulle illusion, diadème. A louer séparément si désiré. S'adresser à : **Tél. 228-4320, St-Georges.**

Cuisinière avec expérience demandée

Pour travail dans un restaurant. Pas de travail le dimanche, bon salaire, références exigées. Si intéressées présentez-vous en personne à **331, 2e Avenue ou écrire à C. P. 418, Ville St-Georges-Est, Beauce.** (J.N.O.-6-sept.)

A VENDRE

MAISON avec ou sans ménage, située sur la 3e Ave S'adresser à **Benoît Tremblay, St-Georges, Tél. 228-2823.**

ON DEMANDE

HOMME OU FEMME pouvant servir clientèle établie avec les fameux produits Watkins annoncés nationalement. Possibilité de $75. et plus par semaine. Temps plein ou partiel. Ecrire à **M. Beaumier, 350, rue Saint-Roch, Montréal 15, Québec.**

HOMMES demandés pour travail dans la Beauce et Dorchester. Plein temps ou partiel. S'adresser à **648, Boulevard Lacroix, St-Georges-Est.** (3-fs-30-août)

Jeune homme, 21 ans, bilingue, ayant expérience de la vente, désirerait trouver un emploi dans la Beauce. S'adresser à : **André Tanguay, St-Gédéon, téléphone: 4-s-2** (30 août, 6 sept.)

ATTRAYANTE PROPOSITION ! 250 produits garantis, escompte intéressant, spéciaux, cadeaux pour clients, échantillons, etc. Soyez notre détaillant dans votre voisinage, bénéficiez de ces avantages. **FAMILEX, Dépt. A-10, 1600 Delorimier, Montréal.**

LA COMPAGNIE UTILEX INC., demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission, selon le choix du candidat. Pour informations, écrire à **C. P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.**

COUTURIERE demandée immédiatement, travail à la maison, couture facile. Nous fournissons le matériel et payons le transport aller-retour. Taux intéressant à la pièce. Application au **Dépt. W 73, Box 7010 Adelaide, Post Office, Toronto, Ont.**

AIMEZ-VOUS la vente à domicile ? Belle occasion pour vous de servir clientèle établie dans : St-Jules, St-Victor, St-Ephrem, St-Alfred et les environs. Un commerce profitable et durable, un avenir assuré. Des produits connus et indispensables dans tous les foyers. Demandez notre catalogue à **FAMILEX, C. P. 58, Dépt. T.G. Station C, Montréal.**

ON DEMANDE

Représentants demandés dans la région pour travail intéressant, par une organisation de chez nous. Pour informations, **écrivez à Case Postale 250, St-Georges-Ouest, Bce, Tél. 228-3881.** (7 juin, J.N.O.)

UTILITES

AVIS AUX PROPRIETAIRES de MOULINS A SCIE — Je serais intéressé à l'achat d'une quantité de bois mou (environ 400,000 à 500,000 pieds), comprenant épinette et sapin, scié à mes dimensions et aussi du bois franc, comprenant merisier et bouleaux. S'adresser à **J. L. Blanchet, Tél. 8-3728, 84 à St-David.** (4 fois, 16 août)

REPARATIONS. Spécial, c'est peu coûteux de faire remplacer votre grosse lampe de télévision: $28.95 pour le service et certificat de garantie de 18 mois. Vous retournez la journée même avec votre appareil. **Plante & Gagnon Electronique, 773, rue St-Vallier-Ouest, Québec, tél. 681-5496.** (J.N.O.)

ECOLE-CARRIERES - Bijoutier-orfèvre, barbier, coiffeur, coiffeuse. Demandez prospectus, allocation de voyage et bénéfices. **TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES LTD., Moncton, N.-B.** (3 fs, 23 août)

Pour rembourrage et recouvrage de meubles, fauteuils, sets de salon et sets de cuisine, adressez-vous à **Réal Busque, Tél. 769, Beauceville-Ouest, P.Q.** (J.N.O.)

AVIS à quelqu'un possédant un tracteur avec chargeuse à billots et un camion pouvant entreprendre une coupe de bois à la job. Environ 200 mille pieds. Dans la Beauce. S'adresser à **tél. 837-2884, Lévis.** (6-sept.-3-fs)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

SERVICE DE CLAVIGRAPHES ET ADDITIONNEUSES

C. P. 955 — Tél. 228-3571 — 329-2e Ave, St-Georges

RAOUL ZAOR, Prop.

EQUIPEMENT DE BUREAU (QUEBEC)

660 Côte d'Abraham — Tél. 524-2800

RAOUL ZAOR, Prop.

VENTE — SERVICE — LOCATION

Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques
Entretien, nettoyage et réparation
DEUX TECHNICIENS D'EXPERIENCE

Spécial sur machines à écrire portatives, toutes les marques, de 10% à 15% d'escompte

A VENDRE

Maison à vendre, située sur la 27e Rue à Saint-Georges-Est. Cinq grandes pièces, dont trois chambres à coucher. Grand terrain fini. Comptant raisonnable. Vente rapide pour cause de transfert. S'adresser à :

Robert Gagnon — **TEL. 228-3185**

LOI ELECTORALE DU CANADA

District électoral de Beauce

Sommaire du rapport des dépenses d'élection

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (5) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de Gérard Perron, l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans le district électoral susmentionné, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut, moyennant paiement d'un honoraire de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 31e jour d'août 1962, jour auquel ledit relevé m'a été fourni.

Daté à St-Georges, ce 4e jour de septembre 1962

ROGER BOLDUC, Officier rapporteur.

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de
GERARD PERRON

RECETTES	SOMMES	Nombre de personnes de qui reçues
Recettes, contributions, etc	$2,745.74	So. pu.

PAIEMENTS	SOMMES	Nombre de personnes payées
Location de locaux	270.00	9
Services	594.42	13
Articles fournis	633.21	14
Publicité	1,243.11	2
Total	$2,745.74	
Créances non contestées et retardées		Nil
Créances contestées		Nil

Fernand DOYON, Agent officiel

Daté à St-Georges, ce 4e jour de septembre 1962

LOI ELECTORALE DU CANADA

District électoral de Beauce

Sommaire du rapport des dépenses d'élection

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (5) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de J.-P. Racine, l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans le district électoral susmentionné, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut, moyennant paiement d'un honoraire de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 3e jour de septembre 1962 jour auquel ledit relevé m'a été fourni.

Daté à St-Georges, ce 3e jour de septembre 1962.

ROGER BOLDUC, Officier rapporteur.

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de
JEAN-PAUL RACINE

RECETTES	SOMMES	Nombre de personnes de qui reçues
Recettes, contributions, etc	$14,588.62	1

PAIEMENTS	SOMMES	Nombre de personnes payées
Dépenses personnelles du candidat	400.00	1
Location de locaux	1,779.00	46
Services	3,249.08	523
Articles fournis	303.74	6
Publicité	3,856.80	7
Total	$14,588.62	
Créances non contestées et retardées		Nil
Créances contestées		Nil

L.P. GILBERT, Agent officiel

Daté à St-Georges, ce 4e jour de septembre 1962.

Encouragez nos annonceurs

Chez les Filles...

(Suite de la page 13)

de l'été, richesses acquises au cours de voyages, d'expériences nouvelles, de rencontres fructueuses, ou tout simplement grâce à une minute de repos sous le soleil du bon Dieu.

A mardi.

La rédactrice.

Pour la grâce du geste

Faites ces mouvements à temps perdu, quand vous lisez, dans l'autobus, avant de vous endormir, le matin dans votre bain : Fermez et ouvrez les mains en écartant bien les doigts. — Pianotez vite sur le rebord d'une table. — Appliquez votre crème en massant les doigts ; faites le geste d'enfiler des gants trop étroits, du bout des doigts en remontant jusqu'au poignet. — Mouvement circulaire des mains souplement autour du poignet et très vite. — Ces mouvements simples vous donneront plus de souplesse des articulations et plus de grâce dans les gestes. — Et... souvenez-vous que si vous ne pouvez rien pour améliorer la forme de vos mains, vous pouvez tout pour améliorer la finesse de l'épiderme et la beauté des ongles. — Une main un peu forte qui est très soignée, se pare d'un charme flatteur.

CONSEILS

La fraîcheur de l'eau des ruisseaux n'est pas une garantie de sa pureté. Il est préférable de ne jamais boire l'eau des sources naturelles à moins de l'avoir fait bouillir pendant au moins cinq minutes ou d'y avoir ajouté un produit d'épuration. Tout pharmacien peut recommander un bon produit d'épuration de l'eau.

EN QUELQUES LIGNES

Quand tout ne tourne pas rond dans votre moteur, vous courez chez le garagiste, alors pourquoi ne pas courir chez le médecin quand vous avez nettement l'impression que tout ne tourne pas rond dans votre organisme ?

Toiles Vénitiennes

- Réparations générales
- Changements des galons et des cordes
- Remplacement des lattes brisées
- Etc...

Confiez-nous vos toiles, nous vous les remettrons en parfait état.

André Bolduc

870, 12e Rue Tél. 228-2417

Ville St-Georges-Ouest

DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED

- **Formules continues avec carbone interfolié.**
- **Tabulaires pour machines à facturer.**
- **Télétypes et clavigraphes.**
- **Formules readiset "snap-out".**
- **Formules pour toutes sortes de Registres automatiques**

DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND

BUREAU DE VENTES
A QUEBEC

C.-E. CLEMENT
REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

Attention spéciale aux commandes postales

LIVRAISON RAPIDE

640, St-Jean, chambre 304
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHEF & ATELIER
189, St-Henri
Tél. GR. 8-2526
Drummondville, Qué.

AVIS PUBLIC

Province de Québec,
Commission scolaire régionale de la Chaudière,
St-Georges-Est,
Comté de Beauce.

A une session régulière des commissaires d'écoles pour la Commission scolaire régionale de la Chaudière, St-Georges-Est, dans le comté de Beauce, tenue à l'Ecole Secondaire, Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Beauce, lieu ordinaire des séances, le 11 juin 1962, à laquelle session sont présents Messieurs les commissaires Adrien Lachance, Marius Bélanger, Camille Veilleux, Jules DeBlois, André-Paul Morin et Marc Roberge.

Le président M. André Breton prend le fauteuil.

Le secrétaire-trésorier est aussi présent.

Considérant qu'il est devenu nécessaire de faire construire, dans la municipalté de St-Georges-Ouest, Beauce, une école secondaire pour filles de 32 classes sans logement pour le personnel enseignant, conformément aux plans et devis approuvés par monsieur le surintendant de l'Instruction publique, et qu'il y a lieu de prévoir à cette fin les dépenses ci-dessous énumérées, à savoir :

a) Coût de la construction d'après le contrat à l'entrepreneur général plus les item d'équipement, nivellement, terrassement, clôturage.	$1,447,213.00
b) Achat du terrain	125,000.00
c) Ameublement et équipement	155,000.00
d) Honoraires de l'architecte et des ingénieurs	80,000.00
e) Réserve en cas d'imprévus	42,787.00
f) Impression et escompte sur la vente des obligations frais de publication dans la Gazette Officielle	50,000.00
Total	$1,900,000.00

Considérant que les commissaires d'écoles ne peuvent acquitter les dépenses susdites à moins d'avoir recours à un emprunt.

Considérant que l'Honorable Ministre de la Jeunesse a bien voulu octroyer aux commissaires d'écoles une subvention de $1,000,000.00 payable en 10 tranches de $100,000.00 chacune, dont le produit servira exclusivement à l'amortissement de la dette ou de l'emprunt contracté, au fur et à mesure du paiement de ces diverses tranches.

En conséquence, Monsieur le Commissaire Jules DeBlois propose qu'une résolution soit adoptée à cette fin, et que cette résolution énonce ce qui suit :

Article 1 - Les commissaires d'écoles pour la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ordonnent par la présente, la construction et l'aménagement d'une école secondaire pour filles de 32 classes sans logement pour le personnel enseignant à St-Georges-Ouest, Beauce, conformémnt aux plans et devis approuvés par Monsieur le Surintendant de l'Instruction Publique. Ils s'obligent à effectuer, à cette fin, les dépenses ci-dessus spécifiées, comme si elles étaient ici au long énumérées, dont la somme prévue s'établit a $1,900,00.00

Article 2 - Les commissaires s'obligent également à emprunter, pour les fins susdites, un montant n'excédant pas $1,900,000.00 en monnaie légale du Canada, au moyen d'une émission d'obligations jusqu'à concurrence dudit montant.

Article 3 - Les dites obligations, représentant le capital, seront émises en valeurs nominales de $100.00 ou de multiples de $100.00. Chacune de celles-ci sera munie de coupons représentant l'intérêt payable semi-annuellement jusqu'à échéance de ladite obligation.

Article 4 - Elles seront datées du 1er septembre 1962 à moins que MM. les commissaires d'écoles n'en décident autrement lors de la vente desdites obligations, au moyen d'une résolution d'amendement. Elles seront remboursables, au pair, en série, au cours d'une période de 30 ans.

Article 5 - Elles seront payables au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à tous les bureaux de la Banque de Montréal, situés dans la province de Québec et au bureau principal de ladite banque à Toronto. Les fonds de la Commission Scolaire, aux fins de remboursement desdites obligations et de paiement des coupons seront déposés dans un compte spécial, à la succursale de ladite Banque de Montréal à St-Georges de Beauce.

Article 6 - Un intérêt, à un taux n'excédant pas 6% l'an, sera payé semi-annuellement le 1er septembre et le 1er mars de chaque année, sur présentation et remise à échéance des coupons attachés à chaque obligation. Ces coupons seront payables au porteur seulement, aux mêmes endroits que le capital.

Article 7 - Elles seront signées par le président et contre signées par le secrétaire-trésorier. Un fac-similé de leur signature respective sera imprimé, gravé ou litographié sur les coupons d'intérêts.

Article 8 - Elles ne seront pas rachetables par anticipation.

Article 9 - Pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts, des échéances annuelles il est, par la présente résolution, ordonné que chacune des commissions scolaires faisant partie de la Commission Scolaire Régionale susdite, impose et prélève annuellement une taxe foncière spéciale à un taux suffisant, sur tous les biens-fonds imposables de sa municipalité scolaire d'après le rôle d'évaluation ajusté suivant la loi, pour acquitter, jusqu'à extinction, sa part du service de la dette ou de l'emprunt contracté, telle qu'établie par la Commission Scolaire Régionale aux fins de la présente résolution, conformément aux dispositions deg articles 496j, 496k, 496m et 496n de la loi de l'Instruction Publique (ch. 59, S.R.Q. 1941 et ses amendements).

Article 10 - Cette taxe spéciale sera perçue en même temps que la taxe générale.

Article 11 - Au cas ou le montant réel de l'une quelconque des dépenses ci-haut mentionnées au **1er considérant** serait moindre que celui prévu, le solde d'argent disponible pourra servir à défrayer l'une quelconque des dépenses dont le montant réel serait plus élevé que celui prévu ; ou encore, être ajouté à la réserve pour les imprévus si celle-ci n'était pas suffisante.

En conséquence, cette résolution est adoptée à l'unanimité.

Vraie copie certifiée.
Ce 11e jour de juin 1962.

Charles DESROCHERS, Sec.-Trés.

Ne quittez pas l'école

Si vous pensez que ce serait pure perte de temps que de retourner à l'école secondaire cet automne ; si vous pensez qu'il serait préférable de continuer dans votre emploi d'été ou de vous chercher une nouvelle position plutôt que de retourner à vos manuels scolaires; lisez ce au gérant de votre bureau local du Service national de placement.

Employeur A: Bien sûr, il y a place pour quelques étudiants d'école secondaire dans mon entreprise à l'occasion. Mais si ces jeunes n'ont pas au moins quatre années d'école secondaire, je ne peux rien leur offrir que des emplois de second ordre. A moins qu'un employé ne prouve qu'il a appris à comprendre, vous voyez ce que je veux dire, il y a très peu de chance qu'il gagne jamais plus de $45 à $50 par semaine.

Employeur B: Je regrette, mais les seuls étudiants d'école secondaire que je peux placer dans mon établissement sont ceux qui ont leur immatriculation. Jadis on pouvait utiliser des garçons et des filles qui n'avaient qu'une ou deux années d'école secondaire, mais les temps ont changés ainsi que les méthodes de production. La main-d'oeuvre non spécialisée ou mi-spécialisée que nous avions l'habitude d'employer se limite maintenant à quelques individus, comme les nettoyeurs, les gardiens ainsi de suite. Aujourd'hui, il nous faut des jeunes capables d'apprendre de nouvelles méthodes et nous nous rendons compte que sans sans un cours secondaire complet, ils sont incapables de comprendre et encore moins d'apprendre tout ce que nous voulons leur enseigner.

Employeur C: Je n'engagerai **jamais** un étudiant d'école secondaire qui abandonne ses études avant la fin du cours. S'il n'a pas assez de volonté et d'ambition pour compléter ses études secondaires je ne vois pas comment il pourra avoir assez d'énergie pour se perfectionner dans son travail. Sans cette volonté de réussir, il lui est impossible d'avancer. Or, je ne veux **personne** dans mon entreprise qui soit bloqué dans un emploi sans avenir à un salaire d'au plus $200. par mois. Lorsqu'un individu de cette catégorie se marie et doit faire vivre une famille, il dépense habituellement beaucoup trop d'énergie à tenter de joindre les deux bouts pour être vraiment utile à mon entreprise.

Voilà ce que disent les employeurs au gérant de votre bureau local du Service national de placement. Réfléchissez donc sérieusement avant de décider d'abandonner vos études; c'est tout votre avenir qui en dépend.

• A M. l'abbé Louis-Philippe Côté, fils de Mme Jos Côté de St-Ephrem de Beauce, qui a été ordonné prêtre en juin 1962, dans l'église paroissiale et qui partira samedi le premier septembre pour aller exercer son ministère à Ste-Geneviève. Nous lui offrons nos meilleurs voeux pour un saint et fructueux ministère.

Mal de pied arrêté
GRATUITEMENT,
semaine du 7 au 13 septembre
HENRI ROY, d.c.
CHIROPRATICIEN
461, 1re Avenue Saint-Georges-Est
Edifice Gagnon

DANGER POUR LES ENFANTS

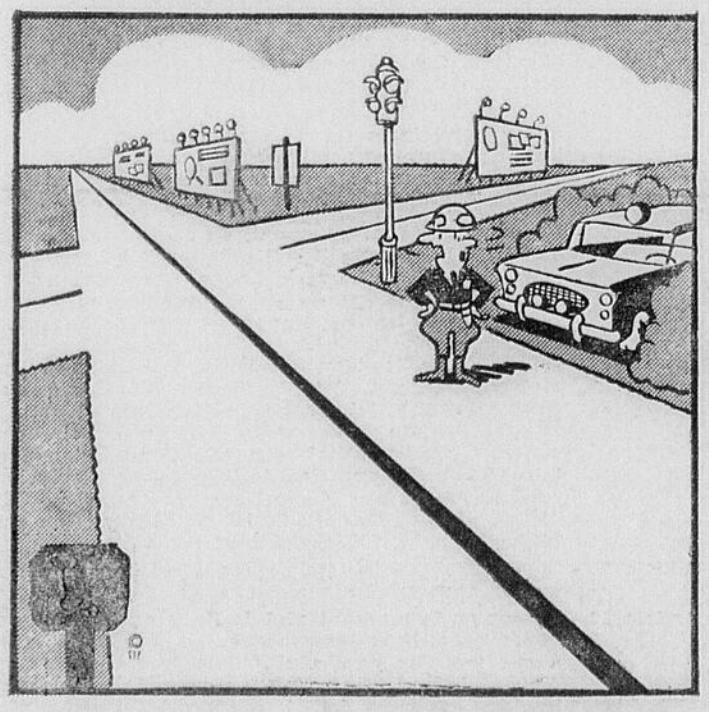
Avec le retour des beaux jours, surviennent des périodes de chaleur qui provoquent nécessairement la multiplicité des promenades en famille sur la grande route. Il est bien sage d'ammener les tout petits à la campagne, et de leur faire respirer le bon air en leur donnant une leçon de choses. Mais ces promenades peuvent parfois tourner au tragique si on ne prend pas toutes les précautions nécessaires. Par exemple, dit le Comité Provincial de la Sécurité Routière (Prudentia) si vous baissez les vitres ne laissez pas les enfants sortir un bras pour agiter un drapeau ou un mouchoir, ou simplement pour saluer les passants. Dans une rencontre serrée, ils peuvent se faire blesser gravement, ou se couper sérieusement s'il s produit un choc assez rude.

NOTRE-DAME-DES-PINS

—MM. et Mmes Conrad Poulin, Hector Bourque, Adrien Gagnon étaient en voyage à Montréal et à Plattsburg au cours de la semaine dernière.

—M. et Mme A. Thibault, de Lewiston, Me., chez M. et Mme Philippe Gilbert.

OU SONT-ILS TOUS?



Probablement à lire leur journal préféré
L'ECLAIREUR-PROGRES

Avez-vous placé cette semaine votre annonce classée . . . Si non ne manquez pas la prochaine édition.

Tél. 228-4858

CANADIAN TIRE CORP'N

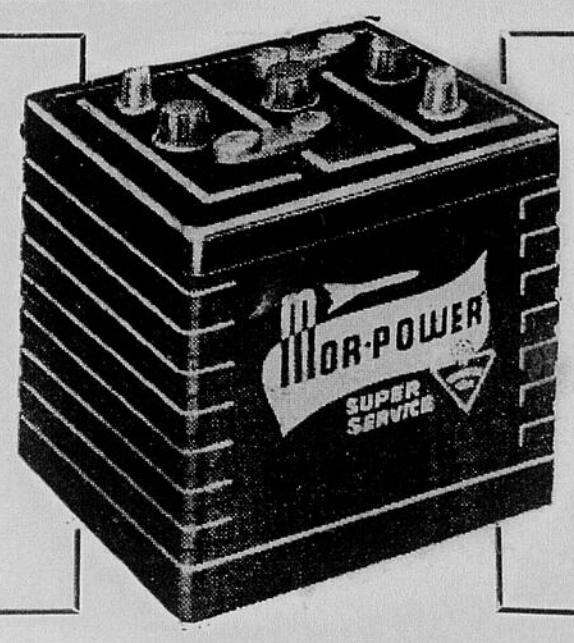
N'ATTENDEZ PAS QUE VOTRE AUTO REFUSE DE DEMARRER.. VOYEZ-NOUS MAINTENANT...

PLUS DE DUREE... PLUS DE PUISSANCE

MOR-POWER SUPER SERVICE

CHARGE SECHE A PUISSANCE SCELLEE AVEC ASSURANCE-GARANTIE DE 30 MOIS. Mor-Power SUPER SERVICE regorge de puissance INTACTE ! Egale ou supérsèche à puissance scellée — qui vous garantit la puissance la plus intacte pour votre auto — et plus de caractéristiques — à un coût moindre par mois de service garanti. Conçue pour fournir puissance de démarrage... au cors des rudes hivers ou durant les vagues de chaleur de l'été.

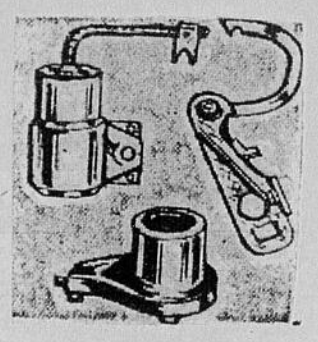
$11.45 avec échange
6 VOLTS
CHARGE SECHE — S'adapte aux Chev., 1940-54; Dodge, 1935-55 (la plupart); Plym., 1939-55; Pontiac, 1949-54, séries 20-22; Studeb., 1939-55 et de nombreuses autres marques.
Charge humide avec echange... **$9.95**

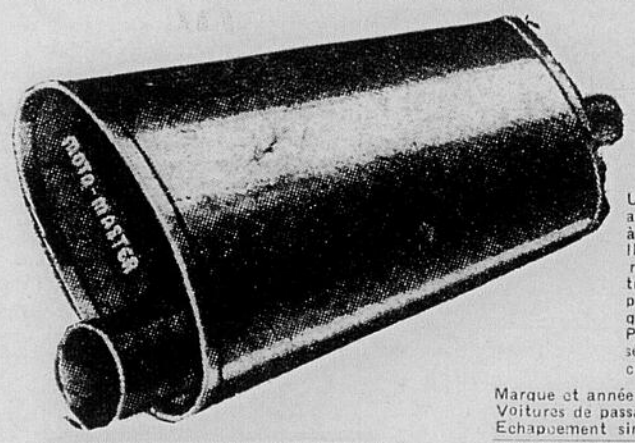


$13.95 avec échange
12 VOLTS
CHARGE SECHE — S'adapte au Chev., 1955-62; Chrysler, 1956-62 (la plupart); Dodge et Plym., 1956-62; Pontiac, 1955-62; et de nombreux autres modèles récents.
Charge humide avec échange... **$12.45**

ESCOMPTE **3%** sur achats comptant

Trousse de mise au point
Tout le nécessaire pour une mise au point impeccable; pointes ventilées, condensateur et rotor pré-assemblés, assortis et de type résistant.
Pour la plupart des autos en vogue
$1.75 à $2.20





MOTO-MASTER
Silencieux
"EXTRA-LIFE"

Un silencieux non étanche peut accumuler dans votre auto des gaz dangereux qui constituent une menace à votre confort de roulement et à votre sécurité.
INSTALLEZ UN SILENCIEUX Moto-MASTER — assurant des randonnées plus calmes, plus sûres en toute tranquillité d'esprit. Vous y gagnerez également une puissance supplémentaire et plus de parcours à chaque plein d'essence.
Pour toutes Autos et Camions — épargnez en toute sécurité — chez les plus importants poseurs de silencieux au Canada.

Marque et année Voitures de passagers seulement Echappement simple	Silencieux à prix d'escompte "Faites-le vous-même"	PRIX D'ESCOMPTE POUR SILENCIEUX INSTALLE
CHEVROLET		
1951-53 (sauf décapotable)	4.20	6.45
1954-57 (sauf décap.) 1958-61	5.65	7.90
PONTIAC		
1951-53, modèles canadiens	4.90	7.15
1954-61, modèles canadiens (sauf décap.)	5.65	7.90
DODGE et PLYMOUTH		
1949-54, 6 cyl. (sauf décap.)	6.20	8.45
1955-59, 6 cyl. (la plupart)	6.20	8.45
FORD et METEOR		
1949-54, 8 cyl., (sauf décap.)	5.65	7.90
1955-56, 8 cyl.	6.20	8.45

Aubaines comparables pour autres voitures de passagers, y compris les autos importées. Escomptes appréciables sur équipement d'échappement Moto-Master pour véhicules commerciaux. Supports pour installation de tuyaux de sortie (en supplément, lorsque nécessaire). Brides, chacune ..... .19

AUSSI PEU QUE **$4.20** Prix d'escompte "Faites-le vous-mêmes" Chev. 1951-53 (la plupart)
Installé $6.45

AMORTISSEURS MOTO-MASTER

Les amortisseurs Moto-Master offrent une marge supplémentaire de sécurité n'existant pas dans les autres marques. Fabriqués par le principal manufacturier d'amortisseurs au monde; on peut affirmer sans contredit : "Il n'y a pas de meilleur amortisseur que le Moto-Master".

QUALITE D'EQUIPEMENT ORIGINAL **$7.85** et plus la paire

Magasin CTC Associé CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
HENRI CARIGNAN
2e Ave, St-Georges — Tél. 228-2441
Près de la Com. des Liqueurs et de I.G.A.

ESCOMPTE **3%** BILLET BONUS SUR ACHATS COMPTANT